叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 当科霍尼斯尖叫时(when Kohonnes Screamed) 000001

2. 当科霍尼斯尖叫时(when Kohonnes Screamed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当科霍尼斯尖叫时(When Kohonnes Screamed)

[wen] - [skri:md]
When Kohonnes Screamed
什么时候 - 尖叫

当科霍尼斯尖叫时

[baɪ] ['gɑ:rdnər] [ef] . [fɑ:ks]
By GARDNER F . FOX
经过 加德纳 F . 狐狸

作者：加德纳·F·福克斯

- [bri:ðd] [aʊt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Kohonnes breathed out across his little
- 呼吸 出去 穿过 他的 小的

科霍内斯呼出一口气，吹过他的小

[wɜ:rld][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [bæk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]
world and made the waters back up and the
世界 和 制成 这 水 后退 向上 和 这

世界，并使水位回升，以及

[stoʊnz] [krɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [raɪð] [ə'bɑ:mɪnəbli] .
stones crawl and the trees writhe abominably .
石头 爬行 和 这 树木 翻腾 极其可憎 .

石头爬行，树木痛苦地扭动。

[waɪ] ['kudnt] [hi:; hi][dɪ'stɔ:rt][menz][soʊlz]['ɔ:lsoʊ] ?
Why couldn't he distort men's souls also ?
为什么 不能 他 歪曲 男士 灵魂 还 ?

为什么他不能也扭曲人类的灵魂呢?

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
Planet Stories Fall 1948 .
行星 故事 落下 - .

星球故事 1948 年秋季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪp] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
The spaceship was changing shape all around him .
这 飞船 曾是 变化 形状 全部 大约 他 .

他周围的飞船形状都在不断变化。

[ðə; ði] ['kə:viŋ] [wɔ:lz] [sloʊpt] ['ɪnwərd] [æt; ət] ['kreɪzi] ['æŋglz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glæsin] ['wɪndoʊz] [bʌldʒd]

The	curving	walls	sloped	inward	at	crazy	angles	,	and	the	glassine	windows	bulged
这	弯曲	墙壁	倾斜的	向内	在	疯狂的	角度	,	和	这	玻璃纸	视窗	鼓胀

[laɪk] ['dʒaɪənt] ['bʌblz] .

like	giant	bubbles	.
喜欢	巨大的	气泡	.

弯曲的墙壁以怪异的角度向内倾斜，玻璃窗像巨大的气泡一样鼓胀起来。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [meltid]

The	floor	was	an	unending	series	of	little	waves	,	and	the	ceiling	melted
这	地面	曾是	一个	无尽的	系列	的	小的	波浪	,	和	这	天花板	融化

[tu:; tə] [drɑ:p] ['lɪkwɪd] ['pelits] .

to	drop	liquid	pellets	.
到	降低	液体	颗粒	.

地板像连绵不断的小波浪，天花板融化后滴落着液态颗粒。

" [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪg'zʌltid] [grɪm] - , [slæmɪŋ] [ðə; ði] ['levərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl] [bɔ:rd] ,

"	This	is	it	!	"	exulted	Grim	Thorssen	,	slamming	the	levers	of	his	control	board	,
"	这	是	它	!	"	欣喜若狂	严峻	-	,	猛击	这	杠杆	的	他的	控制	木板	,

“就是它了！”格里姆·托尔森兴奋地喊道，猛地拍打着控制面板上的操纵杆。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [slɪp] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʌg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ['lu:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

striving	to	slip	his	ship	into	the	tug	of	the	little	planet	looming	through	the
努力	到	滑	他的	船	进入	这	拖船	的	这	小的	行星	迫在眉睫	通过	这

['stɑ:rbərd] ['wɪndoʊ] .

starboard	window	.
右舷	窗户	.

他努力让自己的飞船驶入从右舷舷窗望出去的那颗小行星的引力作用下。

" [wət'evər] ['kɪdnæpt] ['aʊər; ɑ:r] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wət'evər] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fli:t] ['kru:zəz]

"	Whatever	kidnapped	our	trading	vessels	,	whatever	happened	to	the	Fleet	cruisers
"	任何	被绑架	我们的	贸易	船只	,	任何	发生	到	这	舰队	巡洋舰

[sent] ['æftər] [ðem; ðəm] — [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

sent	after	them	—	here	it	is	.
发送	后	他们	—	这里	它	是	.

“无论是什么劫持了我们的商船，无论是什么舰队巡洋舰被派去追捕它们——这就是答案。”

" [hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [her] , [lɔ:ŋ] [ˌʌn'kʌt] ,

"	His	tawny	hair	,	long	uncut	,
"	他的	黄褐色	头发	,	长的	未剪辑版	,

他那棕褐色的长发，未经修剪，

[lu:pt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hɑ:rd] [blu:] [aɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

looped	over	his	hard	blue	eyes	as	he	stared	at	the	instruments	in	front	of
循环	超过	他的	难的	蓝色的	眼睛	作为	他	凝视	在	这	仪器	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他目光锐利，蓝色的眼睛里闪过一丝冷冽的光芒，他凝视着面前的乐器。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [hɑ:rd] - [koʊnz] [ænd; ənd] [rɑ:dz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:ltərɪŋ] ['sʌtəli] , [ðer; ðər] [ʃeɪps]

Even	the	hard	steeliscite	cones	and	rods	were	altering	subtly	,	their	shapes
甚至	这	难的	-	圆锥体	和	杆	是	改变	微妙地	,	他们的	形状

['feɪdɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ɪn] ['dɪfrənt] ,

fading	to	reform	in	different	,
褪色	到	改革	在	不同的	,

即使是坚硬的钢锥和棒状晶体也在发生微妙的变化，它们的形状逐渐消失，然后重新形成不同的形状。

['twɪstɪd] ['pætərn] .

twisted	patterns	.
扭曲	图案	.

扭曲的图案。

[grɪm] [felt] [ə; eɪ] [kwɪk] [stæb] [ʌv; əv] [fɪr] .

Grim	felt	a	quick	stab	of	fear	.
严峻	毛毡	一个	快的	刺	的	害怕	.

格林感到一阵短暂的恐惧。

['sʌd(ə)n] [peɪn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [grɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spæz'mɑːdɪk] ['grɪməs] [ʌv; əv] ['ægəni] .

Sudden	pain	changed	his	grin	to	a	spasmodic	grimace	of	agony	.
突然	疼痛	已更改	他的	咧嘴笑	到	一个	痉挛性的	鬼脸	的	痛苦	.

突如其来的剧痛使他脸上的笑容变成了痛苦痉挛般的狰狞表情。

" ['paiərits] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,

"	Pirates	I	don't	mind	,	"	he	gasped	,
"	海盗	我	不	头脑	,	"	他	倒吸一口气	,

“我不介意海盗，”他喘着气说。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [dʒəːkiŋ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [bent] [hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz]

his	body	jerking	suddenly	as	the	force	that	bent	his	spaceship	reached	inside	his
他的	身体	抽搐	突然	作为	这	力量	那	弯曲	他的	飞船	达到	里面	他的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他的身体突然抽搐了一下，因为那股使他的飞船变形的力量也传进了他的体内。

" [aɪ] — [aɪ'd] [teɪk] [ɑːn] [blæk] ['rændɔlf] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [daʊn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] - [raɪt]

"	I	—	I'd	take	on	Black	Randolph	as	quick	as	down	a	cup	of	yassallel	right
"	我	—	ID	拿	在	黑色的	兰道夫	作为	快的	作为	向下	一个	杯子	的	-	正确的

[naʊ] .

now	.
现在	.

“我——我现在就能像喝下一杯亚萨雷尔酒一样迅速地和黑兰道夫决一死战。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] —

But	this	thing	—
但	这	事物	—

但是这件事——

" [hɪz; ɪz] [hed] [wɪpt] [bæk] [æz; əz] ['spæzəmz] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	His	head	whipped	back	as	spasms	tore	his	chest	.
"	他的	头	鞭打	后退	作为	痉挛	撕裂	他的	胸部	.

“胸口一阵痉挛，他的头猛地向后仰去。”

['leɪbərɪŋ] , [swet] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːrhed] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Laboring	,	sweat	standing	out	on	his	high	forehead	,	he	thought	,
劳动	,	汗	常设	出去	在	他的	高的	前额	,	他	想法	,

他费力地工作着，汗水在他高高的额头上渗出，他心想：

- ['mætər] ['iznt] ['mætər] [hɪr] — [nɑːt] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Matter	isn't	matter	here	—	not	as	I	know	it	.
-	事情	不是	事情	这里	—	不是	作为	我	知道	它	.

“这里的物质不再是物质——至少不是我所理解的物质。”

[ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ['stɑːrts] ['kraɪɪŋ] [stiːl] [terz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [flɔːr] [di'veləps] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] . -

A	ceiling	starts	crying	steel	tears	and	a	heatlite	floor	develops	a	permanent	.	'
一个	天花板	开始	哭泣	钢	眼泪	和	一个	-	地面	发展	一个	永恒的	.	-

天花板开始流下钢铁般的泪水，而地暖地板则出现了永久性的裂缝。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

The	force	was	tearing	him	apart	with	pain	.
这	力量	曾是	撕裂	他	除	和	疼痛	.

那股力量让他痛苦不堪，仿佛要将他撕成碎片。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] ['aɪərn] ['fɪŋgərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .

It	came	like	iron	fingers	in	his	belly	and	across	his	ribs	.
它	来了	喜欢	铁	手指	在	他的	腹部	和	穿过	他的	肋骨	.

那感觉就像铁指戳进他的腹部，划过他的肋骨。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [went] ['pɜːrp(ə)l] .

It	bent	him	over	so	that	his	face	went	purple	.
它	弯曲	他	超过	所以	那	他的	脸	去	紫色的	.

它把他压弯了腰，以至于他的脸都变紫了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['treɪdər] ['juːnjənz] [lɔːst] [ðer; ðər] [bɪg] ['kærəvænz] ,

No	wonder	the	Trader	Unions	lost	their	big	Caravans	,
不	想知道	这	商	工会	丢失的	他们的	大的	旅行拖车	,

难怪工会失去了他们的大型房车。

[pækt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rɪvɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] ['praɪsləs] ['reɪdiəm] [ænd; ənd] [kɔrs] - -

packed	to	their	rivets	as	they	were	with	priceless	radium	and	korse	-	210
包装	到	他们的	铆钉	作为	他们	是	和	无价	镭	和	科尔塞	-	-

[frʌm; frəm] ['tænɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] ['deneb] [ænd; ənd] ['eikənɑː] !

from	Tanit	and	the	other	planets	of	the	suns	Deneb	and	Achernar	!
从	塔尼特	和	这	其他	行星	的	这	太阳	天津四	和	阿克纳尔	!

它们内部装满了来自塔尼特星以及天津四和天狼星的其他行星的无价镭和科尔塞-210！

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [blæk] ['rændɔlf] ['luːtɪŋ] ,

The	Council	thought	at	first	that	it	was	Black	Randolph	looting	,
这	理事会	想法	在	第一的	那	它	曾是	黑色的	兰道夫	抢劫	,

委员会起初以为是黑人兰道夫在抢劫。

[soʊ] [ðə; ði] ['juːnjənz] ['kaʊns(ə)l] ['ɔːrdərd] [aʊt] [ðə; ði] ['kruːzəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [fliːt] [tuː; tə]

so	the	Unions	Council	ordered	out	the	cruisers	from	the	Interstellar	Fleet	to
所以	这	工会	理事会	订购	出去	这	巡洋舰	从	这	星际穿越	舰队	到

[hʌnt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

hunt	him	down	.
打猎	他	向下	.

因此，联盟委员会下令星际舰队的巡洋舰追捕他。

[ðə; ði] ['kruːzəz] , [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] ['kærəvænz] , ['nevər] [keɪm] [bæk] .

The	cruisers	,	like	the	big	Caravans	,	never	came	back	.
这	巡洋舰	,	喜欢	这	大的	旅行拖车	,	绝不	来了	后退	.

这些巡洋舰，就像大型商队一样，再也没有回来。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər] [grɪm] - .

Then	they	sent	for	Grim	Thorssen	.
然后	他们	发送	为了	严峻	-	.

然后他们派人去请格里姆·托尔森。

[ðə; ði] [bɪg] ['vaɪkɪŋ] ['θroʊbæk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [spɑːt] ['trʌb(ə)l] - ['trɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .

The	big	Viking	throwback	was	the	spot	trouble	-	tripper	of	the	Fleet	.
这	大的	维京人	怀旧	曾是	这	点	麻烦	-	旅行者	的	这	舰队	.

这个体型庞大的维京复古人是舰队中的捣蛋鬼。

['hiːd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] — [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn] ['kredɪts] — [frʌm; frəm] [æn'teriz] [tuː; tə]

He'd	been	decorated	—	and	paid	in	credits	—	from	Antares	to
他会	到过	装饰	—	和	有薪酬的	在	学分	—	从	安塔瑞斯	到

['stefənusjəu'hænis'pɔːlu] - - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bræʃ] ['breɪvəri] [ðæt] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪnz] [ʌv; əv]

Kruger	-	60	for	a	brash	bravery	that	ran	close	to	the	margins	of
克鲁格	-	-	为了	一个	鲁莽	勇敢	那	跑	关闭	到	这	边距	的

['fuːlhɑːrdinəs] .

foolhardiness	.
鲁莽	.

从安塔瑞斯到克鲁格-60，他因近乎鲁莽的勇敢行为而获得勋章（并以积分作为报酬）。

[bʌt; bət] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['rekləsnəs] [ɪn][sʌm; səm][men][wʌz; wəz] [plænd] ['derɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	what	looked	like	recklessness	in	some	men	was	planned	daring	with	the
但	什么	看起来	喜欢	鲁莽	在	一些	男人	曾是	计划	大胆	和	这

[blɑːnd]['nɔːrdɪk] .

blond	Nordic	.
金发	北欧的	.

但对于一些男人来说看似鲁莽的行为，对于这位金发北欧人来说却是精心策划的冒险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['fæstər][ænd; ənd] [ʃuːt] [streɪtər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði]

He	could	think	faster	and	shoot	straighter	than	any	other	three	men	in	the
他	可以	思考	快点	和	射击	更直	比	任何	其他	三	男人	在	这

[fliːt] .

Fleet	.
舰队	.

他的思维速度比舰队中其他三个人都快，枪法也比他们准。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ] . [kjuː] . [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

He	had	the	highest	I	.	Q	.	that	the	books	provided	for	,
他	有	这	最高	我	.	问	.	那	这	图书	假如	为了	,

他的智商达到了教科书所能涵盖的最高水平。

[ænd; ənd] [blæk] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [frʌm; frəm] ['frendli] ['duːəlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ɑːfəsərz]

and	black	spots	on	his	chest	from	friendly	duels	with	his	fellow	officers
和	黑色的	地点	在	他的	胸部	从	友好的	决斗	和	他的	同伴	警官

['juːzɪŋ] [blæk] - ['tʃɑːrdʒɪz] .

using	black	disintegrater	charges	.
使用	黑色的	-	收费	.

他的胸口还有黑色的斑点，那是他和同事们用黑色分解弹进行友好决斗留下的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kə'mɑːndəz] [lʌvd]

He	was	smart	and	he	was	crazy	and	his	brother	Commanders	loved
他	曾是	聪明的	和	他	曾是	疯狂的	和	他的	兄弟	指挥官	喜爱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他既聪明又疯狂，他的兄弟指挥官们都很喜欢他。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [grɪm] [wɪl] .

They	said	to	each	other	,	"	If	anybody	can	do	it	,	Grim	will	.
他们	说	到	每个	其他	,	"	如果	任何人	能	做	它	,	严峻	将要	.

他们彼此说道："如果有人能做到，那一定是格林。"

['hiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [græbz][ðə; ði]['kærəvænz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːzəz] .

He'll	find	out	what	grabs	the	Caravans	and	the	cruisers	.
地狱	寻找	出去	什么	抓住	这	旅行拖车	和	这	巡洋舰	.

他会查明是什么吸引了商队和巡洋舰。

" [wel] , [naʊ] [hiː; hi] [nuː] .

"	Well	,	now	he	knew	.
"	出色地	,	现在	他	知道	.

"好吧，现在他知道了。"

['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [streɪnd] , [bent] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pə'ziʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ,

Tortured	and	strained	,	bent	in	a	thousand	positions	in	a	matter	of	minutes	,
受折磨	和	紧张	,	弯曲	在	一个	千	职位	在	一个	事情	的	分钟	,

遭受酷刑和折磨，几分钟内被摆成上千种姿势，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] .

he	was	sobbing	out	the	thought	that	he	wished	he	hadn't	.
他	曾是	啜泣	出去	这	想法	那	他	希望	他	之前没有	.

他一边抽泣一边想，他真希望自己没有那样做。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [tɜ:rnd] [jʊr; jər] [ʃɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ]

There	wasn't	anything	you	could	do	to	a	force	that	turned	your	ship	into	a
那里	不是	任何事物	你	可以	做	到	一个	力量	那	转向	你的	船	进入	一个

[fæn'tæstɪk] ['naɪtmer] [ænd; ənd][kʌt][ju:; jʊ][ɪn] [tu:] [wɪð; wɪθ] ['lænsɪt] [ʌv; əv]['ægəni] .

fantastic	nightmare	and	cut	you	in	two	with	lancets	of	agony	.
极好的	恶梦	和	切	你	在	二	和	柳叶刀	的	痛苦	.

对于将你的飞船变成可怕的噩梦，并用痛苦的利刃将你切成两半的力量，你无能为力。

[ðə; ði]['plænɪt] [lu:md] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['wɪndoʊ] .

The	planet	loomed	in	the	forward	window	.
这	行星	迫近	在	这	向前	窗户	.

那颗行星在前方的舷窗中若隐若现。

[ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [heɪz] [ɪts] ['aʊtˌlaɪnz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sʌn] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ʃoʊn] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] .

A	faint	light	hazed	its	outlines	,	as	though	a	private	sun	of	its	own	shone	beyond	it	.
一个	头晕的	光	朦胧	它是	概述	,	作为	尽管	一个	私人的	太阳	的	它是	自己的	闪耀	超过	它	.

微弱的光线笼罩着它的轮廓，仿佛有一轮属于它自己的太阳在它背后闪耀。

[grɪm] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][bled] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Grim	bit	his	lip	until	it	bled	,	fighting	the	nausea	and	the	throbbing	in	him	.
严峻	少量	他的	唇	直到	它	出血	,	斗争	这	恶心	和	这	悸动	在	他	.

格林咬破了嘴唇，直到鲜血直流，努力抑制住恶心和体内阵阵悸动。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][lænd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

He	had	to	land	his	ship	.
他	有	到	土地	他的	船	.

他必须让船靠岸。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]['wɑ:ntɪd] .

He	had	to	find	out	what	the	force	was	,	and	what	it	wanted	.
他	有	到	寻找	出去	什么	这	力量	曾是	,	和	什么	它	通缉	.

他必须弄清楚这股力量是什么，以及它想要什么。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tʌf] [lʌk] [ðæt] [hæd; həd] [haʊndɪd] [ðə; ði]['treɪdər]['ju:njənz]['evər] [sɪns] [oʊld]['dʒæspər][dʒəʊnz][hæd; həd][rɪ'taɪərd] .

He	had	to	fight	the	tough	luck	that	had	hounded	the	Trader	Unions	ever	since	old	Jasper	Jones	had	retired	.
他	有	到	斗争	这	艰难的	运气	那	有	被追捕	这	商	工会	曾经	自从	老的	碧玉	琼斯	有	退休	.

自从老贾斯珀·琼斯退休以来，工会就一直饱受厄运的困扰，他不得不与这种厄运作斗争。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] —

He	had	to	—
他	有	到	—

他不得不——

[ðə; ði]['speɪsər]['greɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv]['rɑ:ks] ,

The	spacer	grated	on	a	ledge	of	rocks	,
这	垫片	磨碎的	在	一个	壁架	的	岩石	,

垫片在岩石边缘摩擦，

[ɪts] [ki:l] ['krækɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

its	keel	cracking	and	folding	back	and	ripping	off	on	the	underside	of	the	hull	.
它是	龙骨	裂纹	和	折叠式的	后退	和	撕裂	离开	在	这	底面	的	这	船体	.

它的龙骨开裂、折叠，并从船体底部撕裂脱落。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [θɪn] ['niːd(ə)l] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['boʊldər] ['taʊərd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	gigantic	thin	needle	rising	from	a	boulder	towered	before	him	.
一个	巨大	薄的	针	上升	从	一个	巨石	高耸	前	他	.

一根巨大的细针从巨石中拔地而起，耸立在他面前。

[grɪm] [jæŋkt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] - [breɪks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

Grim	yanked	back	on	the	power	-	brakes	,	but	it	was	no	use	.
严峻	猛拉	后退	在	这	力量	-	刹车	,	但	它	曾是	不	使用	.

格林猛地拉起刹车，但毫无用处。

[ðə; ði] [blʌnt] [rɑːk] [klɪf] [luːmd] [ʌp] .

The	blunt	rock	cliff	loomed	up	.
这	钝	岩石	悬崖	迫近	向上	.

陡峭的岩壁耸立着。

[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [went] ['plaʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [snæpt] [hɪz; ɪz]

The	nose	of	his	vessel	went	ploughing	into	it	with	a	force	that	snapped	his
这	鼻子	的	他的	血管	去	耕作	进入	它	和	一个	力量	那	啪啪	他的

['leðər] ['seiftiz] [ænd; ənd] ['skaɪˌrɔkɪtid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɔːrt] . . . .

leather	safeties	and	skyrocketed	him	into	the	forward	port	.	.	.	.
皮革	安全	和	价格飙升	他	进入	这	向前	港口	.	.	.	.

他的船头猛地撞了上去，巨大的冲击力扯断了他的皮质安全扣，把他抛到了前舱口……

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] !

There	was	a	sun	!
那里	曾是	一个	太阳	!

太阳出来了！

[grɪm] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːtɪŋ] [hɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊzd] [aɪz] .

Grim	felt	it	beating	hot	into	his	closed	eyes	.
严峻	毛毡	它	殴打	热的	进入	他的	关闭	眼睛	.

格林感到滚烫的电流涌入他紧闭的双眼。

['mʌslz] [eɪkt] [ænd; ənd][peɪn] ['paʊndɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [freɪm] .

Muscles	ached	and	pain	pounded	through	his	big	frame	.
肌肉	疼痛	和	疼痛	猛击	通过	他的	大的	框架	.

肌肉酸痛，剧烈的疼痛冲击着他魁梧的身躯。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] ['oʊpən][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] [kɔːr'ser] .

His	eyes	came	open	to	what	was	left	of	his	ruined	Corsair	.
他的	眼睛	来了	打开	到	什么	曾是	左边	的	他的	毁坏	海盗	.

他睁开眼，看到的是他那艘损毁的海盗船的残骸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][hæf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzəbl] .

There	was	only	one	half	that	was	recognizable	.
那里	曾是	仅有的	一	一半	那	曾是	可识别的	.

只有一半还能辨认出来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] ['sekʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪən] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [klɪf'saɪd] .

That	was	the	front	section	accordioned	against	the	black	cliffside	.
那	曾是	这	正面	部分	手风琴	反对	这	黑色的	悬崖边	.

那是紧贴黑色悬崖峭壁的折叠式前部结构。

[ðə; ði] [bæk] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kwɪrli] [wɔːrpt] [ænd; ənd] [skʌlp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	back	section	was	queerly	warped	and	sculped	into	a	caricature	of	a
这	后退	部分	曾是	奇怪地	扭曲的	和	雕刻的	进入	一个	漫画	的	一个

[gɔːnt] , [mə'tælɪk] [triː] .

gaunt	,	metallic	tree	.
瘦削	,	金属	树	.

背面部分造型怪异，扭曲变形，被塑造成一棵瘦削的金属树的漫画形象。

[grɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['deizidli][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Grim	shook	his	head	dazedly	and	lifted	his	eyes	.
严峻	摇晃	他的	头	茫然地	和	抬起	他的	眼睛	.

格林茫然地摇了摇头，抬起了眼睛。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] ['raɪətəs] , [mæd] .

The	landscape	was	riotous	,	mad	.
这	景观	曾是	暴乱的	,	疯狂的	.

眼前的景象一片混乱，疯狂无比。

[θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['lɪftɪd] ['bræntʃɪz] [bent] [ænd; ənd] ['swoʊlən] [ə'tætʃt]

Things	that	looked	like	trees	and	bushes	lifted	branches	bent	and	swollen	attached
事物	那	看起来	喜欢	树木	和	灌木丛	抬起	分支	弯曲	和	肿	随附的

[tuː; tə] [trʌŋks] [ðæt] [luːpt] [ɪn] ['bʌlbəs] ['kɝːvz] .

to	trunks	that	looped	in	bulbous	curves	.
到	树干	那	循环	在	球状的	曲线	.

看起来像树木和灌木的东西，长出了弯曲肿胀的树枝，连接在呈球状弯曲的树干上。

['taɪni] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [eɪt] [legz] [ləʊpt] [pæst] .

Tiny	animals	with	seven	horns	and	eight	legs	loped	past	.
微小的	动物	和	七	角	和	八	腿	斜切	过去的	.

长着七只角和八条腿的小动物飞快地跑过。

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [biːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['heri] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstəˌdɑːn] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [θriː]

A	gigantic	beast	with	the	hairy	head	of	a	mastodon	,	but	with	three
一个	巨大	兽	和	这	毛茸茸	头	的	一个	乳齿象	,	但	和	三

[lɔːŋ] [trʌŋks] ,

long	trunks	,
长的	树干	,

一种体型巨大的野兽，长着乳齿象般毛茸茸的头部，但却有三个长长的躯干。

[stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [bʊʃ] ; ['trʌmpətɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn]

stared	at	him	over	the	top	of	a	blue	bush	;	trumpeted	,	and	was	gone
凝视	在	他	超过	这	顶部	的	一个	蓝色的	衬套	;	吹响号角	,	和	曾是	已消失

.

:

.

一只鸟从蓝色的灌木丛顶上盯着他；鸣叫一声，然后消失了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] [greɪt] ['jeloʊ] [ɔːrb] [bleizd] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] .

And	high	above	,	a	great	yellow	orb	blazed	heat	and	light	.
和	高的	多于	,	一个	伟大的	黄色的	球体	燃烧的	热	和	光	.

高空中，一个巨大的黄色球体散发着热量和光芒。

[grɪm] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɑːntə][ə; eɪ] [nɑːrld] [rɑːk] .

Grim	pulled	himself	up	onto	a	gnarled	rock	.
严峻	拉	他自己	向上	到	一个	盘根错节的	岩石	.

格林爬上了一块崎岖不平的岩石。

[hiː; hi] [skwɪntid] ['ʌpwərd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [hænd] .

He	squinted	upward	under	a	shading	hand	.
他	眯着眼	向上	在下面	一个	阴影	手	.

他眯着眼睛向上看，一只手挡住了他的视线。

[hiː; hi] [grʌntid] , " [lʊks] [sɪn'θetɪk] .

He	grunted	,	"	Looks	synthetic	.
他	哼哼	,	"	看起来	合成的	.

他咕哝道："看起来像是人造的。"

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] —

Something	about	it	—
某物	关于	它	—

这件事有点……

" ['leðər] [ra:spt] [ɑ:n] [rɑ:k] , [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

"	Leather	rasped	on	rock	,	above	him	.
"	皮革	粗糙的	在	岩石	,	多于	他	.

皮革摩擦着他头顶上方的岩石。

[grɪm] [wɜ:rl] , [raɪt] [hænd]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪs] - [nʌt] ['hændlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] .

Grim	whirled	,	right	hand	going	for	the	orris	-	nut	handles	of	his	disintegrator	.
严峻	旋转	,	正确的	手	去	为了	这	鸢尾	-	坚果	把手	的	他的	粉碎机	.

格林猛地转身，右手伸向分解器的鸢尾果形把手。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

A	girl	stood	on	a	ledge	above	him	.
一个	女孩	站立	在	一个	壁架	多于	他	.

一个女孩站在他上方的一处窗台上。

[bəuθ][hændz][wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [blæk] [her] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər]

Both	hands	were	raised	to	the	mass	of	rich	black	hair	tumbling	about	her
两个都	双手	是	提高	到	这	大量的	的	富有的	黑色的	头发	翻滚	关于	她

[keɪp] - [hʌŋ] ['ʃəuldəz] .

cape	-	hung	shoulders	.
岬	-	悬挂	肩膀	.

她双手高高举起，抚摸着披在肩上、如瀑布般倾泻而下的浓密黑发。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][grɪm] , [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [legz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [taɪt] ['goʊldən][skə:ts]

She	was	almost	as	tall	as	Grim	,	her	long	legs	encased	in	tight	golden	skirts
她	曾是	几乎	作为	高的	作为	严峻	,	她	长的	腿	包裹	在	紧的	金的	裙子

,

,

,

她几乎和格林一样高，修长的双腿被紧紧的金色裙摆包裹着。

[hɜ:r; hər] ['mɪdrɪf] [ber] [bɪ'loʊ] [æn; ən] [ɔ:r'neɪt] [bə'leroʊ] [ðæt] [hʌgɪd] [hɜ:r; hər] [brests] .

her	midriff	bare	below	an	ornate	bolero	that	hugged	her	breasts	.
她	膈	裸	以下	一个	华丽	波莱罗舞曲	那	拥抱	她	乳房	.

她穿着一件华丽的短外套，露出纤细的腰身，外套紧紧包裹着她的胸部。

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [daʊn] [fæst] , [slænt][dɑ:rk] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] .

Seeing	him	,	she	brought	her	arms	down	fast	,	slant	dark	eyes	widening	.
看到	他	,	她	带来	她	武器	向下	快速地	,	倾斜	黑暗的	眼睛	扩大	.

看到他，她迅速放下手臂，斜长的黑眼睛睁得大大的。

[grɪm] ['tʃʌkld] .

Grim	chuckled	.
严峻	轻笑	.

格林轻笑了一声。

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][ˌem 'i:] ,

"	If	I	thought	you	could	understand	me	,
"	如果	我	想法	你	可以	理解	我	,

“如果我认为你能理解我的话，

[aɪ'd][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] .

I'd	ask	you	what	kind	of	a	crazy	place	this	is	.
ID	问	你	什么	种类	的	一个	疯狂的	地方	这	是	.

我想问问你，这到底是个多么疯狂的地方。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [went] [bæk] [tu:] [steps] , [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	girl	went	back	two	steps	,	still	staring	at	him	.
"	这	女孩	去	后退	二	步骤	,	仍然	凝视	在	他	.

女孩后退了两步，仍然盯着他看。

[hɜːr; hər] [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] .

Her	brow	wrinkled	.
她	眉头	皱	.

她皱起了眉头。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] .

She	said	,	"	I	do	not	understand	you	.
她	说	,	"	我	做	不是	理解	你	.

她说："我不明白你的意思。"

[pliːz] — [goʊ] [ə'weɪ] !

Please	—	go	away	!
请	—	去	离开	!

请你走开!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] - [men] —

If	you	are	one	of	Althaya's	men	—
如果	你	是	一	的	-	男人	—

如果你是阿尔塔亚的手下——

" [grɪm] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Grim	stared	in	amazement	.
"	严峻	凝视	在	惊愕	.

格林惊愕地瞪大了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['pætwɑː] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	spoken	in	the	space	patois	that	was	used	by	the	Fleet	and	the
他	有	说	在	这	空间	方言	那	曾是	用过的	经过	这	舰队	和	这

['kærəvæn] [kruːz] [frʌm; frəm][mɑːrz][ɑːn] ['aʊtwərd] .

Caravan	crews	from	Mars	on	outward	.
大篷车	船员	从	火星	在	向外	.

他用的是舰队和商队成员从火星向外太空使用的太空方言。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] , ['ɔːlmoʊst][ɑːr'keɪɪk] ['mʌðər]

But	the	girl	had	spoken	to	him	in	the	pure	,	almost	archaic	mother
但	这	女孩	有	说	到	他	在	这	纯的	,	几乎	古老的	母亲

[tʌŋ] !

tongue	!
舌头	!

但是，女孩是用纯正的、近乎古老的母语和他交谈的!

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['ɪdɪəmz][ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ðæt] [men] [stɪl]

He	had	to	stop	and	recall	the	idioms	and	phraseology	that	men	still
他	有	到	停止	和	记起	这	成语	和	用语	那	男人	仍然

[juːst] [ɑːn] - .

used	on	Tellura	.
用过的	在	-	.

他不得不停下来，回忆一下特鲁拉岛上男人们仍然使用的习语和措辞。

[grɪm] , [laɪk][moʊst] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːd] , [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Grim	,	like	most	others	of	his	breed	,	had	never	been	on	the	Earth	.
严峻	,	喜欢	最多	其他的	的	他的	品种	,	有	绝不	到过	在	这	地球	.

格林和大多数同类一样，从未在地球上生活过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd][bred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪd] .

They	were	born	and	bred	among	the	stars	and	there	they	usually	died	.
他们	是	出生	和	繁殖	之中	这	明星	和	那里	他们	通常	死亡	.

它们生于星辰之间，长于星辰之间，也通常死于星辰之间。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	What	is	your	name	?
"	什么	是	你的	姓名	?

"你叫什么名字?

" [hiː; hi] [sed] ['hɔːltɪŋli] , [rɪ'membərɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] [fliːt] [skuːl] .

"	he	said	haltingly	,	remembering	lessons	in	the	Fleet	school	.
"	他	说	断断续续地	,	记住	课程	在	这	舰队	学校	.

"他结结巴巴地说，回忆起在舰队学校学到的课程。"

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?

"	What	is	this	place	?
"	什么	是	这	地方	?

这是什么地方?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['heɪdiːz] [meɪks] [ɔːl] — [ðɪs] ?

And	what	in	the	name	of	Hades	makes	all	—	this	?
和	什么	在	这	姓名	的	哈迪斯	制作	全部	—	这	?

究竟是什么造就了这一切?

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] [triːz] , [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði]

"	He	waved	his	hand	at	the	distorted	trees	,	at	the	little	animals	,	at	the
"	他	挥手	他的	手	在	这	扭曲	树木	,	在	这	小的	动物	,	在	这

['ɑːdli] [hʌmpt] [graʊnd] .

oddly	humped	ground	.
奇怪	驼背	地面	.

他向着扭曲的树木、小动物和奇形怪状的隆起地面挥了挥手。

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərɪŋ] [hænd] .

The	girl	did	not	look	at	his	gesturing	hand	.
这	女孩	做过	不是	看	在	他的	做手势	手	.

女孩没有看他比划的手。

[hɜːr; hər][sloʊ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ɪn] [fraɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Her	sloe	eyes	were	fastened	to	his	face	;	in	fright	,	he	thought	.
她	黑刺李	眼睛	是	系紧	到	他的	脸	;	在	惊吓	,	他	想法	.

她那双黑刺李般的眼睛紧紧盯着他的脸；他心想，她一定是吓坏了。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [wer] [ɪz] - ?

She	whispered	,	"	Where	is	Althaya	?
她	低声说道	,	"	在哪里	是	-	?

她低声问道："阿尔塔亚在哪里？"

[wer] [ɪz][ðə; ði] [red] ['priːstəs] ?

Where	is	the	Red	Priestess	?
在哪里	是	这	红色的	女祭司	?

红袍女祭司在哪里?

" [grɪm] [sed] ['dʒentli] , " [lʊk] , ['hʌni] .

"	Grim	said	gently	,	"	Look	,	honey	.
"	严峻	说	轻轻地	,	"	看	,	蜂蜜	.

格林温柔地说："听着，亲爱的。"

[aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] [maɪ'self] .

I'm	a	stranger	here	myself	.
我是	一个	陌生人	这里	我	.

我自己也是个陌生人。

[jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst]['nɔːrm(ə)l] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪv] [kʌm] [ə'krɔːs] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər]

You're	the	first	normal	looking	thing	I've	come	across	—	and	even	you	are
你是	这	第一的	普通的	寻找	事物	我已经	来	穿过	—	和	甚至	你	是

['sevrəl] [ʃeɪdz] [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .

several	shades	above	average	.
一些	色调	多于	平均的	.

你是我见过的第一个长相正常的人——而且你比一般人还要漂亮好几个档次。

" [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [aɪz] [drɪft]['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] ['æŋgrəli] .
" He let his eyes drift over her , and she straightened angrily .
" 他 让 他的 眼睛 漂移 超过 她 , 和 她 拉直 愤怒地 .

"他的目光在她身上游移，她生气地挺直了身子。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [blæk] ['priːstəs] [ʌv; əv] - .
" I am the Black Priestess of Kohonnes .
" 我 是 这 黑色的 女祭司 的 - .

"我是科霍尼斯的黑祭司。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] - . "
I am Tlokine . "
我 是 - . "

我是特洛金。

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] .
" Okay , okay .
" 好的 , 好的 .

"好的，好的。"

[dəunt][get] [sɔːr] .
Don't get sore .
不 得到 疮 .

别生气。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [biː; bi] [frendz] .
Come on down and let's be friends .
来 在 向下 和 我们来吧 是 朋友们 .

下来吧，我们交个朋友。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'mjuːzd] [bluː] [aɪz] [dɪ'saɪdɪd][hɜːr; hər] .
" Something in his amused blue eyes decided her .
" 某物 在 他的 觉得好笑 蓝色的 眼睛 决定 她 .

"他那双带着戏谑的蓝眼睛里，某种东西让她做出了决定。"

[ʃiː; ʃi][let][ə; eɪ][smaɪl][tɜːrn][ʌp][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɜːr; hər][waɪd] [red] [maʊθ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]
She let a smile turn up the corners of her wide red mouth and came down
她 让 一个 微笑 转动 向上 这 角落 的 她 宽的 红色的 嘴 和 来了 向下
['greɪsfəli] .
gracefully .
优雅地 .

她让一丝微笑从她那张红润的大嘴角勾起，优雅地走了下来。

" [ðæts] ['betər] , " [grɪm] ['tʃʌkld] .
" That's better , " Grim chuckled .
" 那就是 更好的 , " 严峻 轻笑 .

"这样好多了，"格林轻笑道。

" [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Tell me all about this place . "
" 告诉 我 全部 关于 这 地方 . "

"请你告诉我关于这个地方的一切。"

" [ðɪs] [ɪz] - .
" This is Stormland .
" 这 是 - .

这里是风暴之地。

[ðə; ði][gɑːd] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The god Kohonnes made it by sending out his breath and creating it .
这 上帝 - 制成 它 经过 发送 出去 他的 气息 和 创建 它 .

科霍内斯神通过吹气创造了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][sendz][hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrld]

And	**when**	**he**	**is**	**angry**	**he**	**sends**	**his**	**breath**	**again**	**—**	**and**	**his**	**world**
和	什么时候	他	是	生气的	他	发送	他的	气息	再次	—	和	他的	世界

[ˌriːˈʃeips] [ɪt'self] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .

reshapes	**itself**	**nearer**	**to**	**his**	**heart's**	**desire**	**.**
重塑	本身	更近	到	他的	心脏的	欲望	.

当他生气时，他会再次吐气——他的世界会重新塑造，更接近他内心的渴望。

" [grɪm][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['ɑːdli] .

"	**Grim**	**stared**	**at**	**her**	**oddly**	**.**
"	严峻	凝视	在	她	奇怪	.

格林奇怪地盯着她看。

" [juː; jʊ] [kribd] [ðæt] [frʌm; frəm]['oʊmɑːr] .

"	**You**	**cribbed**	**that**	**from**	**Omar**	**.**
"	你	抄袭	那	从	奥马尔	.

“你这是抄袭奥马尔的。”

[ʃoʊz] [juː; jʊ][duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Shows	**you**	**do**	**know**	**something**	**about**	**the**	**Earth**	**.**
演出	你	做	知道	某物	关于	这	地球	.

这说明你确实了解一些关于地球的知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ?

And	**the**	**sun**	**?**
和	这	太阳	?

太阳呢?

[ænd; ənd] - , [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ? "

And	**Kohonnes**	**,**	**what**	**is**	**he**	**?**	**"**
和	-	,	什么	是	他	?	"

科霍尼斯又是什么人呢?

" - [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv] - .

"	**Kohonnes**	**is**	**the**	**creator**	**of**	**Stormland**	**.**
"	-	是	这	创作者	的	-	.

Kohonnes 是 Stormland 的创造者。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

He	**made**	**me**	**and**	**Althaya**	**and**	**her**	**people**	**.**
他	制成	我	和	-	和	她	人们	.

他创造了我、阿尔塔亚和她的人民。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][sʌn] , [tuː] .

He	**made**	**the**	**sun**	**,**	**too**	**.**
他	制成	这	太阳	,	也	.

太阳也是他创造的。

[hɪz; ɪz] [breθ] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌriːˈʃeips] ['evriθɪŋ] .

His	**breath**	**goes**	**out**	**and**	**reshapes**	**everything**	**.**
他的	气息	去	出去	和	重塑	一切	.

他的气息呼出，重塑了一切。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] - , [juː; jʊ][stænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [red]

If	**you**	**want**	**to**	**avoid**	**the**	**anger**	**of**	**Kohonnes**	**,**	**you**	**stand**	**within**	**the**	**red**
如果	你	想	到	避免	这	愤怒	的	-	,	你	站立	之内	这	红色的

['mɑːrkɝz] .

markers	**.**
标记	.

如果你想避免触怒科霍尼斯，就站在红色标记内。

[hiː; hi] ['nevər] ['hɑːrmz] ['eniwʌn] [ɪn] [ðer; ðər] .

He	never	harms	anyone	in	there	.
他	绝不	危害	任何人	在	那里	.

他从不伤害那里的任何人。

" [grɪm] [lʊkt] [wer] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] .

"	Grim	looked	where	her	finger	pointed	.
"	严峻	看起来	在哪里	她	手指	尖	.

格林顺着她手指的方向望去。

[ɑːn] [ðə; ði] ['loʊvər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [klɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] ['splæʃiz]

On	the	lower	edges	of	the	rock	cliff	he	could	see	bright	crimson	splashes
在	这	降低	边缘	的	这	岩石	悬崖	他	可以	看	明亮的	赤红	水花

[æz; əz] [ðoʊ] [peɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [slæpt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] .

as	though	paint	had	been	slapped	on	the	stone	.
作为	尽管	画	有	到过	被掌掴	在	这	石头	.

在岩壁的下边缘，他可以看到鲜红的斑点，就像有人把颜料泼在了石头上一样。

[ðə; ði] [red] [bænd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['oʊv(ə)l] .

The	red	band	formed	a	huge	oval	.
这	红色的	乐队	形成	一个	巨大的	椭圆形	.

那条红色带子形成了一个巨大的椭圆形。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['niːdlz] ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .

He	saw	the	tall	needles	lifting	from	the	cliff	.
他	锯	这	高的	针	举重	从	这	悬崖	.

他看到高耸的尖峰从悬崖上拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɑːk] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] .

It	was	not	rock	as	he	had	thought	before	the	crash	.
它	曾是	不是	岩石	作为	他	有	想法	前	这	碰撞	.

撞击点并非他之前以为的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['met(ə)l] ['spaɪər] ['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lest] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ænd; ənd]

It	was	a	metal	spire	ending	in	a	globe	of	interlaced	wires	and
它	曾是	一个	金属	尖塔	结束	在	一个	地球	的	交织	电线	和

['met(ə)l] ['rɪbənz] .

metal	ribbons	.
金属	丝带	.

那是一个金属尖塔，顶端是一个由交织的电线和金属带组成的球体。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['enərdʒi] ['brɔːdkæstər] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Looks	like	an	energy	broadcaster	,	"	he	muttered	.
"	看起来	喜欢	一个	活力	广播员	,	"	他	低声说道	.

“看起来像个能源广播员，”他嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

Then	he	turned	toward	the	girl	.
然后	他	转向	朝向	这	女孩	.

然后他转向了那个女孩。

" [wer] [kæn; kən] [aɪ] [siː] [ðɪs] - [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

"	Where	can	I	see	this	Kohonnes	of	yours	?
"	在哪里	能	我	看	这	-	的	你的	?

“我可以在哪里看到你的科霍内斯？”

[wɒts] [hiː; hi] [laɪk] ? "

What's	he	like	?	"
是什么	他	喜欢	?	"

他是个什么样的人？

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl] .
" He is All .
" 他 是 全部 .

“他就是一切。”

[hiː; hi] [gaɪdz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] , ['iziə] [laɪf] .
He guides his people and shows them the way to a better , easier life .
他 指南 他的 人们 和 演出 他们 这 方式 到 一个 更好的 , 更轻松 生活 .

他指引他的人民，为他们指明通往更美好、更轻松生活的道路。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][weɪt] — [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]
But some of his people do not want to wait — they want to be as
但 一些 的 他的 人们 做 不是 想 到 等待 — 他们 想 到 是 作为
['paʊərf(ə)l][æz; əz] - [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] .
powerful as Kohonnes before they are ready .
强大的 作为 - 前 他们 是 准备好 .

但他的一些人却不愿等待——他们想在准备好之前就变得像科霍尼斯一样强大。

[ænd; ənd] - — [ðə; ði] [red] [wʌn] — [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
And Althaya — the Red One — she is worse than any of them .
和 - — 这 红色的 一 — 她 是 更糟 比 任何 的 他们 .

而阿尔塔雅——那个红色的——她比她们任何人都更可怕。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['speʃ(ə)l]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] .
Even now she is in special favor with the All .
甚至 现在 她 是 在 特别的 偏爱 和 这 全部 .

即使现在，她仍然深受众人的喜爱。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] ['sʌmhaʊ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breθ] - ['stɔrmz] [kʌm] .
She knows somehow before the breath - storms come .
她 知道 不知何故 前 这 气息 - 暴风雨 来 .

她似乎总能在呼吸风暴来临之前预知一切。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][wɔːk] ['friːli] [ə'krɔːs] - .
She can walk freely across Stormland .
她 能 走 自由 穿过 - .

她可以自由地行走在风暴之地。

[aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk][ˌem 'iː][mʌst; məst][rʌn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːrkɚz] ,
I and others like me must run between the markers ,
我 和 其他的 喜欢 我 必须 跑步 之间 这 标记 ,

我和其他像我一样的人必须在标记点之间奔跑，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər] [ʃʊr] [wen] [ðə; ði][gɑːd] [meɪ] [briːð] [ə'gen] .
for we are never sure when the god may breathe again .
为了 我们 是 绝不 当然 什么时候 这 上帝 可能 呼吸 再次 .

因为我们永远无法确定神何时才能再次呼吸。

" [grɪm] [felt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˌriːə'lɪstɪk] ['naɪtmer] .
" Grim felt he was in the middle of a surrealistic nightmare .
" 严峻 毛毡 他 曾是 在 这 中间 的 一个 超现实主义 恶梦 .

格林感觉自己身处一场超现实的噩梦之中。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] , [stɪl] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [rekt] ['speɪsər] .
He wondered if he were dead , still crumpled up in his wrecked spacer .
他 想知道 如果 他 是 死的 , 仍然 皱巴巴的 向上 在 他的 损毁 垫片 .

他怀疑自己是不是已经死了，仍然蜷缩在他那艘损毁的太空舱里。

[ɔːr] ['betər] , ['driːmiŋ] .
Or better , dreaming .
或者 更好的 , 做梦 .

或者说，做梦。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [əb'siːnli] [hʌmpt] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	looked	at	the	obscenely	humped	ground	,	and	shook	his	head	.
他	看起来	在	这	淫秽地	驼背	地面	,	和	摇晃	他的	头	.

他看着那奇形怪状的隆起地面，摇了摇头。

" ['hʌni] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plenti] [mɪkst] - [ʌp][mæn][ɑːn][jʊr; jər][hændz] .

"	Honey	,	you	have	a	plenty	mixed	-	up	man	on	your	hands	.
"	蜂蜜	,	你	有	一个	很多	混合	-	向上	男人	在	你的	双手	.

"亲爱的，你手上可是个相当糊涂的男人。"

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] - , [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —

If	I	could	see	this	Kohonnes	,	talk	with	him	—
如果	我	可以	看	这	-	,	讲话	和	他	—

如果我能见到这位科霍内斯，和他交谈——

" - [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Tlokine	smiled	and	nodded	.
"	-	微笑	和	点头	.

特洛金微笑着点了点头。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I	will	take	you	to	him	.
"	我	将要	拿	你	到	他	.

我会带你去见他。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

I	feel	sure	he	will	be	glad	to	see	you	.	"
我	感觉	当然	他	将要	是	高兴的	到	看	你	.	"

我相信他会很高兴见到你。

" [aɪ][hoʊp] , " ['wɪspəd] [grɪm] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	I	hope	,	"	whispered	Grim	under	his	breath	.
"	我	希望	,	"	低声说道	严峻	在下面	他的	气息	.

"但愿如此，"格林低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gluːmi] [ɪn][ðə; ði] [blæk] - [wɔːld] ['temp(ə)l] .

It	was	gloomy	in	the	black	-	walled	Temple	.
它	曾是	阴沉	在	这	黑色的	-	有围墙的	寺庙	.

黑墙寺庙里一片阴森。

[ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [her] ['fænɪŋ] [daʊn] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['neɪkɪd] [bæk] ['ʃʌdəd] .

The	girl	with	the	red	hair	fanning	down	across	her	naked	back	shuddered	.
这	女孩	和	这	红色的	头发	扇形	向下	穿过	她	裸	后退	颤抖	.

那个红发披散在裸露后背上的女孩颤抖了一下。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [stæb][ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪr] —

She	could	never	quite	overcome	that	stab	of	superstitious	fear	—
她	可以	绝不	相当	克服	那	刺	的	迷信的	害怕	—

她始终无法完全克服那种迷信的恐惧——

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] , - .

"	I	am	displeased	,	Althaya	.
"	我	是	不高兴	,	-	.

"我很不高兴，阿尔塔亚。"

[aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['betər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

I	had	counted	on	better	things	from	you	.	"
我	有	计数	在	更好的	事物	从	你	.	"

我曾对你寄予厚望。

" [jʊr; jər] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , - . "

"	Your	will	is	the	Law	,	Kohonnes	.	"
"	你的	将要	是	这	法律	,	-	.	"

"你的意志就是法律，科霍内斯。"

" [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] .
" See to it , then .
" 看 到 它 , 然后 .

“那就去办吧。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [boʊd] [loʊ] [ʌnˈtɪl][hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] [her] [fel] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]
" The girl bowed low until her crimson hair fell down over her head to the
" 这 女孩 鞠躬 低的 直到 她 赤红 头发 跌倒 向下 超过 她 头 到 这
[bəˈsɔːlt] [flɔːr] .
basalt floor .
玄武岩 地面 .

“女孩深深鞠躬，直到她深红色的头发垂落到玄武岩地面上。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səbˈsɜːrviənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːθləs] [smaɪl][ɑːn][hɜːr; hər]['hɪd(ə)n][lɪps] .
She seemed subservient , but there was a ruthless smile on her hidden lips .
她 似乎 顺从的 , 但 那里 曾是 一个 无情 微笑 在 她 隐 嘴唇 .

她表面上顺从，但藏在嘴角的却带着一丝冷酷的微笑。

[grɪm] - [faʊnd] [ðɪs] [wɜːrld][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['mædʒɪk] .
Grim Thorssen found this world a land of magic .
严峻 - 成立 这 世界 一个 土地 的 魔法 .

格林·索尔森发现这个世界是一个充满魔法的国度。

[twaɪs] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] - ,
Twice now , in his journey to the god Kohonnes ,
两次 现在 , 在 他的 旅行 到 这 上帝 - ,

在他前往科霍内斯神的旅途中，这已经是第二次了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [red] [əʊvzl][wɪð; wɪθ] - .
he had sought refuge within the red ovals with Tlokine .
他 有 寻求 避难所 之内 这 红色的 椭圆 和 - .

他曾与特洛金一起在红色椭圆形区域寻求庇护。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʃeɪps] [rɪr] [ʌp][frʌm; frəm] ['loʊmi] [graʊnd] , [ə'suːm] [feɪ] [fɔːrmz][ænd; ənd]
He had seen shapes rear up from loamy ground , assume fey forms and
他 有 已见 形状 后部 向上 从 壤土 地面 , 认为 仙女 表格 和
[dɪˈzɑːlv] ,
dissolve ,
溶解 ,

他曾看到一些形状从肥沃的土地上冒出来，幻化成仙女般的形态，然后消失。

[æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [weɪv] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [breɪks] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪf] .
as a sea - wave rises and breaks against a cliff .
作为 一个 海 - 海浪 上升 和 休息 反对 一个 悬崖 .

就像海浪涌起，拍打着悬崖。

[triːz] [ɪnˈtʃæntɪd] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ; [bɪˈkeɪm] [tɔːl] , ['taʊərɪŋ] [rɑːdz][ʌv; əv] [wʊd] ;
Trees enchanted themselves before him ; became tall , towering rods of wood ;
树木 迷人的 他们自己 前 他 ; 成为 高的 , 参天 杆 的 木头 ;
[bɪˈkeɪm] [θɪn] ,
became thin ,
成为 薄的 ,

树木在他面前施了魔法；变成了高耸入云的木柱；变得纤细，

['twɪstɪŋ] [θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['graːsiz] .
twisting things crawling along the grasses .
扭曲 事物 爬行 沿着 这 草 .

扭曲的生物在草丛中爬行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld][ɪn][ɪts] ['bɔːrnɪŋ] [bɝːθpæŋz] .
It was like watching a world in its borning birthpangs .
它 曾是 喜欢 观看 一个 世界 在 它是 无聊 分娩阵痛 .

这就像在观看一个世界经历分娩的阵痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪri] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

It	was	beautiful	and	eerie	and	frightening	,	all	at	once	.
它	曾是	美丽的	和	怪异	和	令人恐惧	, 全部	在	一次	.	

它既美丽又诡异，还令人恐惧。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [mə'dʒɪʃnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	They	used	to	tell	tales	of	magicians	to	me	when	I	was	a	boy	,
"	他们	用过的	到	告诉	故事	的	魔术师	到	我	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

“我小时候，他们经常给我讲魔术师的故事。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .

"	he	said	to	Tlokine	.
"	他	说	到	-	.

他对特洛金说。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] [bɪn] [træn'splæntɪd] [raɪt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔːriz] . "

"	I	feel	as	though	I'd	been	transplanted	right	into	one	of	those	stories	.	"
"	我	感觉	作为	尽管	ID	到过	移植	正确的	进入	一	的	那些	故事	.	"

“我感觉自己就像被移植到了那些故事里一样。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [breθ] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	It	is	Kohonnes	'	breath	,	"	answered	the	girl	,
"	它	是	-	-	气息	,	"	回答	这	女孩	,

“那是科霍尼斯的气息，”女孩回答道。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

putting	a	hand	on	his	shoulder	to	get	to	her	feet	.
推杆	一个	手	在	他的	肩膀	到	得到	到	她	脚	.

她把手搭在他的肩膀上，扶他站了起来。

" [bʌt; bət] ['hɜːri] [naʊ] .

"	But	hurry	now	.
"	但	匆忙	现在	.

“但现在要抓紧时间。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fæst] .

We	must	go	fast	.
我们	必须	去	快速地	.

我们必须加快速度。

- [meɪ] [biː; bi]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][men][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

Althaya	may	be	riding	with	her	men	in	this	region	.
-	可能	是	骑术	和	她	男人	在	这	地区	.

阿尔塔亚可能正带着她的部下在这一地区活动。

" [ðeɪ] [went] [fæst][ænd; ənd] ['laɪtli] .

"	They	went	fast	and	lightly	.
"	他们	去	快速地	和	轻轻	.

他们走得又快又轻。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv] [red] [fruːt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [raʊnd] ['bræntʃɪz] ,

They	ate	of	red	fruit	hanging	from	round	branches	,
他们	吃	的	红色的	水果	绞刑	从	圆形的	分支	,

它们吃了挂在圆形树枝上的红色果实，

[ænd; ənd][dræŋk][frʌm; frəm] ['sɪlvəri] [brʊks] ['gəːgliŋ] [ə'mʌŋ] [dɑːrk] ['rɑːks] .

and	drank	from	silvery	brooks	gurgling	among	dark	rocks	.
和	喝	从	银色	布鲁克斯	淙淙	之中	黑暗的	岩石	.

他们饮用了在黑色岩石间潺潺流淌的银色溪流中的水。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['hʊfˌbit] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

On	the	morning	of	the	fourth	day	,	they	heard	hoofbeats	growing	into	a
在	这	早晨	的	这	第四	天	,	他们	听到	蹄声	生长	进入	一个

['θʌndərɪŋ] [tæ'tuː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

thundering	tattoo	behind	them	.
雷鸣	纹身	在后面	他们	.

第四天早上，他们听到身后传来越来越响亮的蹄声，仿佛雷鸣般的鼓点。

- [ænd; ənd] [grɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

Tlokine	and	Grim	turned	and	looked	at	the	same	instant	.
-	和	严峻	转向	和	看起来	在	这	相同的	立即的	.

特洛金和格里姆同时转过身去看。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [red] [her] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [roʊd][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['stæliən] [æt; ət]

A	lovely	girl	with	red	hair	waving	in	the	breeze	rode	a	big	white	stallion	at
一个	迷人的	女孩	和	红色的	头发	挥手	在	这	微风	骑	一个	大的	白色的	骟	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ten] [men] [klæd][ɪn] ['leðər] ['ɑːrmər] ,

the	head	of	ten	men	clad	in	leather	armor	,
这	头	的	十	男人	覆膜	在	皮革	盔甲	,

一位红发飘逸的美丽少女骑着一匹高大的白色骏马，走在十名身穿皮甲的男子前面。

[wɪð; wɪθ]['niːd(ə)l] - [laɪk] ['dæŋglɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [weists] .

with	needle	-	like	longswords	dangling	at	their	waists	.
和	针	-	喜欢	长剑	悬挂	在	他们的	腰部	.

腰间垂着针状长剑。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][gɜːrl] ['weɪtɪŋ] ['tensli]

Their	horses	'	hooves	pounded	them	up	to	the	man	and	girl	waiting	tensely
他们的	马匹	-	蹄子	猛击	他们	向上	到	这	男人	和	女孩	等待	紧张地

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

马蹄声震耳欲聋，他们一路奔向地上紧张等待的那对男女。

[ðə; ði] ['redhed] [reind] [ɪn][hɜːr; hər] [hɔːrs] , [læft] ['mɑːkɪŋli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] - ['herd]

The	redhead	reined	in	her	horse	,	laughed	mockingly	down	at	the	black	-	haired
这	红发	勒住	在	她	马	,	笑了	嘲讽地	向下	在	这	黑色的	-	头发

- .

Tlokine	.
-	.

红发女郎勒住马缰，居高临下地嘲笑黑发的特洛金。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [blæk] [wʌn] .

She	cried	,	"	I	warned	you	,	black	one	.
她	哭	,	"	我	警告	你	,	黑色的	一	.

她哭着说："我警告过你，黑鬼。"

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] - ['feɪvərd] [ˌem 'iː] .

I	told	you	Kohonnes	favored	me	.
我	讲述	你	-	受青睐	我	.

我告诉过你，科霍尼斯很偏爱我。

" [grɪm] [sɔː] [dɪ'sper] [ɑːn] - [feɪs] , [ænd; ənd] [fraɪt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Grim	saw	despair	on	Tlokine's	face	,	and	fright	beneath	it	.
"	严峻	锯	绝望	在	-	脸	,	和	惊吓	下面	它	.

格林在特洛金的脸上看到了绝望，以及绝望之下的恐惧。

- ['wɪspəd] ,

Althaya	whispered	,
-	低声说道	,

阿尔塔雅低声说道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [breθ] . . . [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɔːltəz] !

"	Now	I	will	give	you	back	to	the	Breath	.	.	.	on	one	of	my	own	altars	!
"	现在	我	将要	给	你	后退	到	这	气息	.	.	.	在	一	的	我的	自己的	祭坛	！

“现在我要把你交还给呼吸……在我自己的祭坛上！”

" [ðə; ði] ['redhed] [lʊkt] [pæst] - ; [sɔː] [grɪm] , [ænd; ənd][stɛərd] .

"	The	redhead	looked	past	Tlokine	;	saw	Grim	,	and	stared	.
"	这	红发	看起来	过去的	-	;	锯	严峻	,	和	凝视	.

“红发女子越过特洛金，看到了格林，然后盯着他看。”

[hɜːr; hər]['pʌz(ə)ld] [griːn] [aɪz] [reɪkt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [speɪs] - [buːts] [tuː; tə]

Her	puzzled	green	eyes	raked	him	from	the	soles	of	his	space	-	boots	to
她	困惑	绿色的	眼睛	耙过的	他	从	这	鞋底	的	他的	空间	-	靴子	到

[hɪz; ɪz] [θɪk] , ['tɔːni] [her] .

his	thick	,	tawny	hair	.
他的	厚的	,	黄褐色	头发	.

她那双疑惑的绿眼睛从他的太空靴鞋底一直打量到他浓密的黄褐色头发。

[grɪm] [sɔː] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti]['oʊvər][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [blæk] [fliːt] ['juːnɪfɔːrm] ,

Grim	saw	her	eyes	fill	with	curiosity	over	the	gold	and	black	Fleet	uniform	,
严峻	锯	她	眼睛	充满	和	好奇心	超过	这	金子	和	黑色的	舰队	制服	,

格林看到她眼中充满了对金黑色舰队制服的好奇，

['oʊvər][ðə; ði][stɑːrz] - [ænd; ənd] - [baːz] [im'bleizənd] [ɪn][gɪlt] [θred] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [sliːv] .

over	the	stars	-	and	-	bars	emblazoned	in	gilt	thread	on	his	chest	and	sleeve	.
超过	这	明星	-	和	-	酒吧	饰有	在	镀金	线	在	他的	胸部	和	袖子	.

胸前和袖子上用金线绣着星条旗。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	she	asked	suddenly	.
"	她	问	突然	.

她突然问道。

" [grɪm] - .

"	Grim	Thorssen	.
"	严峻	-	.

“格林·托尔森。

[kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [fliːt] .

Commander	in	the	Interstellar	Fleet	.
指挥官	在	这	星际穿越	舰队	.

星际舰队指挥官。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	She	shook	her	head	.
"	她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

She	said	,	"	I	don't	know	what	to	do	with	you	.
她	说	,	"	我	不	知道	什么	到	做	和	你	.

她说：“我不知道该拿你怎么办。”

[pər'hæps][ræn] — " - [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

Perhaps	Ran	—	"	Althaya	paused	and	looked	frightened	.
也许	兰	—	"	-	暂停	和	看起来	害怕	.

或许兰——”阿尔塔亚停顿了一下，看起来很害怕。

['baɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊl] ['loʊər] [lɪp] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

Biting	her	full	lower	lip	,	she	looked	quickly	around	her	.
咬	她	满的	降低	唇	,	她	看起来	迅速地	大约	她	.

她咬着饱满的下唇，迅速环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [grɪm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [men] , " [teɪk] [ðem; ðəm] .

Then	she	waved	a	hand	at	Tlokine	and	Grim	,	saying	to	her	men	,	"	Take	them	.
然后	她	挥手	一个	手	在	-	和	严峻	,	说	到	她	男人	,	"	拿	他们	.

然后她朝特洛金和格里姆挥了挥手，对她的手下说："带走他们。"

" [grɪm] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .

"	Grim	would	have	fought	,	but	the	odds	were	too	great	.
"	严峻	会	有	战斗	,	但	这	赔率	是	也	伟大的	.

"格林本想反抗，但胜算太小了。"

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [biː; bi] [baʊnd] .

He	shrugged	his	shoulders	philosophically	and	let	his	wrists	be	bound	.
他	耸了耸肩	他的	肩膀	从哲学角度来看	和	让	他的	手腕	是	边界	.

他耸了耸肩，一副若有所思的样子，任由别人绑住了他的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [kruːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Then	he	swung	up	behind	one	of	the	men	-	at	-	arms	on	the	broad	croup	of	his	horse	.
然后	他	摇摆	向上	在后面	一	的	这	男人	-	在	-	武器	在	这	广阔	哮吼	的	他的	马	.

然后他猛地跃到一名士兵身后，坐到了马宽阔的臀部上。

[ðə; ði] [sʌn] [druː] ['goʊldən] [glɪnts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smuːð] [dʌn] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['kæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːks] .

The	sun	drew	golden	glints	from	the	smooth	dun	walls	of	the	tiny	castle	on	the	black	rocks	.
这	太阳	画	金的	闪光	从	这	光滑的	逼债	墙壁	的	这	微小的	城堡	在	这	黑色的	岩石	.

阳光照耀着黑色岩石上那座小城堡光滑的灰褐色墙壁，泛起金色的光芒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [splæʃt] [ðə; ði] [red] ['kʌlər] [ðæt] [di'nəutid] [ə; eɪ] [zoʊn] [ʌv; əv] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [swept] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	around	the	base	of	the	cliff	was	splashed	the	red	color	that	denoted	a	zone	of	safety	from	the	change	and	the	storm	that	swept	the	countryside	around	it	.
全部	大约	这	根据	的	这	悬崖	曾是	溅起	这	红色的	颜色	那	表示	一个	区	的	安全	从	这	改变	和	这	风暴	那	扫荡	这	农村	大约	它	.

悬崖底部周围溅满了红色，这象征着一片安全区域，可以免受席卷周围乡村的变故和风暴的影响。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkævl'keɪd, 'kævlkeɪd] ['paʊndɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['drɔːbrɪdʒ] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] - [splæʃt] ['gʌli] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['kɒbəl,staʊnd] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'jɑːnd] .

The	little	cavalcade	pounded	across	the	wooden	drawbridge	that	extended	across	the	little	red	-	splashed	gully	and	into	the	dark	cobblestoned	courtyard	beyond	.
这	小的	车队	猛击	穿过	这	木制的	吊桥	那	扩展	穿过	这	小的	红色的	-	溅起	沟壑	和	进入	这	黑暗的	鹅卵石路	庭院	超过	.

小队伍砰砰地走过横跨红色小沟的木制吊桥，进入了后面的黑暗鹅卵石庭院。

- [lʊkt] [æt; ət] [grɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

Althaya	looked	at	Grim	as	he	slipped	from	behind	the	saddle	.
-	看起来	在	严峻	作为	他	滑倒了	从	在后面	这	鞍	.

阿尔塔亚看着格林从马鞍后滑了出来。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [mæn] .
She said , " Come with me , man .
她 说 ， " 来 和 我 ， 男人 .

她说："跟我来，伙计。"

" [əˈbiːdiəntli] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈɑːrtʃweɪ] ， [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [ˈkɔːrɪdɔːr]
" Obediently he followed her beneath a broad archway , along a cool corridor
" 顺从地 他 随后 她 下面 一个 广阔 拱道 ， 沿着 一个 凉爽的 走廊
[ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
and into a small room .
和 进入 一个 小的 房间 .

他顺从地跟着她穿过宽阔的拱门，沿着凉爽的走廊，走进一间小房间。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She turned and walked up close to him .
她 转向 和 步行 向上 关闭 到 他 .

她转身走到他跟前。

[hɜːr; hər] [diːp] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [lɔːŋ] [red] [ˈlæʃɪz] .
Her deep brown eyes were disturbing under the long red lashes .
她 深的 棕色的 眼睛 是 令人不安 在下面 这 长的 红色的 睫毛 .

她那双深棕色的眼睛在长长的红色睫毛下显得格外诡异。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrtərˈbeɪʃn] [ænd; ənd] [smaɪld] .
She saw his perturbation and smiled .
她 锯 他的 扰动 和 微笑 .

她看出了他的不安，笑了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [juː; jʊ][laɪk] - ?
She said , " You like Althaya ?
她 说 ， " 你 喜欢 - ?

她说："你喜欢阿尔塔亚吗？"

" [grɪm] [ˈtʃʌkld] ， " [ˈeni] [mæn] [wʊd] [laɪk][juː; jʊ] , [ˈgɔːrdʒəs] .
" Grim chuckled , " Any man would like you , gorgeous .
" 严峻 轻笑 ， " 任何 男人 会 喜欢 你 ， 华丽的 .

格林轻笑一声，"任何男人都会喜欢你，美人。"

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [ˈbɪlˌdʌp] ?
But why the buildup ?
但 为什么 这 积聚 ?

但为什么会有这样的铺垫呢?

[jʊə(r)] [tuː] [ˈprɪti] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ][sɑːp][fɔːr; fər][jʊr; jər]['vænəti] .
You're too pretty to need a sop for your vanity .
你是 也 漂亮的 到 需要 一个 肥皂 为了 你的 虚荣 .

你长得这么漂亮，根本不需要靠虚荣心来掩盖自己的缺点。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,
" She looked around her ,
" 她 看起来 大约 她 ,

她环顾四周，

[keɪm] [ˈiːv(ə)n]['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [grɪm] [wʌz; wəz] [əˈseɪld] [baɪ][hɜːr; hər][pərˈfjuːm] [ænd; ənd] [smuːð]
came even closer so that Grim was assailed by her perfume and smooth
来了 甚至 更近 所以 那 严峻 曾是 遭受攻击 经过 她 香水 和 光滑的
[waɪt] [ɑːrmz] .
white arms .
白色的 武器 .

她靠得更近了，以至于格林都被她的香水味和光滑白皙的手臂所包围。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ]['kæs(ə)l] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [blæk] ['rændɔlf] — [ɑː]

She	said	,	"	There	is	a	man	living	in	my	castle	,	a	man	called	Black	Randolph	—	ah
她	说	,	"	那里	是	一个	男人	活的	在	我的	城堡	,	一个	男人	称为	黑色的	兰道夫	—	啊

,

,

,

她说："我的城堡里住着一个男人，一个名叫黑兰道夫的男人——啊，

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

you	know	him	?	"
你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['paɪrət] .

"	He	is	a	pirate	.
"	他	是	一个	海盗	.

"他是个海盗。"

[aɪv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] [ænd; ənd]['nevər] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I've	followed	him	for	eight	years	and	never	caught	up	with	him	.
我已经	随后	他	为了	八	年	和	绝不	捕捉	向上	和	他	.

我跟踪他八年了，却始终没能追上他。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɑːdli] .

"	She	looked	at	him	oddly	.
"	她	看起来	在	他	奇怪	.

她用一种奇怪的眼神看着他。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn] - .

"	He	was	wrecked	on	Stormland	.
"	他	曾是	损毁	在	-	.

"他在风暴之地遭遇了重创。"

[aɪ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

I	rescued	him	from	the	storm	.
我	获救	他	从	这	风暴	.

我从暴风雨中救了他。

[hiː; hi] [steɪz] [hɪr] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs]

He	stays	here	,	seeking	the	secret	of	what	causes	the	Change	to	come	across
他	停留	这里	,	寻求	这	秘密	的	什么	原因	这	改变	到	来	穿过

[maɪ][wɜːrld] .

my	world	.
我的	世界	.

他留在这里，寻找导致我的世界发生巨变的秘密。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊn][lænd][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .

With	it	he	says	he	can	go	out	into	his	own	land	and	be	a	king	.
和	它	他	说道	他	能	去	出去	进入	他的	自己的	土地	和	是	一个	国王	.

他说有了它，他就可以回到自己的土地上，成为国王。

[hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . "

He	wants	me	to	help	him	.	"
他	想要	我	到	帮助	他	.	"

他想让我帮他。

" [ænd; ənd] ?

"	And	?
"	和	?

"和?

" - ['ʃʌdəd] .
" **Althaya** **shuddered** **.**
" - 颤抖 .

阿尔塔亚打了个寒颤。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **I** **am** **afraid** **of** **him** **.**
" 我 是 害怕的 的 他 .

我害怕他。

[hiː; hi][ɪz][hɑːrd] .
He **is** **hard** **.**
他 是 难的 .

他很严厉。

['ruːθləs] .
Ruthless **.**
无情 .

无情。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] .
I **have** **watched** **you** **.**
我 有 观看 你 .

我一直在观察你。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][mæn] , [tuː] .
You **can** **be** **a** **hard** **man** **,** **too** **.**
你 能 是 一个 难的 男人 , 也 .

你也可以是个冷酷无情的人。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk]
If **you** **and** **I** **were** **to** **learn** **the** **secret** **of** **the** **Force** **—** **instead** **of** **Black**
如果 你 和 我 是 到 学习 这 秘密 的 这 力量 — 反而 的 黑色的
['rændɔlf] —
Randolph **—**
兰道夫 —

如果我们而非黑兰道夫掌握了原力的秘密——

" [ðə; ði]['vaɪkɪŋ] ['θroʊbæk] [læft] .
" **The** **Viking** **throwback** **laughed** **.**
" 这 维京人 怀旧 笑了 .

"那个维京复古人笑了。"

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" **What** **you** **mean** **to** **say** **,** **beautiful** **,**
" 什么 你 意思是 到 说 , 美丽的 ,

"你想说什么，美人？"

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðæn; ðən] [blæk] ['rændɔlf] — [wʌns][wiː; wi][gɑːt]
is **that** **you** **think** **I'd** **be** **easier** **to** **manage** **than** **Black** **Randolph** **—** **once** **we** **got**
是 那 你 思考 ID 是 更轻松 到 管理 比 黑色的 兰道夫 — 一次 我们 得到
[tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] .
to **be** **kings** **.**
到 是 国王 .

你是不是觉得，一旦我们成为国王，我会比黑兰道夫更容易管理?

" [ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [raɪðd] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] .
" **She** **slapped** **him** **hard** **across** **the** **face** **,** **and** **her** **face** **writhed** **in** **passion** **.**
" 她 被掌掴 他 难的 穿过 这 脸 , 和 她 脸 扭动 在 热情 .

她狠狠地扇了他一巴掌，脸上因愤怒而扭曲。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [juːl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['tɔːrtʃər] - [naɪvz] , [juː; jʊ]['pæsæt] !

She	**whispered**	**,**	**"**	**For**	**that**	**you'll**	**go**	**to**	**my**	**torture**	**-**	**knives**	**,**	**you**	**passat**	**!**
她	低声说道	,	"	为了	那	你会	去	到	我的	酷刑	-	刀具	,	你	帕萨特	!

她低声说道："为此，你将遭受我的刑刀折磨，你这个混蛋！"

" [grɪm] [læft] , " [dəunt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [θɪk] , [red] .

"	**Grim**	**laughed**	**,**	**"**	**Don't**	**play**	**it**	**so**	**thick**	**,**	**Red**	**.**
"	严峻	笑了	,	"	不	玩	它	所以	厚的	,	红色的	.

格林笑道："别装傻了，雷德。"

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['oʊnli] [gets] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

A	**woman**	**only**	**gets**	**as**	**mad**	**as**	**that**	**when**	**a**	**man**	**turns**	**her**	**down**	**because**
一个	女士	仅有的	获得	作为	疯狂的	作为	那	什么时候	一个	男人	转弯	她	向下	因为

[ʃiː; ʃi] ['iznt] [ɪn'triːgɪŋ] [ɪ'nʌf] — [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wəʊnt][goʊ] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

she	**isn't**	**intriguing**	**enough**	**—**	**not**	**because**	**he**	**won't**	**go**	**spacebad**	**with**	**her**	**.**
她	不是	引人入胜	足够的	—	不是	因为	他	惯于	去	-	和	她	.

女人只有在男人拒绝她，是因为她不够有吸引力的时候才会如此生气——而不是因为他不愿意和她一起去太空旅行。

" - [læft] ['hɑːrʃli] .

"	**Althaya**	**laughed**	**harshly**	**.**
"	-	笑了	严厉地	.

阿尔塔亚发出刺耳的笑声。

[hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] [ə'pruːvd] [hɪm; ɪm] .

Her	**green**	**eyes**	**approved**	**him**	**.**
她	绿色的	眼睛	得到正式认可的	他	.

她那双绿色的眼睛认可了他。

[hɜːr; hər] [ber] ['ʃəuldəz] ['lɪftɪd] ['kæʒuəli] .

Her	**bare**	**shoulders**	**lifted**	**casually**	**.**
她	裸	肩膀	抬起	随意地	.

她裸露的双肩随意地抬起。

[grɪm] [sed] , " [bʌt; bət] [waɪl] [wɪə(r)][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ? "

Grim	**said**	**,**	**"**	**But**	**while**	**we're**	**on**	**the**	**subject**	**,**	**what**	**is**	**the**	**force**	**that**	**makes**	**the**	**change**	**?**	**"**
严峻	说	,	"	但	尽管	是	在	这	主题	,	什么	是	这	力量	那	制作	这	改变	?	"

格林说："既然说到这个话题，那么究竟是什么力量促成了这种变化呢？"

" - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Kohonnes**	**does**	**it**	**.**
"	-	做	它	.

"科霍内斯做到了。"

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] . "

He	**is**	**the**	**god**	**of**	**all**	**this**	**world**	**.**	**"**
他	是	这	上帝	的	全部	这	世界	.	"

他是这世间万物的神。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn] ?

"	**Is**	**he**	**a**	**man**	**?**
"	是	他	一个	男人	?

"他是男人吗？"

[ə; eɪ] [biːst] ?

A	**beast**	**?**
一个	兽	?

一头野兽？

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [red] [hed] .
" **She** **shook** **her** **red** **head** **.**
" 她 摇晃 她 红色的 头 .

她摇了摇她那头红发。

" - [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] .
" **Kohonnes** **is** **made** **of** **metal** **.**
" - 是 制成 的 金属 .

"Kohonnes 是由金属制成的。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [ðæt] [gloʊ] .
He **has** **a** **thousand** **eyes** **that** **glow** **.**
他 有 一个 千 眼睛 那 辉光 .

他有一千只闪闪发光的眼睛。

[hiː; hi] — "
He **—** **"**
他 — "

他-"

" [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " [mjuːzd] [grɪm] .
" **A** **machine** **,** **"** **mused** **Grim** **.**
" 一个 机器 , " 沉思 严峻 .

"一台机器,"格林沉思道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [dʌz] [wʌt] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] ?
" **But** **what** **kind** **of** **a** **machine** **does** **what** **this** **one** **will** **?**
" 但 什么 种类 的 一个 机器 做 什么 这 一 将要 ?

"但是，哪台机器能做到这台机器能做到的事呢？"

[ænd; ənd] — [huː] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː] ? "
And **—** **who** **operates** **it** **?** **"**
和 — WHO 运作 它 ? "

那么——谁来运营它呢?

" - .
" **Kohonnes** **.**
" - .

"科霍内斯。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] , [bʌt; bət] - [ɪz][ðə; ðiː][ɔːl] .
I **do** **not** **know** **what** **a** **machine** **is** **,** **but** **Kohonnes** **is** **the** **All** **.**
我 做 不是 知道 什么 一个 机器 是 , 但 - 是 这 全部 .

我不知道机器是什么，但 Kohonnes 就是一切。

[hiː; hi] —
He **—**
他 —

他-

" [grɪm] [læft] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][gɑːd] ?
" **Grim** **laughed** **,** **"** **How** **do** **you** **intend** **to** **steal** **a** **god** **?**
" 严峻 笑了 , " 如何 做 你 打算 到 偷 一个 上帝 ?

格林大笑道："你打算如何偷走一位神？"

" - [lʊkt] ['trʌbld] .
" **Althaya** **looked** **troubled** **.**
" - 看起来 麻烦 .

阿尔塔亚看起来很烦恼。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [blæk] ['rændɔlf] [wɪl] [noʊ] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] .

She	said	,	"	Black	Randolph	will	know	.	.	.	and	that	reminds	me	.
她	说	,	"	黑色的	兰道夫	将要	知道	.	.	.	和	那	提醒	我	.

她说："黑人兰道夫会知道的……这让我想起了……"

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

He	will	want	to	see	you	.
他	将要	想	到	看	你	.

他会想见你。

" [blæk] ['rændɔlf] [went] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [grɪm] .

"	Black	Randolph	went	hysterical	when	he	saw	Grim	.
"	黑色的	兰道夫	去	歇斯底里的	什么时候	他	锯	严峻	.

"黑兰道夫看到格林时歇斯底里了。"

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɔːrd] .

He	threw	back	his	head	and	roared	.
他	扔	后退	他的	头	和	咆哮	.

他仰头咆哮。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θaɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [flæt] [saʊnd] .

He	slapped	his	hand	against	his	thigh	,	making	a	sharp	,	flat	sound	.
他	被掌掴	他的	手	反对	他的	大腿	,	制作	一个	锋利的	,	平坦的	声音	.

他用手拍了一下大腿，发出了一声清脆的平响。

[terz] [ʌv; əv][mɜːrθ] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] - [sʌŋk] [aɪz] .

Tears	of	mirth	sprang	from	his	deep	-	sunk	eyes	.
眼泪	的	欢笑	弹簧	从	他的	深的	-	沉没	眼睛	.

他深陷的眼窝里涌出了喜悦的泪水。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪld] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][stænd] ['sprædəl] - [legd] [bɪ'fɔːr] [grɪm] ,

He	came	across	the	tiled	floor	of	the	room	to	stand	spraddle	-	legged	before	Grim	,
他	来了	穿过	这	瓷砖	地面	的	这	房间	到	站立	伸展	-	腿	前	严峻	,

他穿过房间的瓷砖地板，双腿叉开站在格林面前。

[hændz] [slæmd] ['ɪntuː] [liːn] [hɪps] .

hands	slammed	into	lean	hips	.
双手	猛烈抨击	进入	倾斜	臀部	.

双手猛击纤细的臀部。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [twɪtʃt] [ə'mjuːzidli] .

His	thin	lips	twitched	amusedly	.
他的	薄的	嘴唇	抽搐	饶有兴致地	.

他那薄薄的嘴唇饶有兴味地抽动了一下。

" [soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː][æt; ət][læst] , - !

"	So	you	found	me	at	last	,	Thorssen	!
"	所以	你	成立	我	在	最后的	,	-	!

"你终于找到我了，托尔森！"

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [eɪt] - [jɪr] [treɪl] .

You've	come	to	the	end	of	your	eight	-	year	trail	.
你已经	来	到	这	结尾	的	你的	八	-	年	踪迹	.

你的八年审判已经结束了。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Congratulations	!
恭喜！	!

恭喜！

[tuː] [bæd][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['juːnjənz]['kaʊns(ə)l] .

Too	bad	you	aren't	going	back	to	Unions	Council	.
也	坏的	你	不是	去	后退	到	工会	理事会	.

真可惜你不能重返工会理事会了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [fliːt] [mæn]['evər][tuː; tə] [miːt] [blæk] ['rændɔlf] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

You	could	tell	'	em	you're	the	only	Fleet	man	ever	to	meet	Black	Randolph	face	to	face	.
你	可以	告诉	-	呃	你是	这	仅有的	舰队	男人	曾经	到	见面	黑色的	兰道夫	脸	到	脸	.

你可以告诉他们，你是唯一一个与黑兰道夫面对面接触过的舰队成员。

" ['fjʊri] [ænd; ənd] [heɪt] [siːðd] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [feɪs] .

"	Fury	and	hate	seethed	in	the	man's	face	.
"	愤怒	和	恨	沸腾	在	这	男人的	脸	.

男人的脸上充满了愤怒和仇恨。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hɑːrd][pɑːm] [flæt] [ə'genst] ['grɪmz] [tʃiːk] .

He	brought	his	hard	palm	flat	against	Grim's	cheek	.
他	带来	他的	难的	棕榈	平坦的	反对	格林	脸颊	.

他用坚硬的手掌平贴在格林的脸颊上。

" [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] [juːv] [haʊndɪd] [ˌem 'iː] , - .

"	For	eight	years	you've	hounded	me	,	Thorssen	.
"	为了	八	年	你已经	被追捕	我	,	-	.

“托尔森，你纠缠了我八年。”

[juː; jʊ]['nevər] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [smæʃt] [maɪ]['empaɪər] .

You	never	caught	me	,	but	you	smashed	my	empire	.
你	绝不	捕捉	我	,	但	你	粉碎	我的	帝国	.

你虽然没能抓住我，但你摧毁了我的帝国。

[wʌn] [baɪ][wʌn] — [frʌm; frəm] [æn'teriz] [tuː; tə]['betəl,dʒəːz] — [juː; jʊ][gɑːt][maɪ] [best] [men] .

One	by	one	—	from	Antares	to	Betelgeuse	—	you	got	my	best	men	.
一	经过	一	—	从	安塔瑞斯	到	参宿四	—	你	得到	我的	最好的	男人	.

从心宿二到参宿四，你一个接一个地干掉了我最得力的队员。

[bʌt; bət] [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	you'll	suffer	for	it	.
但	你会	遭受	为了	它	.

但你会为此付出代价。

[oʊ] [lɔːrd] , [haʊ] [juːl] ['sʌfər] !

Oh	Lord	,	how	you'll	suffer	!
哦	主	,	如何	你会	遭受	!

主啊，你将遭受何等的痛苦！

" [blæk] ['rændɔːlfs] [aɪz] ['flikəd] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] - [ɪn] .

"	Black	Randolph's	eyes	flickered	when	they	brought	Tlokine	in	.
"	黑色的	兰道夫的	眼睛	闪烁	什么时候	他们	带来	-	在	.

“当他们把特洛金带进来时，黑兰道夫的眼神闪烁了一下。”

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['lɪsəm] ['bɑːdi] .

He	grinned	at	her	,	running	his	eyes	over	her	lissome	body	.
他	咧嘴一笑	在	她	,	跑步	他的	眼睛	超过	她	轻盈	身体	.

他咧嘴一笑，目光在她曼妙的身躯上游移。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] , " [tuː] [bæd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər]['ɔːltər] , [red] .

He	chuckled	,	"	Too	bad	she	has	to	go	on	your	altar	,	Red	.
他	轻笑	,	"	也	坏的	她	有	到	去	在	你的	坛	,	红色的	.

他轻笑一声，“可惜她要成为你的祭品了，雷德。”

[aɪ][kʊd; kəd][juːz] [ðæt] [maɪ'self] .
I could use that myself .
我 可以 使用 那 我 .

我自己也可以用。

" - [went] [waɪt] .
" Althaya went white .
" - 去 白色的 .

“阿尔塔亚脸色苍白。”

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sɪb.ɪ.lənt.li] , " [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [streɪnd] [ɔːl'redi] .
She whispered sibilantly , " My patience is strained already .
她 低声说道 嘶嘶声 , " 我的 耐心 是 紧张 已经 .

她嘶哑着嗓子低声说：“我的耐心已经快要耗尽了。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][test] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
See that you don't test it further .
看 那 你 不 测试 它 更远 .

请勿继续进行测试。

" [ðə; ðɪ]['paɪrət] [læft] , [slɪd][æn; ən][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər][weɪst][ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [ə'genst]
" The pirate laughed , slid an arm around her waist and drew her against
" 这 海盗 笑了 , 滑行 一个 手臂 大约 她 腰部 和 画 她 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

海盗大笑起来，一只胳膊搂住她的腰，把她拉向自己。

[hiː; hi] [læft] , " [wʌns] [wiː; wi][get] [ðæt] [fɔːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
He laughed , " Once we get that force in our hands ,
他 笑了 , " 一次 我们 得到 那 力量 在 我们的 双手 ,

他笑着说：“一旦我们掌握了那股力量，

[red] — [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [æz; əz][aɪ] ['prɑːmɪst] .
Red — I'll make you a goddess as I promised .
红色的 — 患病的 制作 你 一个 女神 作为 我 承诺 .

红——我会像我承诺的那样，让你成为女神。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] , - ?
What about that , Thorssen ?
什么 关于 那 , - ?

托尔森，你觉得呢?

[ɪ'mædʒɪn] [blæk] ['rændɔlf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːrs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] — [friː] [tuː; tə][roʊm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]
Imagine Black Randolph with that force all his own — free to roam between the
想象 黑色的 兰道夫 和 那 力量 全部 他的 自己的 — 自由的 到 漫游 之间 这
[stɑːrz] ,
stars ,
明星 ,

想象一下，如果黑兰道夫拥有了那种完全属于他自己的力量——可以自由地在星际间遨游，那会是怎样一番景象。

[ɪn][ðə; ðɪ] - — ['dɪkteɪt] [maɪ] [oʊn] [tɜːrmz][tuː; tə]['juːnjənz]['kaʊns(ə)l][ɔːr] [smæʃ] [ðer; ðər] [ʃɪps] !
in the spacelanes — dictate my own terms to Unions Council or smash their ships !
在 这 - — 听写 我的 自己的 条款 到 工会 理事会 或者 粉碎 他们的 船舶 !

在太空航道上——要么我向工会委员会提出我的条件，要么就摧毁他们的飞船!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['lʌki] [deɪ] [wen] [aɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
It was my lucky day when I spacewrecked on this planet .
它 曾是 我的 幸运的 天 什么时候 我 太空遇难者 在 这 行星 .

我真是幸运，竟然意外坠落到这个星球上。

" [grɪm] [læft] ['koʊldli] , " [juː; jʊ][kɑːnt]['kɪdnæp][ə; eɪ][gɑːd] , [juː; jʊ] [skʌm] . "
" **Grim** **laughed** **coldly** **,** " **You** **can't** **kidnap** **a** **god** **,** **you** **scum** **.** "
" 严峻 笑了 冷冷地 , " 你 不能 绑架 一个 上帝 , 你 浮渣 . "

格林冷笑道："你这人渣，休想绑架神明。"

" [ə; eɪ][gɑːd] !
" **A** **god** **!**
" 一个 上帝 !

"神!

[bɑː] !
Bah **!**
呸 !

呸!

[aɪv] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] .
I've **lived** **here** **long** **enough** **to** **learn** **things** **.**
我已经 居住地 这里 长的 足够的 到 学习 事物 .

我在这里住了足够长的时间，学到了很多东西。

['hævnt] [juː; jʊ] ['wʌndɚd] [wer] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Haven't **you** **wondered** **where** **all** **these** **people** **came** **from** **?**
还没有 你 想知道 在哪里 全部 这些 人们 来了 从 ?

你难道不好奇这些人都是从哪里来的吗?

[waɪ] [ðeɪ] [spiːk] [ɑːr'keɪɪk] ['ɪŋglɪʃ] ?
Why **they** **speak** **archaic** **English** **?**
为什么 他们 说话 古老的 英语 ?

他们为什么说古英语?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look **at** **this** **!**
看 在 这 !

看看这个!

" [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] - ['ʃoʊldər] [slɪd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [tæ'tuː] [mɑːrk]
" **His** **hand** **on** **Althaya's** **shoulder** **slid** **the** **short** **jacket** **down** **to** **bare** **a** **tattoo** **mark**
" 他的 手 在 - 肩膀 滑行 这 短的 夹克 向下 到 裸 一个 纹身 标记
[ɑːn][hɜːr; hər] [waɪt] [fleʃ] .
on **her** **white** **flesh** **.**
在 她 白色的 肉 .

"他的手搭在阿尔塔亚的肩膀上，将她的短外套滑落，露出她白皙肌肤上的纹身。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['æŋgrəli] [ʃ'rʌgd] [ðə; ði]['dʒækɪt]['ɪntuː] [pleɪs] .
He **grinned** **as** **she** **angrily** **shrugged** **the** **jacket** **into** **place** **.**
他 咧嘴一笑 作为 她 愤怒地 耸了耸肩 这 夹克 进入 地方 .

她生气地耸耸肩把外套套好，他咧嘴一笑。

" ['medɪk(ə)l]['keɪsɪz] .
" **Medical** **cases** **.**
" 医疗的 案例 .

"医疗案例。

[æm'niːʒiæk] - .
Amnesiac **spaceshock** **.**
失忆症 - .

失忆太空冲击。

['memərɪz] [gɔːn] .
Memories **gone** **.**
回忆 已消失 .

记忆消逝了。

[spiːtʃ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [saʊnd] .
Speech **centers** **sound** **.**
演讲 中心 声音 .

语音中心发出声音。

['bɑːdi]['nɔːrm(ə)l] .
Body **normal** **.**
身体 普通的 .

身体正常。

['pɜːrfɪkt] ['spesimənz] [tuː; tə]['pɑːpjuleɪt][ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt] .
Perfect **specimens** **to** **populate** **a** **new** **planet** **.**
完美的 标本 到 填充 一个 新的 行星 .

非常适合在新星球上繁衍生息的物种。

" [huː] [brɔːt] - [ɪm] [hɪr] , - ? [nɑːt][ə; eɪ][gɑːd] !
" **Who** **brought** **'** **em** **here** **,** **Thorssen** **?** **Not** **a** **god** **!**
" WHO 带来 - 呃 这里 , - ? 不是 一个 上帝 !

"是谁把他们带到这里来的，托尔森？肯定不是神！"

" [ðə; ði]['paɪrət] [læft] ['hʌskɪli] .
" **The** **pirate** **laughed** **huskily** **.**
" 这 海盗 笑了 沙哑地 .

海盗发出沙哑的笑声。

" - [ænd; ənd][aɪ] — [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
" **Althaya** **and** **I** **—** **we're** **making** **them** **into** **our** **people** **.**
" - 和 我 — 是 制作 他们 进入 我们的 人们 .

"我和阿尔塔亚——我们正在把他们变成我们自己的人。"

['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] - [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['siːkrət] .
People **to** **attack** **Kohonnes** **and** **get** **his** **secret** **.**
人们 到 攻击 - 和 得到 他的 秘密 .

人们要攻击科霍尼斯，夺取他的秘密。

[its] ['riːəli] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It's **really** **too** **bad** **for** **you** **.**
它是 真的 也 坏的 为了 你 .

真是太可惜了。

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒɔɪn][juː 'es] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][hɜːr; hər]['ɔːltər]['ʌndər][ðə; ði][best]
You **might** **join** **us** **instead** **of** **spending** **a** **week** **on** **her** **altar** **under** **the** **best**
你 可能 加入 我们 反而 的 开支 一个 星期 在 她 坛 在下面 这 最好的
['tɔːrtʃər] - [naɪvz] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] .
torture **-** **knives** **she** **owns** **.**
酷刑 - 刀具 她 拥有 .

你或许应该加入我们，而不是在她拥有的最好的刑刀下，在她祭坛上待上一周。

[juːl] [biː; bi] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ɪz]['oʊvər] .
You'll **be** **begging** **for** **death** **before** **the** **first** **day** **is** **over** **.**
你会 是 乞讨 为了 死亡 前 这 第一的 天 是 超过 .

第一天结束之前，你就会求死。

[ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi]['sev(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
And **there'll** **be** **seven** **more** **of** **'** **em** **,**
和 将会 是 七 更多的 的 - 呃 ,

还有七个呢。

- — [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['ægəni][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [juːv] [haʊndɪd] [ˌem 'iː] .
Thorssen **—** **a** **day** **of** **agony** **for** **each** **of** **the** **years** **you've** **hounded** **me** **.**
- — 一个 天 的 痛苦 为了 每个 的 这 年 你已经 被追捕 我 .

Thorssen——你纠缠我的每一天，都将化作痛苦的一天。

[eɪt] ['jɪrz] , [eɪt] [deɪz] .
Eight years , eight days .
八 年 , 八 天 .

八年零八天。

" - [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
" Althaya clapped her hands .
" - 鼓掌 她 双手 .

阿尔塔娅拍了拍手。

[bɪg][men] , ['neɪkɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [weists] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] [lɔɪn] - [kloʊðz] ,
Big men , naked to their waists that were covered with twisted loin - clothes ,
大的 男人 , 裸 到 他们的 腰部 那 是 涵盖 和 扭曲 腰部 - 衣服 ,
[pædɪd] [ɪn][ɑːn] [ber] [səʊls] .
padded in on bare soles .
带衬垫 在 在 裸 鞋底 .

身材魁梧的男人们，赤裸着上身，只用扭曲的缠腰布遮住腰部，光着脚丫走进来。

- [sed] , " [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlz] .
Althaya said , " Take them to the cells .
- 说 , " 拿 他们 到 这 细胞 .

阿尔塔亚说："把他们带到牢房去。"

[tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - - ['ɔːltər] .
Tomorrow at dawn , bring them to Kohonnes ' altar .
明天 在 黎明 , 带来 他们 到 - - 坛 .

明天黎明时分，将它们带到科霍尼斯的祭坛前。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] .
We will make a sacrifice to the All .
我们 将要 制作 一个 牺牲 到 这 全部 .

我们将为众生做出牺牲。

" [ðə; ði]['raɪzɪŋ][sʌn][wʌz; wəz] ['tɪntɪŋ] [ðə; ði][flæt]['ɑːnɪks]['ɔːltər][wɪð; wɪθ] [red] [steɪnz] [wen] [ðeɪ] [pʊt]
" The rising sun was tinting the flat onyx altar with red stains when they put
" 这 上升 太阳 曾是 着色 这 平坦的 缟玛瑙 坛 和 红色的 污渍 什么时候 他们 放
[grɪm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Grim on it .
严峻 在 它 .

"当他们把格林放在平坦的缟玛瑙祭坛上时，冉冉升起的太阳正将祭坛染成一片红色。"

[hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər] [læʃ] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt][ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] ['pʌfi]
His ankles and his wrists were lashed so tightly that the skin was puffy
他的 脚踝 和 他的 手腕 是 鞭打 所以 紧紧 那 这 皮肤 曾是 蓬松
[ænd; ənd]['swoʊlən][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɔːrdɪŋ] .
and swollen around the cording .
和 肿 大约 这 绳子 .

他的脚踝和手腕被绑得非常紧，以至于绳子周围的皮肤都肿胀起来。

['sterɪŋ] ['ʌpwərd] ,
Staring upward ,
凝视 向上 ,

向上凝视，

[ðə; ði]['vaɪkɪŋ] ['θroʊbæk] [sɔː] [æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [lɪp][ʌv; əv] ['blækɪʃ] [bə'sɔːlt] ['hæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [siː]
the Viking throwback saw an outcropping lip of blackish basalt hanging like a sea
这 维京人 怀旧 锯 一个 露头 唇 的 黑褐色 玄武岩 绞刑 喜欢 一个 海
- [weɪv] [kɔːt] [ɪn][stoʊn] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
- wave caught in stone right above him .
- 海浪 捕捉 在 石头 正确的 多于 他 .

这位维京时代的复古爱好者看到，一块黑色的玄武岩突出边缘像海浪一样悬在头顶上方，被困在石头里。

[ə; eɪ] ['wɪrdli] [bent] [triː] [drɑːpt] ['waɪər] - [laɪk] ['bræntʃɪz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ]

A	weirdly	bent	tree	dropped	wire	-	like	branches	toward	him	,	from	which	hung
一个	奇怪的	弯曲	树	掉落	金属丝	-	喜欢	分支	朝向	他	,	从	哪个	悬挂

[traɪ'æŋgjələr] [red] [liːvz] .

triangular	red	leaves	.
三角形	红色的	树叶	.

一棵奇形怪状的树垂下细如铁丝的树枝，树枝上挂着三角形的红色叶子。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['rɑːstrəm][ʌv; əv] [stoʊn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɑːrlət]

Beneath	the	altar	,	and	all	around	this	rostrum	of	stone	,	was	a	scarlet
下面	这	坛	,	和	全部	大约	这	主席台	的	石头	,	曾是	一个	猩红

['mɑːrkər] .

marker	.
标记	.

祭坛下方以及这块石台周围，都镶嵌着鲜红色的标记。

[baɪ] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'jɑːnd] - [ænd; ənd] ['rændɔlf] , [huː] [stʊd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

By	craning	his	head	beyond	Althaya	and	Randolph	,	who	stood	rubbing	his	hands
经过	起重机	他的	头	超过	-	和	兰道夫	,	WHO	站立	擦	他的	双手

[tə'geðər] [ænd; ənd] ['gloʊtɪŋ] ,

together	and	gloating	,
一起	和	幸灾乐祸	,

他伸长脖子越过阿尔塔亚和兰道夫，看到他们正搓着手得意洋洋地站在那里。

[grɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][bænd] .

Grim	could	see	the	crimson	band	.
严峻	可以	看	这	赤红	乐队	.

格林看到了那道猩红色的带子。

" [aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , - , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['paɪrət] .

"	I	hope	your	voice	is	in	good	shape	,	Thorssen	,	"	chuckled	the	pirate	.
"	我	希望	你的	嗓音	是	在	好的	形状	,	-	,	"	轻笑	这	海盗	.

“托尔森，希望你的嗓子状态还不错。”海盗笑着说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [jel] [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ] .

"	I	want	to	hear	you	yell	loud	and	long	.
"	我	想	到	听到	你	叫喊	大声	和	长的	.

我想听你大声、长时间地呐喊。

[aɪv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] !

I've	waited	a	long	time	for	this	!
我已经	等待	一个	长的	时间	为了	这	!

我等这一刻很久了!

" - [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] [ə'brʌptli] ,

"	Althaya	clapped	her	hands	abruptly	,
"	-	鼓掌	她	双手	突然	,

阿尔塔娅突然拍了拍手，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][noʊz] [flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['taɪni] [aɪz]

and	a	big	man	with	a	broken	nose	flat	against	his	face	and	tiny	eyes
和	一个	大的	男人	和	一个	破碎的	鼻子	平坦的	反对	他的	脸	和	微小的	眼睛

[ðæt] ['glitəd] ['kruːəli] [stept] ['fɔːrwərd] .

that	glittered	cruelly	stepped	forward	.
那	闪闪发光	残酷地	步	向前	.

一个身材魁梧、鼻子断了、脸贴在脸上、眼睛很小却闪烁着残酷光芒的男人走了过来。

[ə; eɪ] [θɪn] [naɪf] , [kɜːrvd] [ænd; ənd] [bɑːrbd] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

A	thin	knife	,	curved	and	barbed	,	was	in	his	right	hand	.
一个	薄的	刀	,	弯曲	和	带倒刺的	,	曾是	在	他的	正确的	手	.

他右手拿着一把细长的弯刀，刀刃上有倒钩。

[ðə; ði] ['redhed] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] - [naʊ] .

The	redhead	said	,	"	They	are	bringing	Tlokine	now	.
这	红发	说	,	"	他们	是	带来	-	现在	.

红发女郎说：“他们现在正把特洛金带来。”

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] — [kə'mens] , - .

When	she	is	here	—	commence	,	Tagat	.
什么时候	她	是	这里	—	开始	,	-	.

她到场后——开始吧，塔加特。

" [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltər] , ['weɪtɪŋ] .

"	They	crowded	around	the	altar	,	waiting	.
"	他们	挤	大约	这	坛	,	等待	.

他们围在祭坛周围，等待着。

[grɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tens] , [ɪk'saɪtɪd] ['feɪsɪz] .

Grim	could	see	the	tense	,	excited	faces	.
严峻	可以	看	这	紧张	,	兴奋的	面孔	.

格林能看到那些紧张而兴奋的面孔。

['rændɔlf] ['kreɪnd] ['fɔːrwərd] , [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

Randolph	craned	forward	,	a	muscle	in	his	cheek	dancing	with	eagerness	.
兰道夫	起重机	向前	,	一个	肌肉	在	他的	脸颊	跳舞	和	渴望	.

兰道夫向前探身，脸颊上的肌肉兴奋地跳动着。

- [laɪk] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['krɪmz(ə)n] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] .

Althaya	licked	at	her	crimson	mouth	with	her	tongue	.
-	舔过	在	她	赤红	嘴	和	她	舌头	.

阿尔塔娅用舌头舔了舔自己鲜红的嘴唇。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leðər] - ['dʒɜrkɪnd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , -

[stɛərd][wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪfaɪd] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [peɪl] [waɪt] [feɪs] .

And	beyond	them	,	among	the	leather	-	jerkined	men	-	at	-	arms	,	Tlokine
和	超过	他们	,	之中	这	皮革	-	猛犸象	男人	-	在	-	武器	,	-

stared	with	horrified	eyes	from	her	pale	white	face	.
凝视	和	惊恐万分	眼睛	从	她	苍白	白色的	脸	.

在他们身后，在一群身穿皮背心的武装士兵中，特洛金从她苍白的脸上露出惊恐的眼神。

- [grɪnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] .

Tagat	grinned	and	brought	the	knife	down	.
-	咧嘴一笑	和	带来	这	刀	向下	.

塔加特咧嘴一笑，挥刀砍了下来。

['ɔːlmoʊst] ['tendərli] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['reɪzər] - [laɪk] [edʒ] [tuː; tə] ['grɪmz] ['neɪkɪd] [rɪbz] .

Almost	tenderly	he	placed	the	razor	-	like	edge	to	Grim's	naked	ribs	.
几乎	温柔地	他	放置	这	剃刀	-	喜欢	边缘	到	格林	裸	肋骨	.

他几乎是温柔地将剃刀般的刀刃贴在了格林裸露的肋骨上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['slaɪli] [ʌp] [æt; ət] - .

He	looked	slyly	up	at	Althaya	.
他	看起来	狡猾地	向上	在	-	.

他狡黠地抬头看了阿尔塔亚一眼。

['rændɔlf] [kraɪd] ['hɔːrsli] , " ['hɜːri] [ʌp] !

Randolph	cried	hoarsely	,	"	Hurry	up	!
兰道夫	哭	沙哑地	,	"	匆忙	向上	!

兰道夫嘶哑地喊道：“快点！”

['weɪtɪŋ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðæt] [naɪf] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Waiting	is	as	much	torture	to	me	as	that	knife	is	going	to	be	to	him
等待	是	作为	很多	酷刑	到	我	作为	那	刀	是	去	到	是	到	他

.

:

.

等待对我来说是一种折磨，就像那把刀对他来说一样。

" - [sed] ['draɪli] , " [bɪ'gɪn] , - .

"	Althaya	said	dryly	,	"	Begin	,	Tagat	.
"	-	说	干巴巴地	,	"	开始	,	-	.

“阿尔塔亚冷冷地说：‘开始吧，塔加特。’”

" [ðə; ði] [naɪf] [muːvd] —

"	The	knife	moved	—
"	这	刀	已搬	—

刀子动了——

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

" - [stʊd] ['rɪdʒɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [grɪm] .

"	Althaya	stood	rigid	,	looking	down	at	Grim	.
"	-	站立	死板的	,	寻找	向下	在	严峻	.

“阿尔塔亚僵直地站着，低头看着格林。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [griːn] [aɪz] ['waɪd(ə)n] ['driːmɪli] .

He	saw	her	green	eyes	widen	dreamily	.
他	锯	她	绿色的	眼睛	扩大	梦幻般地	.

他看到她那双绿色的眼睛梦幻般地睁大了。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " - [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] .

She	whispered	,	"	Kohonnes	is	sending	his	breath	out	across	the	world	.
她	低声说道	,	"	-	是	发送	他的	气息	出去	穿过	这	世界	.

她低声说道：“科霍尼斯正在将他的气息送往世界各地。”

[suːn] [naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [kʌm] . "

Soon	now	the	Change	will	come	.	"
很快	现在	这	改变	将要	来	.	"

变革即将到来。

" [soʊ] [wʌt] ? " [raːspt] [bɪg] ['rændɔlf] , [hændz] ['wɜːrkɪŋ] ['fjʊriəsli] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['oʊpənɪŋ]

"	So	what	?	"	rasped	big	Randolph	,	hands	working	furiously	,	his	fingers	opening
"	所以	什么	?	"	粗糙的	大的	兰道夫	,	双手	在职的	愤怒地	,	他的	手指	开幕

[ænd; ənd]['kloʊzɪŋ] .

and	closing	.
和	结束	.

“那又怎样？”身材魁梧的兰道夫嘶哑着嗓子说道，双手疯狂地动着，手指一张一合。

" [wɪə(r)] [ɔːl][ɑːn] [ðɪs] [red] - [mɑːrkt] ['aɪlənd] .

"	We're	all	on	this	red	-	marked	island	.
"	是	全部	在	这	红色的	-	标记	岛	.

“我们都身处这座被划为红色的岛屿上。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] .

It	won't	hurt	us	.
它	惯于	伤害	我们	.

这不会伤害我们。

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Althaya** **shook** **her** **head** **.**
" - 摇晃 她 头 .

阿尔塔亚摇了摇头。

" [nɑːt] [waɪl] [ðə; ði][gɑːd][ɪz] ['briːðɪŋ] .
" **Not** **while** **the** **god** **is** **breathing** **.**
" 不是 尽管 这 上帝 是 呼吸 .

“只要神还活着，就不可能。”

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[wiː; wi][kæn; kən][weɪt] !
We **can** **wait** **!**
我们 能 等待 !

我们可以等!

" [ðə; ði] [blæk] [siː] - [laɪk] [kɜːrv] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'bʌv] [grɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːltərɪŋ] .
" **The** **black** **sea** **-** **like** **curve** **of** **rock** **above** **Grim** **was** **altering** **.**
" 这 黑色的 海 - 喜欢 曲线 的 岩石 多于 严峻 曾是 改变 .

“格里姆上方黑色的、像海一样的岩石弧线正在发生变化。”

[ˌaɪ 'tiː][lɔːst][ɪts][kɑːn'keɪv]['aʊtˌlaɪnz] ; ['ʃɪməd] , [ænd; ənd] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [tɔːl] , [laɪk][æn; ən]
It **lost** **its** **concave** **outlines** **;** **shimmered** **,** **and** **grew** **thin** **and** **tall** **,** **like** **an**
它 丢失的它是 凹 概述 ; 闪闪发光 , 和 生长 薄的 和 高的 , 喜欢 一个
['ebəni] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwərdz] .
ebony **finger** **pointing** **skywards** **.**
乌木 手指 指向 向天空 .

它失去了凹陷的轮廓；闪烁着光芒，变得又细又高，像一根乌木般的手指指向天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [noʊ] [mɔːr] ,
And **the** **tree** **on** **it** **was** **a** **tree** **no** **more** **,**
和 这 树 在 它 曾是 一个 树 不 更多的 ,

而上面的那棵树也不再是树了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [griːn] [vaɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts][saɪdz][ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [waɪt] ['blɔsəmz] [ə'krɔːs] [ɪts]
but **a** **green** **vine** **clinging** **to** **its** **sides** **and** **drooping** **white** **blossoms** **across** **its**
但 一个 绿色的 藤 依恋 到 它是 侧面 和 下垂 白色的 花朵 穿过 它是
[blæk] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
black **edges** **.**
黑色的 边缘 .

但绿色的藤蔓攀附在它的两侧，白色的花朵垂挂在它黑色的边缘。

- [ænd; ənd] ['rændɔlf] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] ; [went] ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːksaɪd] .
Althaya **and** **Randolph** **withdrew** **from** **the** **altar** **;** **went** **higher** **on** **the** **rockside** **.**
- 和 兰道夫 退出 从 这 坛 ; 去 更高 在 这 岩边 .

阿尔塔亚和兰道夫离开了祭坛，走到了岩石更高的位置。

[grɪm] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .
Grim **stared** **at** **the** **changes** **working** **all** **around** **him** **.**
严峻 凝视 在 这 变化 在职的 全部 大约 他 .

格林凝视着周围发生的一切变化。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [red] - [mɑːrkt] ['aɪlənd] .
Not **far** **away** **was** **another** **red** **-** **marked** **island** **.**
不是 远的 离开 曾是 其他 红色的 - 标记 岛 .

不远处还有另一个标有红色标记的岛屿。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːltər]['aɪlənd][ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] , [ðə; ði] [graʊnd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] ['restləsli] .

Between	**the**	**altar**	**island**	**and**	**that**	**other**	**,**	**the**	**ground**	**lifted**	**and**	**fell**	**restlessly**	**.**
之间	这	坛	岛	和	那	其他	,	这	地面	抬起	和	跌倒	躁动不安	.

在祭坛岛和另一座岛屿之间，地面不安地抬升和落下。

- [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɔːltər] , [hɜːr; hər] [gɑːrdz] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Tlokine	**came**	**toward**	**the**	**altar**	**,**	**her**	**guards**	**drawing**	**back**	**and**	**away**	**from**	**the**	**change**	**.**
-	来了	朝向	这	坛	,	她	守卫	绘画	后退	和	离开	从	这	改变	.

特洛金走向祭坛，她的卫兵们退后，远离了这变化。

[grɪm] ['wɪspəd] , " [kæn; kən][juː; jʊ][stænd][peɪn] ? "

Grim	**whispered**	**,**	**"**	**Can**	**you**	**stand**	**pain**	**?**	**"**
严峻	低声说道	,	"	能	你	站立	疼痛	?	"

格林低声问道："你能忍受疼痛吗？"

" [peɪn] ?

"	**Pain**	**?**
"	疼痛	?

"疼痛?

[noʊ] , [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**,**	**I**	**hate**	**it**	**.**
不	,	我	恨	它	.

不，我讨厌它。

[wen] [ðə; ði] [naɪf] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] — "

When	**the**	**knife**	**touches**	**me**	**—**	**"**
什么时候	这	刀	触摸	我	—	"

当刀刃触碰到我时——"

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] .

"	**I**	**don't**	**mean**	**that**	**.**
"	我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .

I	**have**	**an**	**idea**	**.**
我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] ['enihaʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ðæn; ðən] —

I'm	**going**	**to**	**be**	**tortured**	**anyhow**	**,**	**but**	**I'd**	**rather**	**make**	**a**	**break**	**for**	**freedom**	**than**	**—**
我是	去	到	是	受折磨	无论如何	,	但	ID	相当	制作	一个	休息	为了	自由	比	—

反正我都要遭受酷刑，但我宁愿逃亡获得自由——

" - [læft] [ɪn'kredʒələsli] , " [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [rʌn] .

"	**Tlokine**	**laughed**	**incredulously**	**,**	**"**	**They**	**would**	**shoot**	**you**	**down**	**,**	**even**	**if**	**you**	**were**	**free**	**to**	**run**	**.**
"	-	笑了	难以置信地	,	"	他们	会	射击	你	向下	,	甚至	如果	你	是	自由的	到	跑步	.

特洛金难以置信地大笑起来，"即使你可以自由奔跑，他们也会把你击落。"

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] .

And	**you're**	**not**	**.**
和	你是	不是	.

而你不是。

[jʊə(r)] [baʊnd] .
You're bound .
你是 边界 .

你被束缚住了。

" [grɪm] [læft] ['hɑːrʃli] , " [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] — ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
" Grim laughed harshly , " No time to argue — follow me !
" 严峻 笑了 严厉地 , " 不 时间 到 争论 — 跟随 我 !

格林冷笑道："没时间争论了——跟我来！"

" [hiː; hi] [roʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
" He rolled off the altar .
" 他 滚动 离开 这 坛 .

他从祭坛上滚了下来。

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [rɑːk] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] ['dʒɑːrd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ,
He hit the sloping rock beneath it with a thud that jarred his bones ,
他 打 这 倾斜的 岩石 下面 它 和 一个 砰的一声 那 罐装 他的 骨头 ,

他重重地撞在了下面的倾斜岩石上，骨头都震颤了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] .
but he kept on rolling .
但 他 保留 在 滚动 .

但他继续滚动。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] ['mɑːrkər] —
He went down the slope to the red marker —
他 去 向下 这 坡 到 这 红色的 标记 —

他沿着斜坡走到红色标记处——

[hiː; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkər] ,
He went by the marker ,
他 去 经过 这 标记 ,

他循着路标走去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [roʊps] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ʌpraɪt] [sneɪks] [ðæt]
and the Change caught his ropes and twisted them into upright snakes that
和 这 改变 捕捉 他的 绳索 和 扭曲 他们 进入 直立 蛇 那
[raɪðd] [ɪn] [kwɪr] [fɔr'meɪʃənz] .
writhed in queer formations .
扭动 在 酷儿 阵型 .

变革者抓住了他的绳索，并将它们扭成直立的蛇，以奇异的队形扭动着。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] , ['nɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [in'saidz] ['ɪntuː] [lʌmps] .
It bent him forward , knotted his insides into lumps .
它 弯曲 他 向前 , 打结的 他的 内部 进入 肿块 .

它使他身体前倾，内脏也纠结成团。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] .
But he was free .
但 他 曾是 自由的 .

但他自由了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] .
He tried to run , and could not .
他 尝试 到 跑步 , 和 可以 不是 .

他试图逃跑，但失败了。

[hiː; hi][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði]['ægəni][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːl] , [wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][wʌn][leg]['æftər] [ə'nʌðər]

He	overcame	the	agony	in	him	to	crawl	,	one	arm	and	one	leg	after	another
他	克服	这	痛苦	在	他	到	爬行	,	一	手臂	和	一	腿	后	其他

,

,

,

他克服了身体的剧痛，一步一步地爬行，一只胳膊，一条腿，接着一条腿。

['drægɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .

dragging	himself	along	.
拖拽	他自己	沿着	.

他拖着疲惫的身体继续前行。

[ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	island	came	nearer	and	nearer	.
这	岛	来了	更近	和	更近	.

岛屿越来越近了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] ['pelits] [tuː; tə] [θʌd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [blæk]

He	expected	disintegrator	pellets	to	thud	into	him	before	he	realized	that	Black
他	预期的	粉碎机	颗粒	到	砰的一声	进入	他	前	他	已实现	那	黑色的

['rændɔlf] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] ['sloʊli] .

Randolph	wanted	him	to	die	slowly	.
兰道夫	通缉	他	到	死	缓慢地	.

他原本以为分解弹会砰的一声击中他，但他很快意识到，黑兰道夫想要让他慢慢死去。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]['paɪrət][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ɪn'seɪnli] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlmoʊst]

He	imagined	the	pirate	was	laughing	insanely	,	watching	the	Change	almost
他	想象	这	海盗	曾是	笑	疯狂地	,	观看	这	改变	几乎

[ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ə'pɑːrt] .

tear	him	apart	.
撕	他	除	.

他想象着那个海盗正在疯狂地大笑，看着"变化"几乎把他撕成碎片。

[grɪm] [pʊt][ə; eɪ][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [red] [mɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][peɪn][wʌz; wəz][soʊ]

Grim	put	a	hand	over	the	red	mark	and	the	relief	from	pain	was	so
严峻	放	一个	手	超过	这	红色的	标记	和	这	宽慰	从	疼痛	曾是	所以

[greɪt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪd] .

great	he	almost	fainted	.
伟大的	他	几乎	昏厥	.

格林用手捂住那道红印，疼痛的缓解让他几乎晕了过去。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [dʌg]['ɪntuː][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] .

His	teeth	dug	into	his	lip	and	forced	him	forward	.
他的	牙齿	挖	进入	他的	唇	和	强制	他	向前	.

他的牙齿咬住嘴唇，迫使他向前走去。

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['mɑːrkər] , [hiː; hi] ['krʌmpld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] .

Going	over	the	marker	,	he	crumpled	into	a	ball	.
去	超过	这	标记	,	他	皱巴巴的	进入	一个	球	.

越过标记线后，他蜷缩成一团。

" [grɪm] !

"	Grim	!
"	严峻	!

"严峻!

[grɪm] - !

Grim	Thorssen	!
严峻	-	!

格林·托尔森!

" - [leɪ] ['meni] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [zoʊn] , ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['hʌdld] ,
" **Tlokine lay many feet from his safety zone , twisted and huddled ,**
" - 躺 许多 脚 从 他的 安全 区 , 扭曲 和 蜷缩着 ,

"特洛金蜷缩着身子，躺在离安全区很远的地方，身体扭曲着，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] [ɪts] [wɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
the Change having its will of her .
这 改变 拥有 它是 将要 的 她 .

变化自有其意志。

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [teɪk] [ðæt] ['eni] [lɔːŋgər] — [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
He knew she couldn't take that any longer — and live .
他 知道 她 不能 拿 那 任何 更长 — 和 居住 .

他知道她再也无法忍受这一切——活下去了。

[hiː; hi] [felt] [swet] [breɪk] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
He felt sweat break out all over him .
他 毛毡 汗 休息 出去 全部 超过 他 .

他感到浑身都冒出了汗。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] .
He had to go out there and bring her in .
他 有 到 去 出去 那里 和 带来 她 在 .

他必须出去把她带回来。

[grɪm] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Grim closed his eyes and ran for her .
严峻 关闭 他的 眼睛 和 跑 为了 她 .

格林闭上眼睛，向她跑去。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] , ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] .
The Change caught him , shook him , tortured him .
这 改变 捕捉 他 , 摇晃 他 , 受折磨 他 .

变化抓住了他，摇晃了他，折磨了他。

[grɪm] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd]
Grim fought with his body and his will ; put a hand on her and
严峻 战斗 和 他的 身体 和 他的 将要 ; 放 一个 手 在 她 和
['drægd] .
dragged .
拖拽 .

格林用尽全力与她搏斗，一只手抓住她，将她拖走。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrkəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ;
He brought her in as a wolf might bring in the carcass of a deer ;
他 带来 她 在 作为 一个 狼 可能 带来 在 这 尸体 的 一个 鹿 ;

他把她带进来，就像狼叼来鹿的尸体一样；

['sloʊli] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
slowly , inch by inch .
缓慢地 , 英寸 经过 英寸 .

慢慢地，一寸一寸地。

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] [wen] [ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mɑːrkər] .
Tlokine was almost dead when she crumpled inside the marker .
- 曾是 几乎 死的 什么时候 她 皱巴巴的 里面 这 标记 .

特洛金倒在纪念碑里时已经奄奄一息了。

[grɪm] [wɜːrkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['fræntɪkli] .
Grim worked over her frantically .
严峻 工作 超过 她 疯狂地 .

格林疯狂地在她身上游走。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] .

The	Change	was	subsiding	.
这	改变	曾是	消退	.

变革的势头正在减弱。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [slænt] [braʊn] [aɪz] .

She	opened	her	slant	brown	eyes	.
她	打开	她	倾斜	棕色的	眼睛	.

她睁开了那双棕色的斜眼睛。

[grɪm] [kraɪd] , " [ðeɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

Grim	cried	,	"	They'll	be	coming	for	us	.
严峻	哭	,	"	他们会	是	未来	为了	我们	.

格林喊道："他们会来抓我们的。"

[ðə; ði] [stɔ:rm] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] ['oʊvər] .

The	storm	is	almost	over	.
这	风暴	是	几乎	超过	.

暴风雨快要过去了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

We	have	to	run	for	it	.
我们	有	到	跑步	为了	它	.

我们必须赶紧跑。

" - ['wɪspəd] , " [ðə; ði] ['steiblz] .

"	Tlokine	whispered	,	"	The	stables	.
"	-	低声说道	,	"	这	马厩	.

特洛金低声说道："马厩。"

[wi:l] [ni:d] ['hɔ:rsɪz] .

We'll	need	horses	.
出色地	需要	马匹	.

我们需要马匹。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [θru:] .

"	They	made	a	dash	before	the	Change	was	through	.
"	他们	制成	一个	短跑	前	这	改变	曾是	通过	.

"他们在变革完成之前就冲了出去。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [peɪn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] .

There	was	pain	,	but	nothing	compared	to	what	they	had	undergone	.
那里	曾是	疼痛	,	但	没有什么	比较的	到	什么	他们	有	经历	.

虽然有痛苦，但与他们所经历的相比，这点痛苦根本不算什么。

[grɪm] [sɔ:] ['rændɔlf] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkər] , ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .

Grim	saw	Randolph	on	the	edge	of	the	marker	,	howling	with	rage	.
严峻	锯	兰道夫	在	这	边缘	的	这	标记	,	嚎叫	和	愤怒	.

格林看到兰道夫站在界碑边缘，愤怒地嚎叫着。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [set] [aʊt] ['æftər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

He	was	quivering	with	the	eagerness	to	set	out	after	them	,	but	the
他	曾是	颤抖	和	这	渴望	到	放	出去	后	他们	,	但	这

[stɔ:rm] [dɪ'tɜ:d] [hɪm; ɪm] .

Storm	deterred	him	.
风暴	威慑	他	.

他激动得浑身颤抖，恨不得立刻追上去，但暴风雨阻挡了他。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['oʊv(ə)l][ʌv; əv] [red] [splæʃɪŋz] [ðæt] [stretʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
Inside **a** **huge** **oval** **of** **red** **splashings** **that** **stretched** **as** **far** **as** **he** **could**
里面 一个 巨大的 椭圆形 的 红色的 水花四溅 那 拉伸 作为 远的 作为 他 可以
[siː] ,
see **,**
看 ,

在一片巨大的、椭圆形的红色泼溅物中，一眼望不到边，

[ðə; ði] [waɪt] - [wɔːld] ['steiblz] [stʊd] .
the **white** **-** **walled** **stables** **stood** **.**
这 白色的 - 有围墙的 马厩 站立 .

白墙马厩矗立在那里。

[grɪm] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [loʊ] [oʊk] [dɔːz] [ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] .
Grim **threw** **open** **the** **low** **oak** **doors** **and** **ran** **inside** **.**
严峻 扔 打开 这 低的 橡木 门 和 跑 里面 .

格林猛地推开低矮的橡木门，跑了进去。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][hiː; hi]['wɑːntɪd] .
He **hunted** **for** **the** **horses** **he** **wanted** **.**
他 猎杀 为了 这 马匹 他 通缉 .

他四处寻找自己想要的马匹。

[hiː; hi] [skænd] [ðer; ðər] [bæk] [ænd; ənd] [tʃests] , [sɔːt] [ðə; ði][nɑːt] [tuː] ['mʌskjələr] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **scanned** **their** **back** **and** **chests** **,** **sought** **the** **not** **too** **muscular** **neck** **of** **the**
他 扫描 他们的 后退 和 箱子 , 寻求 这 不是 也 肌肉发达的 脖子 的 这
['reɪsɪŋ] [hɔːrs] .
racing **horse** **.**
赛车 马 .

他扫视了他们的背部和胸部，寻找赛马不太粗壮的脖子。

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pər'fɔːrm][snæp][d'ʒʌdʒmənts] .
He **went** **swiftly** **,** **making** **his** **eyes** **perform** **snap** **judgments** **.**
他 去 迅速地 , 制作 他的 眼睛 履行 折断 判决 .

他动作迅速，眼神闪烁，做出快速判断。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪ] .
He **drew** **out** **a** **chestnut** **and** **a** **bay** **.**
他 画 出去 一个 板栗 和 一个 湾 .

他抽出了一匹栗色马和一匹枣红色马。

[hiː; hi] ['sædəld] [ðem; ðəm] , [helpt] - [ʌp] .
He **saddled** **them** **,** **helped** **Tlokine** **up** **.**
他 鞍 他们 , 帮助 - 向上 .

他给它们套上鞍，扶起特洛金。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ][kwɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɔːl] , [hiː; hi][droʊv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv]
Seizing **a** **quirt** **from** **the** **stable** **wall** **,** **he** **drove** **the** **other** **horses** **ahead** **of**
抓住 一个 奎特 从 这 稳定的 墙 , 他 驾驶 这 其他 马匹 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他从马厩墙上抓起一根马鞭，驱赶着其他马匹跑在前面。

[aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [red] ['mɑːrkɝz] [wer] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - [wʌns] [mɔːr] [bruːdid] ['kwaɪətli]
out **beyond** **the** **red** **markers** **where** **the** **world** **of** **Stormland** **once** **more** **brooded** **quietly**
出去 超过 这 红色的 标记 在哪里 这 世界 的 - 一次 更多的 沉思 悄悄
,
,
,

在红色标记之外，风暴之地再次静静地笼罩着大地。

[ɪts] ['lændskeɪp] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [spek'tækjələr][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

its	landscape	new	and	more	spectacular	than	before	.
它是	景观	新的	和	更多的	壮观的	比	前	.

它的景观焕然一新，比以前更加壮观。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] - [wʌz; wəz] [ded] .

The	Thing	that	they	called	Kohonnes	was	dead	.
这	事物	那	他们	称为	-	曾是	死的	.

他们称之为科霍尼斯的那个东西已经死了。

[ɪts]['met(ə)l][saɪdz][ænd; ənd]['glæsaɪt] [skriːnz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] .

Its	metal	sides	and	glassite	screens	were	polished	and	bright	.
它是	金属	侧面	和	玻璃石	屏幕	是	抛光	和	明亮的	.

它的金属侧面和玻璃屏幕都经过抛光，闪闪发亮。

['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] , ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi]

Moments	before	it	had	been	living	,	humming	and	glowing	with	the	energy
瞬间	前	它	有	到过	活的	,	哼唱	和	发光	和	这	活力

[ðæt] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	fed	it	,
那	美联储	它	,

就在几分钟前，它还充满活力，嗡嗡作响，闪耀着滋养它的能量。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [held][ˌaɪ 'tiː] .

bringing	the	Storm	and	the	Change	across	the	world	that	held	it	.
带来	这	风暴	和	这	改变	穿过	这	世界	那	握住	它	.

给世界带来了风暴和变革。

[ə; eɪ][mæn] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][læst]['daɪəl] .

A	man	moved	his	hand	on	the	last	dial	.
一个	男人	已搬	他的	手	在	这	最后的	拨号	.

一名男子将手放在最后一个拨盘上。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] .

Inside	the	machine	something	clicked	.
里面	这	机器	某物	点击	.

机器内部似乎有什么东西咔哒一声启动了。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'weɪ][ænd; ənd][went] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][steps] . . . .

The	man	turned	away	and	went	slowly	down	the	marble	steps	.	.	.	.
这	男人	转向	离开	和	去	缓慢地	向下	这	大理石	步骤	.	.	.	.

那人转身，缓缓走下大理石台阶.....

[kraʊtʃt] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [grɪm] [roʊd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Crouched	low	on	the	withers	of	the	bay	,	Grim	rode	for	his	life	.
蹲着	低的	在	这	威瑟斯	的	这	湾	,	严峻	骑	为了	他的	生活	.

格林低伏在枣红马的肩胛上，拼命逃命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - ['pʌm(ə)l] [hɜːr; hər] ['tʃesnʌt] [wɪð; wɪθ] ['sændld] [hiːlz] .

A	little	ahead	of	him	,	Tlokine	pummeled	her	chestnut	with	sandalled	heels	.
一个	小的	前方	的	他	,	-	猛击	她	板栗	和	凉鞋	高跟鞋	.

在他前面不远处，特洛金用凉鞋跟猛击她的栗色马蹄。

[grɪm] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][stɛərd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Grim	turned	in	the	saddle	and	stared	behind	him	.
严峻	转向	在	这	鞍	和	凝视	在后面	他	.

格林在马鞍上转过身，向后望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] — [jet] .

There	was	no	one	in	sight	—	yet	.
那里	曾是	不	一	在	视线	—	然而	.

周围一个人影都没有。

-　[kraɪd] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wen] [ðə; ði] ['stɔrmz] [wʊd]
Tlokine cried , " We could make better time if we knew when the storms would
- 哭 , " 我们 可以 制作 更好的 时间 如果 我们 知道 什么时候 这 暴风雨 会
[kʌm] .
come .
来 .

特洛金喊道："如果我们知道暴风雨何时来临，我们就能更好地赶路了。"

[nɑːt] ['noʊɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Not knowing , we have to stay close to the islands ,
不是 会心 , 我们 有 到 停留 关闭 到 这 岛屿 ,

由于不了解情况，我们必须待在岛屿附近。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk]['temp(ə)l] . "
instead of cutting across toward the Dark Temple . "
反而 的 切割 穿过 朝向 这 黑暗的 寺庙 . "

而不是横穿马路朝黑暗神殿方向走去。

" [ænd; ənd] - — [ʃiː; ʃi] [noʊz] !
" And Althaya — she knows !
" 和 - — 她 知道 !

"而阿尔塔雅——她知道！"

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [streɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
She can come straight for us .
她 能 来 直的 为了 我们 .

她可以直接来找我们。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gets] [kʌmz] [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [tɔːrd] [æn; ən]['aɪlənd]
The warning that she gets comes in time for her to go toward an island
[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kʌmz] .
and make it before the Change comes .
和 制作 它 前 这 改变 来 .

她收到的警告来得正是时候，让她可以前往一座岛屿，并在"变化"到来之前抵达那里。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ?
Is that what you mean ?
是 那 什么 你 意思是 ?

你的意思就是这样吗?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Tlokine nodded .
" - 点头 .

特洛金点了点头。

[grɪm] ['mʌtəd] , " ['aʊər; ɑːr] [liːd] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] , [ðen] .
Grim muttered , " Our lead doesn't mean much , then .
严峻 低声说道 , " 我们的 带领 不 意思是 很多 , 然后 .

格林低声说道："看来我们的领先优势并没有什么意义。"

[ðeɪl] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wiː; wi] ['skætərd] .
They'll round up the horses we scattered .
他们会 圆形的 向上 这 马匹 我们 疏散 .

他们会把我们分散的马匹重新找回来。

[ðeɪl] [kætʃ] [juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They'll catch us before we can get to the Temple .
他们会 抓住 我们 前 我们 能 得到 到 这 寺庙 .

他们会在我们到达寺庙之前抓住我们。

" [ðeɪ] ['ɜːdʒd][ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] .
" They urged their mounts to a faster pace .
" 他们 敦促 他们的 安装 到 一个 快点 步伐 .

他们催促坐骑加快速度。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [swet] - [wet] [neks] [ænd; ənd][meɪniːz][æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [flæʃt] [ðer; ðər] [hɑːks]
They clung to sweat - wet necks and manes as the horses flashed their hocks
他们 紧紧抓住 到 汗 - 湿的 脖子 和 鬃毛 作为 这 马匹 闪光灯 他们的 后腿
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌfli] [hʌmpt] [graʊnd] .
above the roughly humped ground .
多于 这 大致 驼背 地面 .

它们紧紧抓住汗湿的脖子和鬃毛，马儿的后腿在崎岖不平的地面上高高抬起。

[ðeɪ] [went] [baɪ][wʌn] [tɔːl] , [mə'tælɪk] ['niːd(ə)l] - ['taʊər] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They went by one tall , metallic needle - tower after another .
他们 去 经过 一 高的 , 金属 针 - 塔 后 其他 .

他们依次经过一座又一座高耸的金属针塔。

[ðə; ði] ['taʊərz] [stʊd] [laɪk]['rɪdʒɪd]['fɪŋgərz] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]
The towers stood like rigid fingers against the horizon as they went on and on
这 塔楼 站立 喜欢 死板的 手指 反对 这 地平线 作为 他们 去 在 和 在
.
:
·

这些高塔像僵硬的手指一样耸立在地平线上，一眼望不到边。

[grɪm] [bruːdid] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [meɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] ,
Grim brooded above the whipping mane of his chestnut ,
严峻 沉思 多于 这 鞭打 鬃毛 的 他的 板栗 ,

阴沉的神情笼罩着他那匹栗色骏马被甩动的鬃毛，

" [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [sendz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
" If the thing that sends the change is a machine ,
" 如果 这 事物 那 发送 这 改变 是 一个 机器 ,

"如果找零的是机器，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] ['taʊərz] [tuː; tə] ['brɔːdkæst] [ɪts] [fɔːrs] .
then it would need the towers to broadcast its force .
然后 它 会 需要 这 塔楼 到 播送 它是 力量 .

那么它就需要利用信号塔来广播它的武力。

[its] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][reɪndʒ] , [ɪt'self] .
It's limited in range , itself .
它是 有限的 在 范围 , 本身 .

它本身的覆盖范围也有限。

[ðə; ði] ['taʊərz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪd]['reɪdiəs][ʌv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] .
The towers give it a wide radius of effectiveness .
这 塔楼 给 它 一个 宽的 半径 的 效力 .

这些信号塔使其有效作用范围很广。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wʌt] ['ɔpəreɪts] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] ?
Now the question is — what operates only in a limited range ?
现在 这 问题 是 — 什么 运作 仅有的 在 一个 有限的 范围 ?

现在的问题是——什么只能在有限的范围内运行?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [weɪvz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aiə,naiz] ['hevisaid] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm]
" He thought of radio waves , but the ionized heaviside would throw them
" 他 想法 的 收音机 波浪 , 但 这 电离 赫维赛德 会 扔 他们
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] .
around the planet .
大约 这 行星 .

"他想到了无线电波，但电离的重金属会将它们抛射到地球各处。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪspərɪŋ] , " [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪv] - ['reɪdioʊ][ɔːr]['enərdʒi] .

He	shook	his	head	,	whispering	,	"	Some	sort	of	wave	-	radio	or	energy	.
他	摇晃	他的	头	,	耳语	,	"	一些	种类	的	海浪	-	收音机	或者	活力	.

他摇了摇头，低声说道："某种无线电波或能量。"

" [grɪm] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['taʊər] [ænd; ənd] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Grim	lifted	his	eyes	to	the	next	tower	and	scanned	it	.
"	严峻	抬起	他的	眼睛	到	这	下一个	塔	和	扫描	它	.

格林抬起头，目光扫向旁边的塔楼。

[hiː; hi] [grauld] ,

He	growled	,
他	咆哮	,

他低吼了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

当科霍尼斯尖叫时(When Kohonnes Screamed)
第2/2页

" [ɪf] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd][maɪ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər][aɪ'd][traɪ][ə; eɪ] ['pɑːtʃɑːt] [æt; ət] [ðoʊz] [intə(ː)'leisiŋ]
" If I still had my disintegrator I'd try a potshot at those interlacing
" 如果 我 仍然 有 我的 粉碎机 ID 尝试 一个 偷袭 在 那些 交织
['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
wires on top of it .
电线 在 顶部 的 它 .

"如果我还有我的分解器，我会试着射击它顶部的那些交错的电线。"

[aɪ][bet]['ðætɪd][stɑːp][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
I bet that'd stop the Change .
我 赌注 那样的话 停止 这 改变 .

我敢肯定那样就能阻止变革。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] —
But without that —
但 没有 那 —

但如果没有那——

" [hɪz; ɪz][maɪnd] ['reɪst] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [huːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] .
" His mind raced as did the hooves of the chestnut .
" 他的 头脑 比赛 作为 做过 这 蹄子 的 这 板栗 .

他的思绪飞快，就像那匹栗色马的蹄子一样飞快。

[ə; eɪ] [skaʊl] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A scowl came and sat on his face .
一个 皱眉头 来了 和 卫星 在 他的 脸 .

他脸上浮现出一抹阴沉的表情。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] .
Then , after a while , his eyes brightened .
然后 , 后 一个 尽管 , 他的 眼睛 明亮 .

过了一会儿，他的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːrk] , [æt; ət] [ðæt] —
He whispered , " It might work , at that —
他 低声说道 , " 它 可能 工作 , 在 那 —

他低声说道："或许那样行得通——"

" [hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ; [kɔːld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst]
" He reined in the chestnut ; called to Tlokine , and headed for the nearest
" 他 勒住 在 这 板栗 ; 称为 到 - , 和 标题 为了 这 最近的
['taʊər] .
tower .
塔 .

他勒住栗色骏马，呼唤着特洛金，然后朝着最近的塔楼走去。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
She stared at him as he swung down from the horses and began to
她 凝视 在 他 作为 他 摇摆 向下 从 这 马匹 和 开始 到
[klaɪm][ðə; ði]['taʊər] ,
climb the tower ,
爬 这 塔 ,

她目不转睛地看着他从马上荡下来，开始攀爬塔楼。

['slaɪdɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪni] [slɑːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['met(ə)l] [biːmz] .

sliding	fingers	and	toes	into	the	tiny	slots	between	the	interslanted	metal	beams	.
滑动	手指	和	脚趾	进入	这	微小的	插槽	之间	这	-	金属	光束	.

将手指和脚趾伸入倾斜金属梁之间的小缝隙中。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [raʊnd] ['rɪbən] [gloʊb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪni] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	up	and	up	until	he	reached	the	round	ribboned	globe	with	the	tiny	wires	inside	it	.
他	去	向上	和	向上	直到	他	达到	这	圆形的	丝带	地球	和	这	微小的	电线	里面	它	.

他一路向上，直到到达那个圆形的、带有丝带的地球仪，地球仪里面有细小的电线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] [baɪ] ['slɑːtɪd] [boʊlts] .

It	was	fastened	to	the	tower	by	slotted	bolts	.
它	曾是	系紧	到	这	塔	经过	开槽	螺栓	.

它通过开槽螺栓固定在塔上。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] - ['bʌk(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvər] , [hiː; hi] [ʌn'θredɪd] [ðə; ði] [boʊlts] ,

Using	his	belt	-	buckle	as	a	screwdriver	,	he	unthreaded	the	bolts	,
使用	他的	腰带	-	扣上	作为	一个	螺丝刀	,	他	未交叉	这	螺栓	,

他用皮带扣当螺丝刀，拧下了螺栓。

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gloʊb] [keɪm] [ə'weɪ] ['iːzəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] .

found	that	the	globe	came	away	easily	from	the	tower	.
成立	那	这	地球	来了	离开	容易地	从	这	塔	.

发现地球仪很容易就从塔上取下来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θɪn] - ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ʌv; əv] ['spaɪdərweb] ['θɪnnəs] .

It	was	composed	of	thin	alumisteel	ribbons	and	wires	of	spiderweb	thinness	.
它	曾是	由	的	薄的	-	丝带	和	电线	的	蜘蛛网	薄	.

它由细如蛛网的铝钢带和金属丝组成。

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [æn; ən] [ɑːrm] [ænd; ənd] [went] ['bækwərdz] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊər] .

He	tucked	it	under	an	arm	and	went	backwards	down	the	tower	.
他	塞进去	它	在下面	一个	手臂	和	去	向后	向下	这	塔	.

他把它夹在胳膊下，倒着下了塔。

- [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [wen] [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪərɪŋ] ['setˌʌp] .

Tlokine	said	,	"	What	are	you	doing	?	"	when	he	knelt	and	fumbled	at	the	wiring	setup	.
-	说	,	"	什么	是	你	正在做	?	"	什么时候	他	跪下	和	笨手笨脚	在	这	接线	设置	.

特洛金跪下来，笨拙地摆弄着电线，问道："你在干什么？"

[hiː; hi] [grɪnd] , " [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['brɔːdkæst] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

He	grinned	,	"	This	thing	must	broadcast	vibrations	of	some	sort	.
他	咧嘴一笑	,	"	这	事物	必须	播送	振动	的	一些	种类	.

他咧嘴一笑，"这东西肯定能发出某种振动。"

[ɪn] [sʌm; səm] ['mænər] , [ðeɪ] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

In	some	manner	,	they	cause	the	Change	.
在	一些	方式	,	他们	原因	这	改变	.

它们以某种方式促成了这种变化。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dʒæm] [ðoʊz] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['brɔ:dkæst] [kæn; kən]

If	I	could	jam	those	vibrations	in	the	same	way	that	a	radio	broadcast	can
如果	我	可以	果酱	那些	振动	在	这	相同的	方式	那	一个	收音机	播送	能

[bi:; bi] [dʒæmd] — ['meɪbi] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [sloʊ] [ˌju: 'es] [daʊn] .

be	jammed	—	maybe	there	wouldn't	be	any	Change	to	slow	us	down	.
是	卡住	—	或许	那里	不会	是	任何	改变	到	慢的	我们	向下	.

如果我能像干扰无线电广播那样干扰这些振动——也许就不会有任何变革来阻碍我们前进。

" - [lʊkt] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

"	Tlokine	looked	back	along	the	path	they	had	come	.
"	-	看起来	后退	沿着	这	小路	他们	有	来	.

特洛金回头望向他们来时的路。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " - [ænd; ənd][hɜ:r; hər][men] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] .

She	said	,	"	Althaya	and	her	men	will	soon	be	here	.
她	说	,	"	-	和	她	男人	将要	很快	是	这里	.

她说："阿尔塔亚和她的人很快就会到这里。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [grɪm] - .

You	are	wasting	time	,	Grim	Thorssen	.
你	是	浪费	时间	,	严峻	-	.

格林·托尔森，你是在浪费时间。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] - [θætʃt] [hed] .

"	He	shook	his	yellow	-	thatched	head	.
"	他	摇晃	他的	黄色的	-	茅草屋顶	头	.

他摇了摇他那顶黄茅发的脑袋。

" [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Not	the	way	I	figure	it	.
"	不是	这	方式	我	数字	它	.

"我没想到会是这样。"

['soʊldʒərz] [ma:tʃɪŋ] [ɪn] ['rɪðmɪk] [steps] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [smæʃ]

Soldiers	marching	in	rhythmic	steps	across	a	bridge	have	been	known	to	smash
士兵	行军	在	节奏	步骤	穿过	一个	桥	有	到过	已知	到	粉碎

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

士兵们迈着整齐的步伐走过桥梁时，有时会把桥梁撞毁。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [breɪk] [step] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

That's	why	they	break	step	all	the	time	.
那就是	为什么	他们	休息	步	全部	这	时间	.

这就是他们总是出错的原因。

[ˌaɪ 'ti:]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .

It	changes	the	pulse	of	the	vibration	on	the	bridge	.
它	变化	这	脉冲	的	这	振动	在	这	桥	.

它改变了琴桥上振动的脉冲。

[ˌaɪ 'ti:]['dʒɑ:rz] — [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] .

It	jars	—	but	does	not	destroy	.
它	罐子	—	但	做	不是	破坏	.

它会引起震动，但不会造成破坏。

" [seɪm] [wei] [hɪr] .

"	Same	way	here	.
"	相同的	方式	这里	.

"这里也是一样。"

[ˌʌltrə'sɑːnɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [kɑːnt][biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['plenti] [ʌv; əv]['dæmɪdʒ] .

Ultrasonic	**vibrations**	**can't**	**be**	**heard**	**,**	**but**	**they**	**can**	**do**	**plenty**	**of**	**damage**	**.**
超声波	振动	不能	是	听到	,	但	他们	能	做	很多	的	损害	.

超声波振动人耳听不到，但却能造成很大的损害。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] ['frɑːgz][ænd; ənd]['taɪni] ['fɪʃɪz] .

They	**can**	**kill**	**frogs**	**and**	**tiny**	**fishes**	**.**
他们	能	杀	青蛙	和	微小的	鱼	.

它们会杀死青蛙和小鱼。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kɔːz] [hiːt] [ænd; ənd][pʊt][aʊt][ə; eɪ] [fleɪm] — [oʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

They	**can**	**cause**	**heat**	**and**	**put**	**out**	**a**	**flame**	**—**	**oh**	**,**	**and**	**a**	**hundred**	**other**	**things**	**.**
他们	能	原因	热	和	放	出去	一个	火焰	—	哦	,	和	一个	百	其他	事物	.

它们可以产生热量，可以扑灭火焰——哦，还有上百种其他用途。

[bʌt; bət] — [ɪf] [ðə; ði]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌltrə'sɑːnɪk] [weɪvz] [kæn; kən][biː; bi] [dæmpt] [baɪ] ['ʌðər] [weɪv] - ['ɪmpʌlsɪz] — [ðer; ðər] ['juːsflnəs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

But	**—**	**if**	**the**	**vibratory**	**rate**	**of**	**those**	**ultrasonic**	**waves**	**can**	**be**	**damped**	**by**	**other**	**wave**	**-**	**impulses**	**—**	**their**	**usefulness**	**is**	**destroyed**	**.**
但	—	如果	这	振动	速度	的	那些	超声波	波浪	能	是	阻尼	经过	其他	海浪	-	冲动	—	他们的	用处	是	损毁	.

但是，如果这些超声波的振动频率被其他波脉冲抑制，那么它们的用途就丧失了。

" - ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] ,

"	**Tlokine**	**didn't**	**understand**	**him**	**,**
"	-	没有	理解	他	,

特洛金不理解他，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ædʒ(ə)l]['fɪŋgərz] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

but	**she**	**came**	**closer**	**and**	**watched**	**as**	**his**	**agile**	**fingers**	**toyed**	**with**	**the**	**thin**	**wires**	**.**
但	她	来了	更近	和	观看	作为	他的	敏捷	手指	玩弄	和	这	薄的	电线	.

但她走近了，看着他灵巧的手指摆弄着细细的电线。

[hiː; hi][smaɪld] , " [ðɪs] [gloʊb][ɪz] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər]['vaɪbreɪtər] .

He	**smiled**	**,**	**"**	**This**	**globe**	**is**	**tuned**	**to**	**the**	**master**	**vibrator**	**.**
他	微笑	,	"	这	地球	是	调谐	到	这	掌握	振动器	.

他笑着说："这个地球仪与主振动器同步。"

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]['æmplifaiz][ðem; ðəm] .

It	**picks**	**up**	**the**	**waves**	**and**	**amplifies**	**them**	**.**
它	精选	向上	这	波浪	和	放大	他们	.

它能接收并放大这些波。

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] [ðæt] — [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [weɪv] - [pʌls] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['rɪðəm] !

I	**want**	**it**	**to**	**do**	**that**	**—**	**but**	**to**	**change**	**the**	**wave**	**-**	**pulse**	**to**	**a**	**different**	**rhythm**	**!**
我	想	它	到	做	那	—	但	到	改变	这	海浪	-	脉冲	到	一个	不同的	韵律	!

我希望它能做到这一点——但要将波形脉冲的节奏改变！

" [grɪm] [wɜːrkt] ['blaɪndli] , ['gesɪŋ] .

"	**Grim**	**worked**	**blindly**	**,**	**guessing**	**.**
"	严峻	工作	盲目地	,	猜测	.

"格林盲目地工作，靠猜测。"

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [test] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [swept]

He	knew	his	only	chance	for	a	real	test	would	come	when	the	Change	swept
他	知道	他的	仅有的	机会	为了	一个	真实的	测试	会	来	什么时候	这	改变	扫荡

[ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] .

across	the	world	.
穿过	这	世界	.

他知道，只有当变革席卷全球时，他才能真正经受考验。

[hiː; hi] ['kudnt] [weɪt][fɔːr; fər] [ðæt] .

He	couldn't	wait	for	that	.
他	不能	等待	为了	那	.

他等不及了。

- [ænd; ənd] [blæk] ['rændɔlf] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

Althaya	and	Black	Randolph	would	have	hunted	them	down	by	that	time	.
-	和	黑色的	兰道夫	会	有	猎杀	他们	向下	经过	那	时间	.

到那时，阿尔塔亚和黑兰道夫应该已经把他们追捕到那里了。

['setɪŋ] [ðə; ði][gloʊb] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

Setting	the	globe	across	the	pommel	of	his	saddle	,
环境	这	地球	穿过	这	柄头	的	他的	鞍	,

他把地球仪放在马鞍的鞍头上，

[grɪm] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrsəz] [saɪd] .

Grim	held	it	carefully	as	he	thumped	his	heels	into	the	horse's	side	.
严峻	握住	它	小心	作为	他	猛击	他的	高跟鞋	进入	这	马匹	边	.

格林小心翼翼地拿着它，同时用脚后跟猛击马的侧腹。

[ðeɪ] [roʊd] ['swɪftli] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪn] .

They	rode	swiftly	out	across	the	plain	.
他们	骑	迅速地	出去	穿过	这	清楚的	.

他们策马飞驰，穿过平原。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] - [tɜːrnd] [ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

And	then	,	as	Tlokine	turned	in	her	saddle	,	she	saw	them	.
和	然后	,	作为	-	转向	在	她	鞍	,	她	锯	他们	.

然后，当特洛金转过身来时，她看到了他们。

- [ænd; ənd] [blæk] ['rændɔlf] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ,

Althaya	and	Black	Randolph	rode	before	a	dozen	men	,
-	和	黑色的	兰道夫	骑	前	一个	打	男人	,

阿尔塔亚和黑兰道夫骑马走在十几个人前面，

[stuːpt] [loʊ]['oʊvər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['streɪnɪŋ] [maʊnts] .

stooped	low	over	the	necks	of	their	straining	mounts	.
弯腰	低的	超过	这	脖子	的	他们的	紧张	安装	.

他们弯下腰，俯身靠近那些奋力挣扎的坐骑的脖子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['paɪrəts] [be'ləuɪŋ] , [traɪ'ʌmfənt] ['læftər] .

They	could	hear	the	pirate's	bellowing	,	triumphant	laughter	.
他们	可以	听到	这	海盗的	咆哮	,	凯	笑声	.

他们能听到海盗的咆哮和得意的笑声。

" [noʊ][juːz] , " ['hwɪmpəd] - .

"	No	use	,	"	whimpered	Tlokine	.
"	不	使用	,	"	呜咽	-	.

“没用，”特洛金呜咽道。

" [ðeɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

"	They'll	catch	us	now	.
"	他们会	抓住	我们	现在	.

“他们现在就要抓住我们了。”

" [bʌt; bət] [grɪm] [sɔ:] - [pɔɪnt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] - ['taʊərd] ['aɪlənd] , [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [kɔ:l] [aʊt] [ɪm'pɪriəsli] .

"	But	Grim	saw	Althaya	point	toward	a	needle	-	towered	island	,	heard	her	call	out	imperiously	.
"	但	严峻	锯	-	观点	朝向	一个	针	-	高耸	岛	,	听到	她	称呼	出去	专横跋扈	.

“但格林看到阿尔塔雅指向一座耸立着针状塔楼的岛屿，听到她傲慢地喊叫。

[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] .

The	Viking	jabbed	his	heels	into	the	chestnut	.
这	维京人	刺伤	他的	高跟鞋	进入	这	板栗	.

维京人用脚后跟猛地顶了一下栗子。

[hi:; hi] [jeld] , " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] !

He	yelled	,	"	The	Change	!
他	大喊	,	"	这	改变	!

他大喊：“变革！”

[ʃi:; ʃi] ['sensɪz] [ðæt] [its] ['kʌmɪŋ] ! "

She	senses	that	it's	coming	!	"
她	感官	那	它是	未来	!	"

她感觉到它要来了！

" [wɪə(r)] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪləndz] !

"	We're	too	far	from	the	islands	!
"	是	也	远的	从	这	岛屿	!

我们离岛屿太远了！

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kætʃ] [ˌju: 'es] — [kɪl] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ðen] [ˌju: 'es] !

It	will	catch	us	—	kill	the	horses	,	then	us	!
它	将要	抓住	我们	—	杀	这	马匹	,	然后	我们	!

它会抓住我们——先杀死马，然后杀死我们！

" [grɪm] ['fɪdld] ['despərətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['waɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪbən] [gloʊb] .

"	Grim	fiddled	desperately	with	the	wiring	of	the	ribboned	globe	.
"	严峻	拨弄	绝望地	和	这	接线	的	这	丝带	地球	.

格林绝望地摆弄着那个带状地球仪的电线。

[hi:; hi] ['wɪspəd] [prerz] [æz; əz] [hi:; hi] .

He	whispered	prayers	as	he	recircuited	.
他	低声说道	祈祷	作为	他	重新布线	.

他一边低声祈祷，一边重新启动电路。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[ðə; ði] [peɪn] [keɪm] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɔpld] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

The	pain	came	and	crumpled	him	up	and	toppled	him	from	the	saddle	.
这	疼痛	来了	和	皱巴巴的	他	向上	和	倾覆	他	从	这	鞍	.

剧痛袭来，他顿时瘫倒在地，从马鞍上摔了下来。

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [held] [tu:; tə] [ðə; ði] [gloʊb] .

He	struck	the	ground	and	rolled	,	but	his	hands	held	to	the	globe	.
他	击	这	地面	和	滚动	,	但	他的	双手	握住	到	这	地球	.

他摔倒在地，翻滚了几圈，但他的双手仍然紧紧抓住地球仪。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['beli] , [tiːθ] ['drɔːɪŋ] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] [ðæt]
Lying **flat** **on** **his** **belly** **,** **teeth** **drawing** **blood** **from** **his** **lips** **with** **the** **pain** **that**
说谎 平坦的 在 他的 腹部 , 牙齿 绘画 血 从 他的 嘴唇 和 这 疼痛 那
[ræk] [hɪm; ɪm] ,
wracked **him** **,**
饱受摧残 他 ,

他平躺在地上，剧痛袭来，牙齿咬破嘴唇，鲜血直流。

[hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meʃt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒd]
he **drove** **his** **fingers** **into** **the** **meshed** **wires** **and** **tugged** **and** **rearranged**
他 驾驶 他的 手指 进入 这 网状 电线 和 拉扯 和 重新排列
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他将手指伸入交错的电线中，拉扯并重新排列它们。

[ə; eɪ] [hʌmp] [ʌv; əv] [graʊnd] [roʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ; [flʌŋ] [ðə; ði] ['rɪbən] [gloʊb][frʌm; frəm]
A **hump** **of** **ground** **rose** **between** **his** **hands** **;** **flung** **the** **ribboned** **globe** **from**
一个 驼峰 的 地面 玫瑰 之间 他的 双手 ; 扔 这 丝带 地球 从
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他双手间隆起一块土堆；他扔掉了系着丝带的地球仪。

[sent] [ˌaɪ 'tiː] ['roʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [siː] - [weɪvz] .
sent **it** **rolling** **like** **a** **rubber** **ball** **on** **the** **trough** **of** **sea** **-** **waves** **.**
发送 它 滚动 喜欢 一个 橡皮 球 在 这 槽 的 海 - 波浪 .

让它像橡胶球一样在海浪的波谷上滚动。

['wɪmpərɪŋ] , [grɪm] [went] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['drægɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .
Whimpering **,** **Grim** **went** **after** **it** **,** **dragging** **himself** **along** **.**
呜咽 , 严峻 去 后 它 , 拖拽 他自己 沿着 .

格林呜咽着，拖着疲惫的身体追了上去。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [held] [ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He **caught** **it** **,** **held** **it** **close** **to** **his** **chest** **.**
他 捕捉 它 , 握住 它 关闭 到 他的 胸部 .

他接住了它，紧紧地抱在胸前。

[hɪz; ɪz][hænd] [græbd] [ə; eɪ]['waɪər] —
His **hand** **grabbed** **a** **wire** **—**
他的 手 抓住 一个 金属丝 —

他的手抓住了一根电线——

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] .
The **pain** **was** **gone** **.**
这 疼痛 曾是 已消失 .

疼痛消失了。

[grɪm] [leɪ] ['pæntɪŋ] , ['grɪnɪŋ] .
Grim **lay** **panting** **,** **grinning** **.**
严峻 躺 喘息 , 咧嘴笑 .

死神躺在地上，气喘吁吁，咧嘴笑着。

- [nelt] , ['sterɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [its] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [bʌt; bət] [wer]
Tlokine **knelt** **,** **staring** **,** **whispering** **,** **"** **The** **Change** **—** **it's** **all** **around** **us** **—** **but** **where**
- 跪下 , 凝视 , 耳语 , " 这 改变 — 它是 全部 大约 我们 — 但 在哪里
[wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [tʃeɪndʒ] !
we **are** **,** **there** **isn't** **any** **Change** **!**
我们 是 , 那里 不是 任何 改变 !

特洛金跪了下来，凝视着，低声说道："变革——它就在我们周围——但在我们所在的地方，却没有任何变革！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv]['θɜːrti] [fiːt] [wer] [ðə; ði][graʊnd] [leɪ]['froʊz(ə)n][ɪn][ɪts][streɪndʒ]

"	There	was	a	radius	of	thirty	feet	where	the	ground	lay	frozen	in	its	strange
"	那里	曾是	一个	半径	的	三十	脚	在哪里	这	地面	躺	冷冻	在	它是	奇怪的

[fɔr'meɪʃənz] ,

formations	,
阵型	,

“方圆三十英尺的范围内，地面冻结成奇特的形状。”

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][hʌb] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][gloʊb] .

an	island	in	the	midst	of	the	hub	that	was	the	globe	.
一个	岛	在	这	中间	的	这	中心	那	曾是	这	地球	.

地球中心的一座岛屿。

[grɪm][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Grim	got	to	his	feet	.
严峻	得到	到	他的	脚	.

格林站了起来。

[hiː; hi][held][ðə; ði][gloʊb][ɪn][hændz][ðæt] [ʃʊk] ['wiːkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] .

He	held	the	globe	in	hands	that	shook	weakly	with	the	reaction	.
他	握住	这	地球	在	双手	那	摇晃	弱	和	这	反应	.

他捧着地球仪，双手因受到冲击而微微颤抖。

- [went][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [suːðd] [ænd; ənd] [stroʊkt] [ðem; ðəm] .

Tlokine	went	to	the	horses	,	soothed	and	stroked	them	.
-	去	到	这	马匹	,	舒缓	和	抚摸	他们	.

特洛金走到马匹跟前，安抚并抚摸它们。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər][legz] .

After	a	while	the	horses	got	to	their	legs	.
后	一个	尽管	这	马匹	得到	到	他们的	腿	.

过了一会儿，马儿们站了起来。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] .

They	mounted	.
他们	安装	.

他们骑了上去。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , - [ænd; ənd] [blæk] ['rændɔlf]

From	the	distant	island	where	they	watched	,	Althaya	and	Black	Randolph
从	这	遥远	岛	在哪里	他们	观看	,	-	和	黑色的	兰道夫

[skriːmd] [ðer; ðər][reɪdʒ] .

screamed	their	rage	.
尖叫	他们的	愤怒	.

从他们注视的遥远岛屿上，阿尔塔亚和黑兰道夫发出愤怒的怒吼。

[bʌt; bət][grɪm]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən][ɑːrm] .

But	Grim	only	laughed	and	waved	an	arm	.
但	严峻	仅有的	笑了	和	挥手	一个	手臂	.

但格林只是大笑着挥了挥手臂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gloʊb][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][roʊd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] ['oʊvər][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [graʊnd]

With	the	globe	in	his	hands	,	he	rode	the	chestnut	over	the	motionless	ground
和	这	地球	在	他的	双手	,	他	骑	这	板栗	超过	这	静止不动	地面

,

,

,

他手里拿着地球仪，骑着栗色马在静止的地面上行进。

[waɪl] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rɔkt] [ænd; ənd] [ˈbʌbld] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪtˈself] [ˈʌpwərd]

while	**all**	**around**	**him**	**the**	**earth**	**rocked**	**and**	**bubbled**	**and**	**thrust**	**itself**	**upward**
尽管	全部	大约	他	这	地球	摇滚	和	冒泡	和	推力	本身	向上

[ˈɪntuː] [ˈterəb(ə)l] [kənˈtɔːrʃəns] .

into	**terrible**	**contortions**	**.**
进入	糟糕的	扭曲	.

而他周围的大地剧烈摇晃、翻腾，并向上猛烈地扭曲变形。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈsɪmb(ə)l] , " [ˈwɪspəd] - , [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [gloʊb] .

"	**It's**	**like**	**a**	**magic**	**symbol**	**,**	**"**	**whispered**	**Tlokine**	**,**	**staring**	**at**	**the**	**ribboned**	**globe**	**.**
"	它是	喜欢	一个	魔法	象征	,	"	低声说道	-	,	凝视	在	这	丝带	地球	.

“它就像一个魔法符号，”特洛金盯着系着丝带的地球仪低声说道。

" [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [lænd] , [wʌns] , " [sed] [grɪm] .

"	**People**	**would**	**have**	**called**	**this**	**a**	**magic**	**land**	**,**	**once**	**,**	**"**	**said**	**Grim**	**.**
"	人们	会	有	称为	这	一个	魔法	土地	,	一次	,	"	说	严峻	.

“人们曾经称这里为魔法之地，”格林说道。

" [bʌt; bət] [its] [ʃɪr] [ˈsaɪəns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ænd; ənd] [ʃɪr] [ˈsaɪəns] [ðæt] [noʊz]

"	**But**	**it's**	**sheer**	**science**	**that**	**makes**	**the**	**Change**	**—**	**and**	**sheer**	**science**	**that**	**knows**
"	但	它是	透明	科学	那	制作	这	改变	—	和	透明	科学	那	知道

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	**key**	**to**	**counteract**	**it**	**.**
这	钥匙	到	抵消	它	.

“但正是纯粹的科学促成了变革——也正是纯粹的科学找到了应对变革的关键。”

" [ðeɪ] [went] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [lænd] ,

"	**They**	**went**	**straight**	**across**	**the**	**magic**	**land**	**,**
"	他们	去	直的	穿过	这	魔法	土地	,

他们径直穿过了魔法之地，

[ˈraɪdɪŋ] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [swept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

riding	**without**	**fear**	**of**	**the**	**Storm**	**that**	**swept**	**outside**	**the**	**circumference**	**of**	**their**
骑术	没有	害怕	的	这	风暴	那	扫荡	外部	这	圆周	的	他们的

[ɪnˈtʃæntɪd] [ˈsɜːrk(ə)l] .

enchanted	**circle**	**.**
迷人的	圆圈	.

他们无所畏惧地驰骋在魔法圈外，无惧席卷而来的风暴。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] , [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gloʊb]

As	**they**	**moved**	**,**	**the**	**circle**	**of**	**safety**	**moved**	**with**	**them**	**,**	**with**	**the**	**globe**
作为	他们	已搬	,	这	圆圈	的	安全	已搬	和	他们	,	和	这	地球

[æz; əz] [ɪts] [hʌb] .

as	**its**	**hub**	**.**
作为	它是	中心	.

随着他们的移动，安全圈也随之移动，地球是安全圈的中心。

[ðə; ði] [ˈfæstər] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [ˈfæstər] [muːvd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] .

The	**faster**	**they**	**went**	**,**	**the**	**faster**	**moved**	**the**	**circle**	**.**
这	快点	他们	去	,	这	快点	已搬	这	圆圈	.

他们跑得越快，圆圈转动得也越快。

[grɪm] [flʌŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

Grim	**flung**	**a**	**hoarse**	**laugh**	**between**	**his**	**white**	**teeth**	**.**
严峻	扔	一个	嘶哑	笑	之间	他的	白色的	牙齿	.

格林露出了沙哑的笑声，露出了他洁白的牙齿。

[hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [wiːl] [liːv] [ˈrændɔlf] [soʊ] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] , [ˈhiːl] [ˈnevər] [get] [ˌjuː ˈes] .

He	**said**	**,**	**"**	**At**	**this**	**rate**	**,**	**we'll**	**leave**	**Randolph**	**so**	**far**	**behind**	**,**	**he'll**	**never**	**get**	**us**	**.**
他	说	,	"	在	这	速度	,	出色地	离开	兰道夫	所以	远的	在后面	,	地狱	绝不	得到	我们	.

他说：“照这个速度，我们会把兰道夫远远甩在后面，他永远也追不上我们。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] —

"	He	turned	in	his	saddle	to	look	behind	him	—
"	他	转向	在	他的	鞍	到	看	在后面	他	—

他转过身，从马鞍上向后看去——

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['paɪrət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌred'hedɪd] ['priːstəs] ['skersli] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz]

And	saw	the	pirate	and	the	redheaded	priestess	scarcely	five	hundred	yards
和	锯	这	海盗	和	这	红发	女祭司	几乎	五	百	码

[ə'weɪ] , ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

away	,	flying	after	them	.
离开	,	飞行	后	他们	.

只见海盗和红发女祭司就在五百码开外，追着他们飞去。

[blæk] ['rændɔlf] [held][ə; eɪ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Black	Randolph	held	a	disintegrator	in	his	hand	.
黑色的	兰道夫	握住	一个	粉碎机	在	他的	手	.

黑兰道夫手里拿着一个分解器。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] - ['taʊər] ,

As	he	came	within	the	radius	of	a	needle	-	tower	,
作为	他	来了	之内	这	半径	的	一个	针	-	塔	,

当他进入一座针塔的探测半径范围内时，

[hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['blæstɪd][ðə; ði] ['rɪbən] [gloʊb][ə'tɑːp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

he	took	careful	aim	at	it	and	blasted	the	ribboned	globe	atop	it	into
他	采取	小心	目的	在	它	和	炸毁	这	丝带	地球	顶部	它	进入

['drɪftɪŋ] ['paʊdər] .

drifting	powder	.
漂流	粉末	.

他仔细瞄准，将顶部的丝带状地球仪炸成了飘散的粉末。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , ['rændɔlf] [wʌz; wəz] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] !

And	,	as	he	came	,	Randolph	was	destroying	the	towers	of	change	!
和	,	作为	他	来了	,	兰道夫	曾是	摧毁	这	塔楼	的	改变	!

而当他到来时，兰道夫正在摧毁变革的堡垒！

- [kraɪd] [aʊt] , ['pɔɪntɪŋ] , " [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]['temp(ə)l] !

Tlokine	cried	out	,	pointing	,	"	The	path	to	the	Dark	Temple	!
-	哭	出去	,	指向	,	"	这	小路	到	这	黑暗的	寺庙	!

特洛金指着前方大喊："通往黑暗神庙的道路！"

" [hjuːdʒ] [rɑːk] [klɪfs] [luːmd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

"	Huge	rock	cliffs	loomed	up	before	them	,
"	巨大的	岩石	悬崖	迫近	向上	前	他们	,

"巨大的岩石峭壁耸立在他们面前，

['taʊərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['twɪstɪd] [pleɪ] - [θɪŋz] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðem; ðəm]

towering	like	a	giant's	twisted	play	-	things	where	he	might	have	dropped	them
参天	喜欢	一个	巨人的	扭曲	玩	-	事物	在哪里	他	可能	有	掉落	他们

.

:

.

像巨人扭曲的玩具一样高耸，仿佛是他随意丢弃的。

[spaɪəz][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['sændstoʊn] , ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd][vɑːl'kænɪk] [tʌf] , ['rɪmˌrɑːk]

Spires	and	points	of	sandstone	,	ridges	of	granite	and	volcanic	tuffs	,	rimrock
尖塔	和	积分	的	砂岩	,	山脊	的	花岗岩	和	火山	凝灰岩	,	边缘岩

[ænd; ənd] ['krʌmbld] ['teɪləs] ;

and	crumbled	talus	;
和	崩溃了	距骨	;

砂岩尖峰和岩点，花岗岩和火山凝灰岩山脊，边缘岩石和崩塌的岩屑；

[ðeɪ] [meɪd] [fæn'tæstɪk] ['kʌlɚz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

they	made	fantastic	colors	where	the	sun	caught	them	.
他们	制成	极好的	颜色	在哪里	这	太阳	捕捉	他们	.

阳光照射下，它们呈现出绚丽的色彩。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['boʊldərz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [roʊd] , [smuːð] [æz; əz]

And	running	straight	between	the	boulders	was	a	crimson	road	,	smooth	as
和	跑步	直的	之间	这	巨石	曾是	一个	赤红	路	,	光滑的	作为

['plæsɪd] ['wɔːtər] .

placid	water	.
平静	水	.

巨石之间笔直地延伸着一条深红色的道路，平坦如平静的水面。

[grɪm] [kraɪd] , " [goʊ] [ɑːn] [ə'hed] .

Grim	cried	,	"	Go	on	ahead	.
严峻	哭	,	"	去	在	前方	.

格林喊道："继续前进。"

[aɪl] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

I'll	hold	them	off	.
患病的	抓住	他们	离开	.

我会拖住他们。

[ɪf] [ðæt] - [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] ['eni] ['paʊər] [æt; ət] [ɔːl] — [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm]

If	that	Kohonnes	of	yours	has	any	power	at	all	—	tell	him	this	is	the	time
如果	那	-	的	你的	有	任何	力量	在	全部	—	告诉	他	这	是	这	时间

[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] !

to	use	it	!
到	使用	它	!

如果你的科霍内斯还有一丝力量——告诉他现在就是运用力量的时候了！

" [grɪm] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['beɪz] [rʌmp] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪsɪŋ] ['terəfaɪd] ['ɑːntə] [ðə; ði]

"	Grim	brought	his	foot	against	the	bay's	rump	,	sent	it	racing	terrified	onto	the
"	严峻	带来	他的	脚	反对	这	海湾的	臀部	,	发送	它	赛车	恐惧	到	这

['skɑːrlət] [roʊd] .

scarlet	road	.
猩红	路	.

"格林一脚踢在海湾马的屁股上，吓得它惊恐地冲上了猩红色的道路。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪnz] , - [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kraɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [liːv]

Clinging	to	the	reins	,	Tlokine	had	no	time	to	cry	her	refusal	to	leave
依恋	到	这	缰绳	,	-	有	不	时间	到	哭	她	拒绝	到	离开

[grɪm] .

Grim	.
严峻	.

特洛金紧紧抓住缰绳，根本来不及哭着拒绝离开格林。

[ðə; ði] [beɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [fæst] , ['liːvɪŋ] [grɪm] [ə'loʊn] .

The	bay	took	her	away	fast	,	leaving	Grim	alone	.
这	湾	采取	她	离开	快速地	,	离开	严峻	独自的	.

海湾迅速将她带走，只留下格林独自一人。

['rændɔlf] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [naʊ] , - .

Randolph	shouted	,	"	I	have	you	now	,	Thorssen	.
兰道夫	喊叫	,	"	我	有	你	现在	,	-	.

兰道夫喊道："托尔森，我抓到你了。"

[dəunt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] , ['iːðər] .

Don't	hope	for	a	blast	of	my	disintegrator	,	either	.
不	希望	为了	一个	爆炸	的	我的	粉碎机	,	任何一个	.

也别指望我的分解器会给你来个爆炸。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːltər] .
You're going back to that altar .
你是 去 后退 到 那 坛 .

你要回到那个祭坛前。

[eɪt] [deɪz] [aɪ] [sed] — [ænd; ənd] [eɪt] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] !
Eight days I said — and eight days it still is !
八 天 我 说 一 和 八 天 它 仍然 是 !

我说八天——现在还是八天!

" [grɪm] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .
" Grim kicked his feet free of the stirrups and leaped to the rock .
" 严峻 踢 他的 脚 自由的 的 这 马镫 和 跳跃 到 这 岩石 .

格林挣脱马镫，跳到岩石上。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ledʒ] ,
Putting his hands flat on the stone , he swung himself to the first ledge ,
推杆 他的 双手 平坦的 在 这 石头 , 他 摇摆 他自己 到 这 第一的 壁架 ,

他双手平放在石头上，荡到第一道石台上。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .
then to the second .
然后 到 这 第二 .

然后是第二点。

[wɪð; wɪθ] ['buːtɪd] [toʊz][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] [feɪs]
With booted toes and clinging fingers , he pulled himself straight up the face
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

他用靴子的脚趾和抓着岩壁的手指，把自己笔直地拉上了悬崖。

['rændɔlf] [hauld] ; [θruː] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] .
Randolph howled ; threw himself like a madman at the cliff .
兰道夫 嚎叫 ; 扔 他自己 喜欢 一个 狂人 在 这 悬崖 .

兰道夫嚎叫着，像疯了一样扑向悬崖。

[hiː; hi] [keɪm] ['æftər][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , ['ræspɪŋ] - [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He came after the Viking , rasping spaceoaths beneath his breath .
他 来了 后 这 维京人 , 粗糙 - 下面 他的 气息 .

他紧随维京人而来，低声嘶哑地咒骂着太空誓言。

[grɪm] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɜːrd] [glɪmps] [ʌv; əv] - ['spɜːrɪŋ] [hɜːr; hər][roʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['skɑːrlət]
Grim caught a blurred glimpse of Althaya spurring her roan along the scarlet
['roʊdweɪ] ,
roadway ,
道路 ,

格林模糊地瞥见阿尔塔娅策马沿着猩红色的道路疾驰而去。

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][hɜːr'self] .
closing the distance between Tlokine and herself .
结束 这 距离 之间 - 和 她自己 .

拉近了她和特洛金之间的距离。

[rɑːk] ['ʃætərd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Rock shattered above him .
岩石 破碎 多于 他 .

他头顶的岩石碎裂了。

[grɪm] [stɛərd][æt; ət][ə; eɪ]['boʊldər] ['kʌmɪŋ] [luːs] ['ʌndər][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] ['pelɪt] ;

Grim	stared	at	a	boulder	coming	loose	under	the	blast	of	a	disintegrator	pellet	;
严峻	凝视	在	一个	巨石	未来	松动的	在下面	这	爆炸	的	一个	粉碎机	颗粒	;

[keɪm] ['baʊnsɪŋ] ['daʊnwərd] .

came	bouncing	downward	.
来了	弹跳	向下	.

格林盯着一块巨石，这块巨石在分解弹丸的爆炸下松动脱落，然后向下弹跳。

[grɪm] ['flætnd] [hɪm'self] , ['hɪrɪŋ] [blæk] ['rændɔlf] [kraɪ] , " ['itl] [nɑːk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]

Grim	flattened	himself	,	hearing	Black	Randolph	cry	,	"	It'll	knock	you	down	to	my
严峻	扁平的	他自己	,	听力	黑色的	兰道夫	哭	,	"	它将	敲	你	向下	到	我的

['lev(ə)l] , - .

level	,	Thorssen	.
等级	,	-	.

听到黑兰道夫喊道："这会把你拉到我的水平，索尔森。"格林俯身趴下。

" [ðə; ði]['boʊldər] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ][lɪp][ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][went] ['baʊndɪŋ] [bɪ'jɑːnd][hɪm; ɪm] .

"	The	boulder	struck	on	a	lip	of	stone	and	went	bounding	beyond	him	.
"	这	巨石	击	在	一个	唇	的	石头	和	去	边界	超过	他	.

"巨石撞击到石沿，弹跳着飞过他身边。"

[grɪm] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['fæstər] .

Grim	drew	a	breath	and	climbed	faster	.
严峻	画	一个	气息	和	攀登	快点	.

格林深吸一口气，加快了攀爬的速度。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flæt]['sekʃ(ə)n] [ðæt] ['tɑːpt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [blʌfs] .

He	came	to	a	flat	section	that	topped	the	surrounding	bluffs	.
他	来了	到	一个	平坦的	部分	那	顶峰	这	周围	悬崖	.

他来到了一片地势平坦的区域，这片区域高于周围的悬崖。

[hiː; hi] ['skræmbld] ['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm] ['rændɔːlfs] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [kɔːt] [ðə; ði]

He	scrambled	onto	it	as	a	blast	from	Randolph's	disintegrator	caught	the
他	打乱	到	它	作为	一个	爆炸	从	兰道夫的	粉碎机	捕捉	这

- [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] .

rocklip	that	he	was	on	and	sent	it	flying	.
-	那	他	曾是	在	和	发送	它	飞行	.

他赶紧爬了上去，兰道夫的分解器爆炸产生的冲击波击中了他所在的岩脊，将岩脊炸飞了。

[hiː; hi] [leɪ] [deɪzd] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['paɪrət][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

He	lay	dazed	,	knowing	the	pirate	was	climbing	after	him	,	but	unable	to
他	躺	茫然	,	会心	这	海盗	曾是	攀登	后	他	,	但	无法	到

[duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

do	anything	about	it	.
做	任何事物	关于	它	.

他茫然地躺着，知道海盗正在向他爬来，却无能为力。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [gʌlpt] [ɪn] [er] , ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	opened	his	mouth	and	gulped	in	air	,	hearing	a	steady	roaring	in	his	ears	.
他	打开	他的	嘴	和	吞咽	在	空气	,	听力	一个	稳定的	咆哮	在	他的	耳朵	.

他张开嘴，大口吞咽空气，耳边传来持续不断的轰鸣声。

[hiː; hi] [nelt] , [stʊd] [ʌp] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [sweld] [ænd; ənd] [gruː] .

He	knelt	,	stood	up	;	and	still	the	roaring	swelled	and	grew	.
他	跪下	,	站立	向上	;	和	仍然	这	咆哮	肿胀	和	生长	.

他跪了下来，又站了起来；但咆哮声依然越来越大。

[hiː; hi]['faɪnəli] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .

He	finally	recognized	it	as	a	waterfall	.
他	最后	认可	它	作为	一个	瀑布	.

他终于认出那是瀑布。

[blæk] ['rændɔlf] [swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪts]
Black **Randolph** **swung** **over** **the** **edge** **of** **the** **cliff** **and** **came** **charging** **across** **its**
黑色的 兰道夫 摇摆 超过 这 边缘 的 这 悬崖 和 来了 收费 穿过 它是
[flæt] [tɑːp] ,
flat **top** **,**
平坦的 顶部 ,

黑兰道夫从悬崖边荡了过去，冲过平坦的崖顶。

[hed] [daʊn] .
head **down** **.**
头 向下 .

低着头。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜːr; wər] [bɔːld] ['ɪntuː] [greɪt] [klʌbz] .
His **fists** **were** **balled** **into** **great** **clubs** **.**
他的 拳头 是 球状 进入 伟大的 俱乐部 .

他的双拳紧握成拳，像两根巨大的棍棒。

[grɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [niː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bəuθ] [fiːt] , ['weɪtɪŋ] .
Grim **shook** **his** **head** **,** **got** **to** **a** **knee** **and** **then** **to** **both** **feet** **,** **waiting** **.**
严峻 摇晃 他的 头 , 得到 到 一个 膝盖 和 然后 到 两个都 脚 , 等待 .

格林摇了摇头，单膝跪地，然后站起身来，静静地等待着。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The **pirate's** **charge** **was** **irresistible** **.**
这 海盗的 收费 曾是 无法抗拒 .

海盗的冲锋势不可挡。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [grɪm] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] .
It **lifted** **Grim** **up** **and** **threw** **him** **backwards** **.**
它 抬起 严峻 向上 和 扔 他 向后 .

它把格林举了起来，然后把他向后扔了出去。

[hiː; hi] ['pʌm(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['paɪrət] , [droʊv][hɑːrd] ['nʌklz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd] [tʃest] .
He **pummeled** **at** **the** **pirate** **,** **drove** **hard** **knuckles** **into** **his** **jaw** **and** **chest** **.**
他 猛击 在 这 海盗 , 驾驶 难的 指关节 进入 他的 颚 和 胸部 .

他猛击海盗，用指关节狠狠地击打他的下巴和胸膛。

[bʌt; bət] ['rændɔlf] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['hæmərd] [bæk] .
But **Randolph** **laughed** **in** **his** **throat** **and** **hammered** **back** **.**
但 兰道夫 笑了 在 他的 喉 和 锤击 后退 .

但兰道夫喉咙里发出笑声，然后猛击回去。

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [lɔkt] , [niː] [tuː; tə] [niː] .
For **one** **instant** **they** **stood** **locked** **,** **knee** **to** **knee** **.**
为了 一 立即的 他们 站立 已锁定 , 膝盖 到 膝盖 .

他们膝盖相抵，僵立了片刻。

[ðer; ðər][fɪsts] [droʊv] [peɪn][ænd; ənd]['ægəni]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [rɪbz][ænd; ənd] ['beliz] .
Their **fists** **drove** **pain** **and** **agony** **into** **each** **other's** **ribs** **and** **bellies** **.**
他们的 拳头 驾驶 疼痛 和 痛苦 进入 每个 其他的 肋骨 和 肚子 .

他们的拳头狠狠地击打在对方的肋骨和腹部，带来剧烈的疼痛和痛苦。

[ðen] [grɪm] ['wiːkənd] .
Then **Grim** **weakened** **.**
然后 严峻 减弱 .

然后，格林的力量减弱了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] , [ðə; ði] [speɪs] [kræʃ] , [ðə; ði][waɪld] [flaɪt] [tʊk] [ðer; ðər] [fiː] .
The **long** **ride** **,** **the** **space** **crash** **,** **the** **wild** **flight** **took** **their** **fee** **.**
这 长的 骑 , 这 空间 碰撞 , 这 荒野 航班 采取 他们的 费用 .

漫长的旅程、太空坠毁、疯狂的飞行，都让他们付出了代价。

[hɪz; ɪz] [legz] ['bʌkld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪrinəs] [ðæt] [leɪd] [hɑːt] ['bændz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

His	legs	buckled	under	the	weariness	that	laid	hot	bands	around	them	.
他的	腿	弯曲	在下面	这	疲劳	那	铺设	热的	乐队	大约	他们	.

疲惫感像滚烫的铁箍一样缠绕着他的双腿，他双腿一软，瘫软在地。

[hiː; hi] ['tɔpld] , [went] [daʊn] —

He	toppled	,	went	down	—
他	倾覆	,	去	向下	—

他摔倒了，倒下了——

[blæk] ['rændɔlf] [keɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [daɪv] .

Black	Randolph	came	for	him	in	a	low	dive	.
黑色的	兰道夫	来了	为了	他	在	一个	低的	潜水	.

黑兰道夫以低空俯冲的方式扑向了他。

[grɪm] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [hʌmp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Grim	closed	his	hand	on	a	solid	rock	hump	and	lifted	his	feet	.
严峻	关闭	他的	手	在	一个	坚硬的	岩石	驼峰	和	抬起	他的	脚	.

格林把手按在一块坚硬的岩石上，抬起了双脚。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - .

He	threw	them	up	in	the	manner	of	the	ancient	savatte	.
他	扔	他们	向上	在	这	方式	的	这	古老的	-	.

他像古代萨瓦特人那样把它们抛了出去。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [blæk] ['rændɔlf] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ]

His	foot	caught	Black	Randolph	in	the	chest	and	lifted	him	up	and	flung
他的	脚	捕捉	黑色的	兰道夫	在	这	胸部	和	抬起	他	向上	和	扔

[hɪm; ɪm] [haɪ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

him	high	over	him	.
他	高的	超过	他	.

他的脚踢中了黑兰道夫的胸口，把他举了起来，高高地甩了出去。

[ðə; ði] ['paɪrət] [skriːmd] .

The	pirate	screamed	.
这	海盗	尖叫	.

海盗发出尖叫。

[grɪm] [tɜːrnd] ; [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['paɪrət] ['fɔːlɪŋ] ,

Grim	turned	;	knelt	on	the	edge	of	the	cliff	wall	and	saw	the	pirate	falling	,
严峻	转向	;	跪下	在	这	边缘	的	这	悬崖	墙	和	锯	这	海盗	坠落	,

格林转过身，跪在悬崖边上，看到海盗坠落下去。

['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ,

turning	and	twisting	,
转弯	和	扭曲	,

旋转和扭动，

['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [gɔːrdʒ] [wer] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [bɪ'twiːn] ['krʌmpld]

into	a	deep	gorge	where	a	wide	river	flowed	like	a	blue	ribbon	between	crumpled
进入	一个	深的	峡谷	在哪里	一个	宽的	河	流动	喜欢	一个	蓝色的	丝带	之间	皱巴巴的

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

进入一个深邃的峡谷，一条宽阔的河流像一条蓝色的丝带般在嶙峋的岩石间流淌。

[fed] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] .

fed	by	a	tumbling	waterfall	.
美联储	经过	一个	翻滚	瀑布	.

由奔腾的瀑布供水。

[grɪm] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Grim	**drew**	**a**	**deep**	**breath**	**and**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
严峻	画	一个	深的	气息	和	得到	到	他的	脚	.

格林深吸一口气，站了起来。

[fɑːr] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['krɪmz(ə)n][roʊd] ,

Far	**beneath**	**him**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**narrow**	**crimson**	**road**	**,**
远的	下面	他	,	在	这	结尾	的	这	狭窄的	赤红	路	,

在他脚下很远的地方，在那条狭窄的深红色道路的尽头，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['temp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] .

he	**could**	**see**	**a**	**great**	**black**	**temple**	**,**	**with**	**a**	**door**	**like**	**a**	**gaping**	**mouth**	**.**
他	可以	看	一个	伟大的	黑色的	寺庙	,	和	一个	门	喜欢	一个	张开的	嘴	.

他看到一座巨大的黑色神庙，庙门像一张张开的大嘴。

- [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] - — [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld]

Tlokine	**was**	**in**	**that**	**temple**	**,**	**and**	**Althaya**	**—**	**and**	**the**	**thing**	**they**	**both**	**called**
-	曾是	在	那	寺庙	,	和	-	—	和	这	事物	他们	两个都	称为

- .

Kohonnes	**.**
-	.

特洛金在那座神庙里，还有阿尔塔亚——以及他们都称之为科霍内斯的东西。

[grɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

Grim	**began**	**to**	**run**	**.**
严峻	开始	到	跑步	.

格林开始奔跑。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlkɪŋ] [blæk] [mə'ʃiːn] [ðæt]

The	**two**	**women**	**faced**	**each**	**other**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**bulking**	**black**	**machine**	**that**
这	二	女性	面对	每个	其他	在	这	脚	的	这	增肌	黑色的	机器	那

[wʌz; wəz][ðer; ðər][gɑːd] .

was	**their**	**god**	**.**
曾是	他们的	上帝	.

两个女人在她们的神——那台庞大的黑色机器——的脚下面对面站着。

" [hɪr] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] , " [briːðd] - .

"	**Here**	**now**	**you**	**will**	**die**	**,**	**"**	**breathed**	**Althaya**	**.**
"	这里	现在	你	将要	死	,	"	呼吸	-	.

“你现在就要死在这里了，”阿尔塔亚喘着气说。

" - [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː][daɪ] .

"	**Kohonnes**	**will**	**not**	**let**	**me**	**die**	**.**
"	-	将要	不是	让	我	死	.

“科洪内斯不会让我死。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] .

He	**will**	**save**	**me**	**.**
他	将要	节省	我	.

他会救我的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] — [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['treɪtrəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [huː] [wɪl] [peɪ] [baɪ]['goʊɪŋ] [bæk]

It	**is**	**you**	**—**	**who**	**have**	**been**	**traitress**	**to**	**him**	**—**	**who**	**will**	**pay**	**by**	**going**	**back**
它	是	你	—	WHO	有	到过	叛徒	到	他	—	WHO	将要	支付	经过	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [breθ] . . . .

to	**the**	**breath**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	这	气息	.	.	.	.

背叛他的是你，你将付出代价，重回呼吸之中……

" [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,

"	**And**	**above**	**them**	**,**	**above**	**the**	**black**	**hair**	**and**	**the**	**red**	**,**
"	和	多于	他们	,	多于	这	黑色的	头发	和	这	红色的	,

“在他们上方，在黑发和红发之上，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [gloʊ] ,

the	hundred	eyes	of	the	machine	began	to	glow	,
这	百	眼睛	的	这	机器	开始	到	辉光	,

机器的百只眼睛开始发光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːtɪd] [θrɑːbɪŋ] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['baʊəlz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɪts] ['met(ə)l] [saɪdz] ;

and	the	muted	throbbing	went	out	from	its	bowels	and	touched	its	metal	sides	;
和	这	静音	悸动	去	出去	从	它是	肠道	和	感动	它是	金属	侧面	;

那微弱的悸动从它的体内发出，触碰到了它金属般的内壁；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] - [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .

and	the	god	Kohonnes	came	to	life	.
和	这	上帝	-	来了	到	生活	.

于是，神祇科霍内斯复活了。

[grɪm] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stægərd] [ðə; ði] [læst] ['twenti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪr] [greɪ] [rɑːk] .

Grim	slipped	and	staggered	the	last	twenty	feet	down	the	side	of	the	sheer	grey	rock	.
严峻	滑倒了	和	交错	这	最后的	二十	脚	向下	这	边	的	这	透明	灰色的	岩石	.

格林滑倒了，踉跄着沿着陡峭的灰色岩石侧面滑下了最后二十英尺。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [roʊd] , ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊθˌlaɪk] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

He	landed	on	the	crimson	road	,	fifty	feet	from	the	mouthlike	entrance	to	the	Temple	.
他	登陆	在	这	赤红	路	,	五十	脚	从	这	像嘴一样	入口	到	这	寺庙	.

他降落在距离神庙入口（形似嘴巴）五十英尺的深红色道路上。

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləːtʃɪŋ] [rʌn] , [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] ,

He	went	at	a	lurching	run	,	forgetting	his	weariness	,
他	去	在	一个	踉跄跄	跑步	,	遗忘	他的	疲劳	,

他踉跄着跑了起来，全然不顾疲惫。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] - [wɪŋ] .

thinking	only	of	a	lovely	girl	with	white	skin	and	green	eyes	and	hair	the	color	of	a	raven	-	wing	.
思维	仅有的	的	一个	迷人的	女孩	和	白色的	皮肤	和	绿色的	眼睛	和	头发	这	颜色	的	一个	乌鸦	-	翼	.

满脑子都是一个美丽的女孩，她有着白皙的皮肤、绿色的眼睛和乌鸦翅膀般颜色的头发。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] , [kuːl] [ɪn'tɪriər] ;

He	swung	into	the	dark	,	cool	interior	;
他	摇摆	进入	这	黑暗的	,	凉爽的	内部的	;

他荡进了黑暗、凉爽的室内；

[wʌz; wəz] ['dɪmli] [ə'wer] [ʌv; əv] ['slendər] [blæk] ['ɑːnɪks] ['kɑːləmz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['siːlɪŋ] .

was	dimly	aware	of	slender	black	onyx	columns	lifting	a	hundred	feet	toward	a	dark	ceiling	.
曾是	依稀	意识到的	的	苗条	黑色的	缟玛瑙	列	举重	一个	百	脚	朝向	一个	黑暗的	天花板	.

隐约看到纤细的黑色缟玛瑙柱子向上延伸百尺，直达黑暗的天花板。

[grɪm] [stɑːpt] .
Grim **stopped** **.**
严峻 停止 .

格林停了下来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪˈvɜːbəˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A **voice** **reverberated** **in** **the** **Temple** **.**
一个 嗓音 回响 在 这 寺庙 .

一个声音在圣殿中回荡。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] , - .
" **You** **have** **disobeyed** **,** **Althaya** **.**
" 你 有 违抗命令 , - .

"你违抗了命令，阿尔塔亚。"

[juː; jʊ] — "
You **—** **"**
你 — "

你-"

" [dəunt] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , - !
" **Don't** **threaten** **me** **,** **Kohonnes** **!**
" 不 威胁 我 , - !

"别威胁我，科霍内斯！"

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
At **this** **moment** **my** **people** **are** **coming** **.**
在 这 片刻 我的 人们 是 未来 .

此刻我的族人正赶来。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
They **will** **attack** **when** **I** **give** **the** **word** **.**
他们 将要 攻击 什么时候 我 给 这 单词 .

我一声令下，他们就会发起攻击。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [jiːld] [jʊr; jər]['siːkrət][tuː; tə]
They **will** **come** **in** **here** **and** **kill** **the** **girl** **and** **make** **you** **yield** **your** **secret** **to**
他们 将要 来 在 这里 和 杀 这 女孩 和 制作 你 屈服 你的 秘密 到
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

他们会闯进来杀了那个女孩，逼你把秘密告诉我。

[ðen] - [wɪl] [hæv; həv] ['paʊər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
Then **Althaya** **will** **have** **power** **unimaginable** **.**
然后 - 将要 有 力量 难以想象 .

届时，阿尔塔亚将拥有难以想象的力量。

[blæk] ['rændɔlf] — "
Black **Randolph** **—** **"**
黑色的 兰道夫 — "

黑兰道夫——

" — [ɪz] [ded] , " [sed] [grɪm] .
" **—** **is** **dead** **,** **"** **said** **Grim** **.**
" — 是 死的 , " 说 严峻 .

"——死了，"格林说道。

" [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][gɔːrdʒ] .
" **He** **fell** **into** **the** **gorge** **.**
" 他 跌倒 进入 这 峡谷 .

他掉进了峡谷。

" [grɪm] [stɛərd] ['ʌpwərd] .
" **Grim** **stared** **upward** .
" 严峻 凝视 向上 .

格林凝视着上方。

[ə; eɪ] [blæk] [mə'ʃiːn] [bʌlkt] [hjuːdʒ][ænd; ənd][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
A **black** **machine** **bulked** **huge** **and** **dark** **in** **the** **shadows** **.**
一个 黑色的 机器 散装 巨大的 和 黑暗的 在 这 阴影 .

阴影中，一台庞大而漆黑的机器赫然出现。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæsits] , [griːn] [bʌlb] - [laɪts] [gləud] .
From **a** **hundred** **facets** **,** **green** **bulb** **-** **lights** **glowed** **.**
从 一个 百 方面 , 绿色的 电灯泡 - 灯 发光 .

从一百个切面上，绿色的灯泡发出光芒。

[grɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['muːvɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði] [bʌlbz] [groʊ] [braitə] [æz; əz] ['paʊər] [pɔːd]
Grim **heard** **the** **machinery** **moving** **,** **saw** **the** **bulbs** **grow** **brighter** **as** **power** **poured**
严峻 听到 这 机械 移动 , 锯 这 灯泡 生长 更亮 作为 力量 倾倒
['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] .
into **the** **thing** **.**
进入 这 事物 .

格林听到机器运转的声音，看到随着电力注入机器，灯泡变得越来越亮。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , - ?
" **Who** **are** **you** **,** **Kohonnes** **?**
" WHO 是 你 , - ?

"科霍内斯，你是谁？"

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [ɪn] [speɪs] ['pætwɑː] .
" **he** **cried** **out** **in** **space** **patois** **.**
" 他 哭 出去 在 空间 方言 .

他用太空方言喊道。

" [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ?
" **Eh** **?** **What's** **that** **?**
" 嗯 ? 是什么 那 ?

"咦？那是什么？"

[huːz] [aʊt] [ðer; ðər] ? . . .
Who's **out** **there** **?** **.** **.** **.**
谁是 出去 那里 ? . . .

谁在外面?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] — [kɑːnt][biː; bi] !
It **isn't** **—** **can't** **be** **!**
它 不是 — 不能 是 !

不可能——绝对不可能!

[grɪm] - ?
Grim **Thorssen** **?**
严峻 - ?

格林·托尔森?

" [grɪm] [læft] .
" **Grim** **laughed** **.**
" 严峻 笑了 .

格林笑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] ['eniwer] .
He **knew** **that** **voice** **anywhere** **.**
他 知道 那 嗓音 任何地方 .

他无论在哪里都能认出这个声音。

" [juː; jʊ][oʊld] [speɪsdɔg] !
" You old spacedog !
" 你 老的 太空狗 !

你这只老太空狗!

['wʌtɜ, 'hwʌtɜ][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] — ['ruːɪn][ðə; ði]['juːnjənz]['kaʊns(ə)l] ? "
What're you trying to do — ruin the Unions Council ? "
是什么 你 尝试 到 做 — 废墟 这 工会 理事会 ? "

你们想干什么——毁掉工会理事会吗?

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?
" The Council ?
" 这 理事会 ?

"委员会? "

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
What have I to do with them ? "
什么 有 我 到 做 和 他们 ? "

我跟他们有什么关系?

" [ðə; ði] [fɔːrs] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ə'plaɪz] [is'keips] ['ɪntuː] [speɪs] .
" The force this machine applies escapes into space .
" 这 力量 这 机器 适用 逃脱 进入 空间 .

"这台机器施加的力会逸散到太空中。"

[ˌaɪ 'tiː] [bendz] [ðə; ði]['kærəvænz][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] ['kruːzəz] .
It bends the Caravans and the Fleet cruisers .
它 弯曲 这 旅行拖车 和 这 舰队 巡洋舰 .

它使商队和舰队巡洋舰弯曲。

[ˌaɪ 'tiː] ['smæʃɪz] [ðem; ðəm] — [sendz] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [laɪk] [soʊ] ['meni] [rekt]
It smashes them — sends them flying on into the void like so many wrecked
它 粉碎 他们 — 发送 他们 飞行 在 进入 这 空白 喜欢 所以 许多 损毁
[p'lænɪts] .
planets .
行星 .

它将它们粉碎——将它们像许多被摧毁的星球一样抛入虚空。

[ðeɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['plænɪt][tuː; tə] [kræʃ] [ɑːn][ɔːr] [meɪk] [æn; ən]
They'll go on and on — until they find a planet to crash on or make an
他们会 去 在 和 在 — 直到 他们 寻找 一个 行星 到 碰撞 在 或者 制作 一个
['ɔːrbɪt] [ə'raʊnd] .
orbit around .
轨道 大约 .

它们会一直飞下去——直到找到一颗行星坠落或围绕其运行为止。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

- [kraɪd] [aʊt] ['hɑːrʃli] ;
Althaya cried out harshly ;
- 哭 出去 严厉地 ;

阿尔塔亚发出凄厉的叫喊;

[wɜːrl] [ænd; ənd] [fled] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊθˌlaɪk] [dɔːr] [wer] [laɪt] ['fɪltərd] [ɪn][ɪn] [greɪ] [biːmz] .
whirled and fled toward the mouthlike door where light filtered in in grey beams .
旋转 和 逃亡 朝向 这 像嘴一样 门 在哪里 光 过滤 在 在 灰色的 光束 .

它转身逃向那扇形似嘴巴的门，那里有灰色的光束透过门缝照射进来。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [stɑːpt] [ˈhʌmɪŋ] .
The machine stopped humming .
这 机器 停止 哼唱 .

机器停止了嗡嗡作响。

[ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
A door opened in it .
一个 门 打开 在 它 .

门开了。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈʃeɪvn] [feɪs] [stept] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [flɔːr]
A man with white hair and a smooth , shaven face stepped onto the floor
一个 男人 和 白色的 头发 和 一个 光滑的 , 剃光 脸 步 到 这 地面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
of the temple .
的 这 寺庙 .

一位白发苍苍、面容光滑的男子踏上了寺庙的地面。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] , [θruː] [bəuθ] [ɑːrmz] [haɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] .
He grinned at the Viking , threw both arms high into the air .
他 咧嘴一笑 在 这 维京人 , 扔 两个都 武器 高的 进入 这 空气 .

他冲着维京人咧嘴一笑，高高举起双臂。

[grɪm] [sed] , " [ˈdʒæspər] [dʒəʊnz] !
Grim said , " Jasper Jones !
严峻 说 , " 碧玉 琼斯 !

格林说："贾斯珀·琼斯！"

[aɪ] [nuː] [juːd] [gɔːn] [ˈɪntuː] [rɪˈteɪərmənt] — [bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [juːd] [set] [jɔːrˈself] [ʌp] [æz; əz]
I knew you'd gone into retirement — but I never thought you'd set yourself up as
我 知道 你会 已消失 进入 退休 — 但 我 绝不 想法 你会 放 你自己 向上 作为
[ə; eɪ] [gɑːd] .
a god .
一个 上帝 .

我知道你已经退休了——但我从没想过你会把自己塑造成神。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [læft] , [kiːn] [bluː] [aɪz] [ˈdænsɪŋ] .
" The old man laughed , keen blue eyes dancing .
" 这 老的 男人 笑了 , 敏锐的 蓝色的 眼睛 跳舞 .

老人笑了，湛蓝的眼睛闪闪发光。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [saʊnd] , [grɪm] .
" I was always interested in sound , Grim .
" 我 曾是 总是 感兴趣的 在 声音 , 严峻 .

"我一直对声音很感兴趣，格林。"

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈθɪərɪz] , [ˈθɪərɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈkɑːliːgz] [sed] [wɜːr; wər] [ˈkreɪzi] , [ɪmˈpræktɪk(ə)l] .
I had some theories , theories that my colleagues said were crazy , impractical .
我 有 一些 理论 , 理论 那 我的 同事 说 是 疯狂的 , 不切实际 .

我有一些理论，但我的同事们都说这些理论很疯狂，不切实际。

[soʊ] [wen] [aɪ] [rɪˈtaɪərd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ðæt] [aɪˈd] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ]
So when I retired I came to this little planet that I'd discovered a long time ago
所以 什么时候 我 退休 我 来了 到 这 小的 行星 那 ID 发现 一个 长的 时间 前
— [ænd; ənd] [set] [maɪˈself] [ʌp] [ɪn] [ˈkʌmfərt] .
— and set myself up in comfort .
— 和 放 我 向上 在 舒适 .

所以退休后，我来到了我很久以前发现的这个小星球——并安顿下来，过上了舒适的生活。

" [aɪ] [tʊk] [æm'niːʒiæk][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] [geɪv]

"	I	took	amnesiac	men	and	women	from	the	space	hospitals	and	gave
"	我	采取	失忆症	男人	和	女性	从	这	空间	医院	和	给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

them	a	new	life	.
他们	一个	新的	生活	.

"我从太空医院里救出了失忆的男男女女，给了他们新的生活。"

[aɪ][let][ðem; ðəm] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

I	let	them	build	a	new	civilization	for	themselves	,	a	new	life	.
我	让	他们	建造	一个	新的	文明	为了	他们自己	,	一个	新的	生活	.

我让他们为自己建立新的文明，新的生活。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][spend][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz][ɪn]

Where	they	would	have	had	to	spend	the	rest	of	their	useless	lives	in
在哪里	他们	会	有	有	到	花费	这	休息	的	他们的	无用	生活	在

[ˌsænə'tɔːriəmz] ,

sanatoriums	,
疗养院	,

他们原本只能在疗养院里度过余生，毫无意义。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['friːdəm] , [freʃ] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

I	gave	them	freedom	,	fresh	air	and	a	new	world	.
我	给予	他们	自由	,	新鲜的	空气	和	一个	新的	世界	.

我给了他们自由、新鲜空气和一个新世界。

[wʌz; wəz] [ðæt] [rɔːŋ] ?

Was	that	wrong	?
曾是	那	错误的	?

那样做错了吗?

" [grɪm] [sed] ['draɪli] , " [nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Grim	said	dryly	,	"	Not	the	way	you	put	it	.
"	严峻	说	干巴巴地	,	"	不是	这	方式	你	放	它	.

格林冷冷地说："不是你想的那样。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [dæmz] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['helɪʃ] [fɔːrs] [ɪn]

But	you	could	have	established	dams	—	something	to	keep	that	hellish	force	in
但	你	可以	有	已确立的	水坝	—	某物	到	保持	那	地狱般的	力量	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但你可以修建水坝——一些能阻止这种可怕力量蔓延的措施。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ?

And	while	we're	on	it	—	what	in	the	name	of	the	Empire	is	the	thing	?
和	尽管	是	在	它	—	什么	在	这	姓名	的	这	帝国	是	这	事物	?

顺便问一下——这东西到底是什么?

" ['dʒæspər][dʒəʊnz] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	Jasper	Jones	waved	at	the	machine	.
"	碧玉	琼斯	挥手	在	这	机器	.

贾斯珀·琼斯向机器挥了挥手。

" [lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd] .

"	Let's	go	inside	.
"	我们来吧	去	里面	.

我们进去吧。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][goʊ] .

I'll	tell	you	about	it	as	we	go	.
患病的	告诉	你	关于	它	作为	我们	去	.

我会边走边告诉你。

[kʌm] , - .
Come , Tlokine .
来 , - .

来吧，特洛金。

" [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [saʊnd] .
" I said I was interested in sound .
" 我 说 我 曾是 感兴趣的 在 声音 .

我说我对声音感兴趣。

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['ɪmpʌlsɪz] .
Perhaps I should say , vibratory impulses .
也许 我 应该 说 , 振动 冲动 .

或许我应该说，是振动脉冲。

[juː; jʊ] [noʊ] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] — [sænd] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ]
You know Tyndal's experiments — sand figures on a
你 知道 - 实验 — 沙 数据 在 一个
['vaɪbret] [pleɪt] ,
vibrating plate ,
振动 盘子 ,

你听说过廷德尔的实验吗？——在振动板上制作沙画，

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['noʊdl][laɪn] .
the motion of the plate along a nodal line .
这 运动 的 这 盘子 沿着 一个 结 线 .

板沿节点线的运动。

[ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ˌriːə'reɪndʒz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɪt'self]['ɪntuː]['regjələr] ['pætərn] .
The sand on the plate rearranges and groups itself into regular patterns .
这 沙 在 这 盘子 重新排列 和 团体 本身 进入 常规的 图案 .

盘子上的沙子会重新排列，并形成规则的图案。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
Some of them are beautiful . "
一些 的 他们 是 美丽的 . "

有些很漂亮。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['klɑːdni] ?
" You mean the method devised by Chladni ?
" 你 意思是 这 方法 设计 经过 克拉尼 ?

“你是指克拉德尼发明的方法吗？”

[wer] [sænd][ɪz][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][baʊ; boʊ][ɪz] [skreɪpt] [ə'krɔːs]
Where sand is put on a thin metal plate and a violin bow is scraped across
在哪里 沙 是 放 在 一个 薄的 金属 盘子 和 一个 小提琴 弓 是 刮擦 穿过
[ɪts][saɪd] ? "
its side ? "
它是 边 ? "

将沙子放在薄金属板上，然后用小提琴弓刮擦金属板的侧面?

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðə; ði][sænd][ɪz] [tɔːst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪbret] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
The sand is tossed away from the vibrating sections of the plate .
这 沙 是 抛掷 离开 从 这 振动 部分 的 这 盘子 .

沙子从平板振动的部分被甩开。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv][kɑːm] , [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] . "

It	collects	in	areas	of	calm	,	undisturbed	by	the	vibrations	.	"
它	收集	在	区域	的	冷静的	,	未受干扰	经过	这	振动	.	"

它会聚集在平静的地方，不受震动干扰。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæts] [wʌt] [ðɪs] [ɪn'taɪər]['plænɪt][ɪz] — [ə; eɪ] ['vaɪbret] [pleɪt] ? "

"	You	mean	to	tell	me	that's	what	this	entire	planet	is	—	a	vibrating	plate	?	"
"	你	意思是	到	告诉	我	那就是	什么	这	全部的	行星	是	—	一个	振动	盘子	?	"

['wʌndɚd] [grɪm] .

wondered	Grim	.
想知道	严峻	.

"你的意思是说，整个星球就是一块振动的平板？"格林疑惑地想。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ['æftər] ['klɑːdni] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [freɪdɛ'riːkə] - [əd'vænst]

"	A	hundred	years	or	more	after	Chladni	,	Dr	.	Fredericka	Blankner	advanced
"	一个	百	年	或者	更多的	后	克拉尼	,	博士	.	弗雷德里卡	-	先进的

[ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɔːl] [laɪf] ,

the	theory	that	all	life	,
这	理论	那	全部	生活	,

在克拉德尼之后一百多年，弗雷德里卡·布兰克纳博士提出了所有生命都……的理论。

[ɔːl] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

all	matter	in	the	universe	,
全部	事情	在	这	宇宙	,

宇宙中所有物质，

['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['pætərn] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [sændz][ɑːn][ə; eɪ] ['klɑːdni] [pleɪt] .

followed	a	pattern	somewhat	similar	to	the	dancing	sands	on	a	Chladni	plate	.
随后	一个	图案	有些	相似的	到	这	跳舞	沙子	在	一个	克拉尼	盘子	.

其图案与克拉尼盘上的舞动沙粒有些相似。

['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['bɑːdɪz] ['vaɪbreɪt][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪmpʌls] .

Even	human	bodies	vibrate	at	a	certain	impulse	.
甚至	人类	身体	颤动	在	一个	肯定	冲动	.

即使是人体，在受到一定脉冲刺激时也会振动。

" [aɪ] ['stʌdid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɑːn] [ðæt] ['θiːəri] .

"	I	studied	for	years	on	that	theory	.
"	我	研究	为了	年	在	那	理论	.

"我研究这个理论好几年了。"

[ðen] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['plænɪt] , [aɪ] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [və'keiʃənz] .

Then	when	I	found	this	planet	,	I	fitted	it	out	during	my	vacations	.
然后	什么时候	我	成立	这	行星	,	我	适配	它	出去	期间	我的	假期	.

后来我发现了这个星球，并在假期里对它进行了改造。

[wen] [aɪ][rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] - ['keɪsɪz] [hɪr] — [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

When	I	retired	and	brought	the	spaceshock	cases	here	—	I	was	ready	to
什么时候	我	退休	和	带来	这	-	案例	这里	—	我	曾是	准备好	到

['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [pruːv] [ðoʊz] ['θɪərɪz] .

follow	and	prove	those	theories	.
跟随	和	证明	那些	理论	.

当我退休并将太空冲击案例带到这里时——我准备研究并证明这些理论。

" [ə; eɪ] [diːp] , ['sʌlən] [rɔːr] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv] [saʊnd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

"	A	deep	,	sullen	roar	grew	into	a	thundering	volcano	of	sound	,	beyond	the
"	一个	深的	,	忧郁	吼	生长	进入	一个	雷鸣	火山	的	声音	,	超过	这

['temp(ə)l] ['geɪtweɪ] .

Temple	gateway	.
寺庙	网关	.

"从圣殿大门外传来一声低沉的咆哮，逐渐演变成雷鸣般的火山爆发般的声音。"

[grɪm] [kraɪd] , " - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

Grim	cried	,	"	Althaya	and	her	people	.
严峻	哭	,	"	-	和	她	人们	.

格林喊道："阿尔塔亚和她的人民。"

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər]['siːkrət] , [dʒəʊnz] .

They've	come	to	learn	your	secret	,	Jones	.
他们有	来	到	学习	你的	秘密	,	琼斯	.

他们是来探寻你的秘密的，琼斯。

[kwɪk] , [mæn] — [sʌm; səm] ['wɛpənz] !

Quick	,	man	—	some	weapons	!
快的	,	男人	—	一些	武器	!

快点，伙计——弄点武器！

[wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːf] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [ɪf] —

We	can	hold	them	off	easily	enough	if	—
我们	能	抓住	他们	离开	容易地	足够的	如果	—

如果我们——就能轻松抵挡住他们。

" ['dʒæspər][dʒəʊnz] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jasper	Jones	smiled	and	shook	his	head	.
"	碧玉	琼斯	微笑	和	摇晃	他的	头	.

贾斯珀·琼斯笑了笑，摇了摇头。

" [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wepən] .

"	Outside	of	the	vibration	machine	,	I	have	no	weapon	.
"	外部	的	这	振动	机器	,	我	有	不	武器	.

"除了振动机之外，我没有武器。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['wepən] .

And	that	is	not	a	weapon	.
和	那	是	不是	一个	武器	.

那不是武器。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] — ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plænɪt] —
[tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [riː'ækʃənz] [ænd; ənd]['noʊdl] [rɪ'zʌlts] .

I	have	used	it	—	sending	the	Changes	and	the	Storms	across	the	planet	—
我	有	用过的	它	—	发送	这	变化	和	这	暴风雨	穿过	这	行星	—

to	check	on	reactions	and	nodal	results	.
到	查看	在	反应	和	结	结果	.

我曾利用它——将变化和风暴发送到世界各地——来检查反应和节点结果。

" [grɪm] [læft] ['hɑːrʃli] .

"	Grim	laughed	harshly	.
"	严峻	笑了	严厉地	.

格林发出刺耳的笑声。

" [mæn] , [juːv] [ˌʌn'liːʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	Man	,	you've	unleashed	something	with	that	machine	.
"	男人	,	你已经	释放	某物	和	那	机器	.

"老兄，你用那台机器释放出了某种东西。"

[ðə; ði] ['redhed] [ɪz] ['despərət] .

The	redhead	is	desperate	.
这	红发	是	绝望的	.

红发女郎绝望了。

[blæk] ['rændɔlf] [geɪv] [hɜːr; hər][aɪ'diːəz] .

Black	Randolph	gave	her	ideas	.
黑色的	兰道夫	给予	她	想法	.

黑兰道夫给了她一些想法。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][stɑːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gets][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

She	won't	know	where	to	stop	if	she	gets	hold	of	the	machine	.
她	惯于	知道	在哪里	到	停止	如果	她	获得	抓住	的	这	机器	.

如果她控制了那台机器，她将不知所措。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] . "

We	have	to	stop	her	.	"
我们	有	到	停止	她	.	"

我们必须阻止她。

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] ?

"	With	what	?
"	和	什么	?

用什么?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːm] ['eriəz] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][ɪg'zɪst][ˌɪn'saɪd] [red] ['mɑːrkɚz]

The	people	have	learned	that	the	calm	areas	on	the	planet	exist	inside	red	markers
这	人们	有	学习	那	这	冷静的	区域	在	这	行星	存在	里面	红色的	标记

.

:

·

人们已经了解到，地球上的平静区域存在于红色标记内。

[wiː; wi][kɑːnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['næpɪŋ] .

We	can't	catch	them	napping	.
我们	不能	抓住	他们	打盹	.

我们抓不到他们打盹儿的机会。

" [grɪm] [græbd] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

"	Grim	grabbed	the	old	man	and	shook	him	.
"	严峻	抓住	这	老的	男人	和	摇晃	他	.

格林抓住老人，用力摇晃他。

[hiː; hi] [raːspt] , " ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [bɑːrbd] [naɪvz] [stʌk] [ɪn]

He	rasped	,	"	Maybe	you	don't	mind	getting	a	couple	of	barbed	knives	stuck	in
他	粗糙的	,	"	或许	你	不	头脑	获得	一个	夫妻	的	带倒刺的	刀具	卡住	在

[jʊr; jər][haɪd] ,

your	hide	,
你的	隐藏	,

他嘶哑着嗓子说："也许你不介意身上扎几把带倒钩的刀子吧。"

[bʌt; bət][aɪ][duː] .

but	I	do	.
但	我	做	.

但我确实有。

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz][fɔːr; fər] [ðɪs] — [ðɪs] [məˈʃiːn] ?

Where	are	your	plans	for	this	—	this	machine	?
在哪里	是	你的	计划	为了	这	—	这	机器	?

你对这台机器有什么计划?

" [dʒəʊnz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɛlɑːsi] - ['met(ə)l][desk] , [prest] [ə; eɪ] [stʌd] ; [ə; eɪ] [θɪn] , [flæt]

"	Jones	led	him	to	a	selassi	-	metal	desk	,	pressed	a	stud	;	a	thin	,	flat
"	琼斯	引领	他	到	一个	塞拉西	-	金属	桌子	,	按下	一个	钉子	;	一个	薄的	,	平坦的

[drɔːr] [slɪd]['ɪntuː] [vjuː] .

drawer	slid	into	view	.
抽屉	滑行	进入	看法	.

琼斯领着他来到一张塞拉西金属桌前，按下一个铆钉；一个又薄又平的抽屉滑了出来。

[grɪm] [droʊv] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['bluːprints][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] .

Grim	drove	his	hands	into	the	mass	of	blueprints	and	specifications	.
严峻	驾驶	他的	双手	进入	这	大量的	的	蓝图	和	规格	.

格林将双手插入那一大堆蓝图和规格说明中。

[hiː; hi] ['drægd] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	dragged	them	out	and	spread	them	on	the	floor	in	front	of	him	.
他	拖拽	他们	出去	和	传播	他们	在	这	地面	在	正面	的	他	.

他把它们拖出来，摊在面前的地板上。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['oʊvər] [prɪnt] ['æftər] [prɪnt] .

He	ran	his	grey	eyes	over	print	after	print	.
他	跑	他的	灰色的	眼睛	超过	打印	后	打印	.

他灰色的眼睛扫过一张又一张印刷品。

[hiː; hi] [grɪnd] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] , ['dʒæspər] . "

He	grinned	,	"	Maybe	we	can	stop	them	at	that	,	Jasper	.	"
他	咧嘴一笑	,	"	或许	我们	能	停止	他们	在	那	,	碧玉	.	"

他咧嘴一笑，“或许我们能就此阻止他们，贾斯珀。”

" [saʊnd] [ɪz][noʊ] ['wepən] .

"	Sound	is	no	weapon	.
"	声音	是	不	武器	.

声音不是武器。

[oʊ] , [its] [bɪn] [juːst] [ə'genst] ['frɑːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['vɜːrtɪbrət] [fɔːrmz] , [bʌt; bət] —

Oh	,	it's	been	used	against	frogs	and	the	lower	vertebrate	forms	,	but	—
哦	,	它是	到过	用过的	反对	青蛙	和	这	降低	脊椎动物	表格	,	但	—

哦，它曾被用来对付青蛙和低等脊椎动物，但是——

" [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] [meɪd] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	A	shower	of	arrows	made	a	clanking	noise	against	the	face	of	the	machine	.
"	一个	淋浴	的	箭头	制成	一个	叮当作响	噪音	反对	这	脸	的	这	机器	.

“一阵箭雨击中机器表面，发出叮叮当当的响声。”

[grɪm] [kʊd; kəd] [hɪr] - ['skriːmɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Grim	could	hear	Althaya	screaming	,	"	It	is	only	a	man	inside	it	.
严峻	可以	听到	-	尖叫	,	"	它	是	仅有的	一个	男人	里面	它	.

格林听到阿尔塔亚尖叫道：“里面只有一个人。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

I	heard	his	voice	.
我	听到	他的	嗓音	.

我听到了他的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['goʊldən] - [her] .

He	knew	the	golden	-	hair	.
他	知道	这	金的	-	头发	.

他认出了那个金发女郎。

[breɪk] [ðə; ði][gɑːd] , [maɪ]['piːp(ə)l] .

Break	the	god	,	my	people	.
休息	这	上帝	,	我的	人们	.

我的子民们，打破神的枷锁吧。

" ['sʌmθɪŋ] [θʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli] .

"	Something	thumped	into	the	machine	;	shook	it	wildly	.
"	某物	猛击	进入	这	机器	;	摇晃	它	疯狂地	.

“有什么东西猛地撞进了机器里；机器剧烈摇晃起来。”

['dʒæspər][dʒəʊnz] [skriːmd] .

Jasper	Jones	screamed	.
碧玉	琼斯	尖叫	.

贾斯珀·琼斯尖叫起来。

" [ðeɪ] [wɪl] [smæʃ] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ðæt] [ʌp] !

"	They	will	smash	the	bulbs	if	they	keep	that	up	!
"	他们	将要	粉碎	这	灯泡	如果	他们	保持	那	向上	!

“他们再这样下去，灯泡就碎了！”

" [grɪm] [græbd] [hɪm; ɪm] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
" Grim grabbed him , shook him .
" 严峻 抓住 他 , 摇晃 他 .

格林抓住他，摇晃他。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Listen to me !
" 听 到 我 !

“听我说！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər]['piːp(ə)l] . . .
I don't want to hurt your people . . .
我 不 想 到 伤害 你的 人们 . . .

我不想伤害你们的人民……

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
but we have to stop them .
但 我们 有 到 停止 他们 .

但我们必须阻止他们。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌriː'waɪər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] — [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] ['ɪntuː]
We must rewire the machine — reduce the frequency of the vibrations into
我们 必须 重新接线 这 机器 — 减少 这 频率 的 这 振动 进入
['ɔːdəbl] [pɪtʃ] — [step] [ʌp][ðə; ði]['desɪbelz][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd][ɔːr] [mɔːr] . "
audible pitch — step up the decibels to two hundred or more . "
可听见的 沥青 — 步 向上 这 分贝 到 二 百 或者 更多的 . "

我们必须重新改造机器——降低振动频率，使其达到可听见的音调——将分贝提高到两百分贝或更高。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tens] [saʊnd] — ['peɪnf(ə)l] ! "
" But that would be intense sound — painful ! "
" 但 那 会 是 激烈的 声音 — 痛苦 ! "

“但那声音会非常刺耳——很痛苦！”

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" You bet it would .
" 你 赌注 它 会 .

“当然会。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðoʊz] ['haʊlɪŋ] ['beɪbiːz] [aʊt][ðer; ðər][ðə; ði] [swiːtəst] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [juːst] [tuː; tə]
It would give those howling babies out there the sweetest case of what used to
它 会 给 那些 嚎叫 婴儿 出去 那里 这 最甜美的 案件 的 什么 用过的 到
[biː; bi] [kɔːld] " [ʃel] [ʃɑːk] " [ɔːr] " ['bæt(ə)l] [fə'tiːg] " [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
be called " shell shock " or " battle fatigue " you ever saw .
是 称为 " 壳 震惊 " 或者 " 战斗 疲劳 " 你 曾经 锯 .

这将使那些哭闹不止的婴儿们体验到你从未见过的最甜蜜的“炮弹休克”或“战斗疲劳”。

[bʌt; bət] — [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] !
But — it's our only chance !
但 — 它是 我们的 仅有的 机会 !

但是——这是我们唯一的机会！

" [dʒəʊnz][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [tʌŋ] .
" Jones stared at him , touching his lips with a dry tongue .
" 琼斯 凝视 在 他 , 接触 他的 嘴唇 和 一个 干燥 舌头 .

琼斯盯着他，用干涩的舌头舔了舔嘴唇。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [jes] .
He whispered , " Yes .
他 低声说道 , " 是的 .

他低声说：“是的。”

[jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
Yes , I see what you mean .
是的 , 我 看 什么 你 意思是 .

是的，我明白你的意思了。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" [ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ræm] [θʌmpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" The battering ram thumped the machine .
" 这 殴打 内存 猛击 这 机器 .

“攻城槌猛击机器。”

[ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [ʃʊk] .
The floor under their feet shook .
这 地面 在下面 他们的 脚 摇晃 .

他们脚下的地板震动了。

[dʒəʊnz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['heɪstɪli] .
Jones nodded hastily .
琼斯 点头 草草 .

琼斯慌忙点了点头。

" [jes] , [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , I'll do it .
" 是的 , 患病的 做 它 .

“好的，我会做的。”

[aɪl] ['hɜːri] .
I'll hurry .
患病的 匆忙 .

我会快点。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raʊnd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] , [kɔːt] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [rɑːd] [prə'truːdiŋ]
" He went to a round opening in the floor , caught a metal rod protruding
" 他 去 到 一个 圆形的 开幕 在 这 地面 , 捕捉 一个 金属 杆 突出
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

“他走到地板上的一个圆形开口处，抓住了从开口处伸出的一根金属杆，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] .
and swung himself down .
和 摇摆 他自己 向下 .

然后他荡了下来。

[grɪm] [kɔːt] - [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɛlɑːsi] - ['met(ə)l] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['hʌntɪd]
Grim caught Tlokine - and drew her to the selassi - metal table and hunted
严峻 捕捉 - 和 画 她 到 这 塞拉西 - 金属 桌子 和 猎杀
[ɪn] [ɪts] [drɔːrz] .
in its drawers .
在 它是 抽屉 .

格林抓住了特洛金，把她拉到塞拉西金属桌旁，在桌子的抽屉里搜寻。

[hiː; hi] [faʊnd] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːr] [luːs] ['sevrəl] [strɪps] .
He found cotton and tore loose several strips .
他 成立 棉布 和 撕裂 松动的 一些 条状物 .

他找到棉花，撕下了几条。

[hiː; hi] ['krʌmpld] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n]['ɪntuː]['taɪni] [bɔːlz] .
He crumpled the cotton into tiny balls .
他 皱巴巴的 这 棉布 进入 微小的 球 .

他把棉花揉成小球。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] , - .
" I'm going to put these in your ears , Tlokine .
" 我是 去 到 放 这些 在 你的 耳朵 , - .

“我要把这些塞进你的耳朵里，特洛金。”

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] , [ðen] .
You won't be able to hear much , then .
你 惯于 是 有能力的 到 听到 很多 , 然后 .

那样的话，你就听不到什么声音了。

[dʒʌst][sɪt] [stɪl] .
Just sit still .
只是 坐 仍然 .

别动。

[dʒəʊnz][ænd; ənd][aɪ] — [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə][stɑːp] [ðoʊz] ['beɪbiːz][ˌaʊt'saɪd] .
Jones and I — we're going to do our best to stop those babies outside .
琼斯 和 我 — 是 去 到 做 我们的 最好的 到 停止 那些 婴儿 外部 .

琼斯和我——我们会尽全力阻止那些婴儿在外面玩耍。

[wen] [wiː; wi][duː] , [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
When we do , things are going to happen in a hurry .
什么时候 我们 做 , 事物 是 去 到 发生 在 一个 匆忙 .

到那时，事情就会迅速发生。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
I want you to be prepared .
我 想 你 到 是 准备 .

我希望你们做好准备。

" [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][tæbz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , ['wɪspəd] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['dɑːrlɪŋ] ,
" He put the cotton tabs in her ear , whispered , " I love you , darling ,
" 他 放 这 棉布 标签页 在 她 耳朵 , 低声说道 , " 我 爱 你 , 亲爱的 ,

他把棉片塞进她的耳朵里，轻声说：“我爱你，亲爱的。”

" [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][rɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [swʌŋ] [daʊn] .
" and caught the sliding rod in his hands and swung down .
" 和 捕捉 这 滑动 杆 在 他的 双手 和 摇摆 向下 .

他双手抓住滑杆，抡了下去。

[grɪm] [wɔːkt] [ðə; ði][kæt] - [wɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv]
Grim walked the cat - walks between the throbbing engines in the dim light of
严峻 步行 这 猫 - 散步 之间 这 悸动 发动机 在 这 暗淡 光 的
['mɪriəd] [bʌlbz] [set][ɪn]['plæstɪk] ['keɪsɪŋ] .
myriad bulbs set in plastic casings .
无数 灯泡 放 在 塑料 肠衣 .

在无数装在塑料外壳里的灯泡昏暗的光线下，格林走在轰鸣的引擎之间的走道上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['daɪnəmoʊz] [ðæt] [fɔːrst] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [vaɪ'breɪʃnz] ['aʊtwərd] [tuː; tə]
He saw the enclosed dynamos that forced the incredible vibrations outward to
他 锯 这 内 发电机 那 强制 这 极好的 振动 向外 到
[ðə; ði]['niːd(ə)l] ['taʊərz] [ðæt] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði]['plænɪt] .
the needle towers that picked them up and threw them around the planet .
这 针 塔楼 那 挑选 他们 向上 和 扔 他们 大约 这 行星 .

他看到了封闭的发电机，它将不可思议的振动向外推到针塔上，针塔拾起这些振动，并将它们抛向地球的各个角落。

[ɑːn][ə; eɪ]['met(ə)l] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [oʊld]['dʒæspər][dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ˌdiskə'nektiŋ] ['təːminlz]

On	a	metal	floor	below	him	,	old	Jasper	Jones	was	disconnecting	terminals
在	一个	金属	地面	以下	他	,	老的	碧玉	琼斯	曾是	断开连接	终端

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['hʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	re	-	hooking	them	.
和	关于	-	钩子	他们	.

在他脚下的金属地板上，老贾斯珀·琼斯正在断开接线端子并重新连接它们。

[grɪm] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

Grim	joined	him	.
严峻	加入	他	.

格林加入了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz] , [hɑːt][wɜːrk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] .

It	was	close	,	hot	work	inside	the	huge	machine	.
它	曾是	关闭	,	热的	工作	里面	这	巨大的	机器	.

在巨大的机器内部工作，环境很危险，也很热。

[swet] [d'rɪpt] [daʊn] ['grɪmz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

Sweat	dripped	down	Grim's	forehead	and	ran	into	his	eyes	and	mouth	.
汗	滴落	向下	格林	前额	和	跑	进入	他的	眼睛	和	嘴	.

汗水顺着格林的额头滴落，流进他的眼睛和嘴里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrɑːm][hiː; hi] [swɔbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn] .

With	the	back	of	his	forearm	he	swabbed	at	his	face	and	worked	on	.
和	这	后退	的	他的	前臂	他	拭子	在	他的	脸	和	工作	在	.

他用前臂背面擦拭脸部，然后继续工作。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bætərɪŋ] [ræm] [θʌd] ['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l][wɔːl] ;

He	heard	the	boom	of	the	improvised	battering	ram	thud	into	the	metal	wall	;
他	听到	这	繁荣	的	这	即兴发挥	殴打	内存	砰的一声	进入	这	金属	墙	;

他听到临时搭建的攻城槌砰的一声撞在金属墙上；

[sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [tjʊb] [ʃeɪk] [ænd; ənd] ['flɪkər] .

saw	the	great	tubes	shake	and	flicker	.
锯	这	伟大的	管子	摇	和	闪烁	.

看到巨大的管子摇晃闪烁。

[ðə; ði]['met(ə)l] [flɔːr] ['kwivəd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	metal	floor	quivered	under	his	feet	.
这	金属	地面	颤抖	在下面	他的	脚	.

他脚下的金属地板微微颤动。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] .

A	woman	screamed	.
一个	女士	尖叫	.

一名女子尖叫起来。

[grɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'kredʒələs] , ['hɪrɪŋ] - [kraɪ] , " [its] [blæk] ['rændɔlf] !

Grim	came	to	his	feet	,	incredulous	,	hearing	Tlokine	cry	,	"	It's	Black	Randolph	!
严峻	来了	到	他的	脚	,	难以置信	,	听力	-	哭	,	"	它是	黑色的	兰道夫	!

格林难以置信地站了起来，听到特洛金喊道："是黑兰道夫！"

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wei] —

He's	coming	through	the	back	way	—
他是	未来	通过	这	后退	方式	—

他正从后门进来——

" [grɪm] ['wɪspəd] , " ['hiːz] [ded] .

"	Grim	whispered	,	"	He's	dead	.
"	严峻	低声说道	,	"	他是	死的	.

格林低声说道："他死了。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .

I	saw	him	fall	from	the	cliff	.
我	锯	他	落下	从	这	悬崖	.

我亲眼看到他从悬崖上摔了下来。

" [hiː; hi] [liːpt] ; [keɪm] [ʌp] [ʃɔːrt] [æz; əz] ['dʒæspər] [dʒəʊnz] [klɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒd]

"	He	leaped	;	came	up	short	as	Jasper	Jones	clawed	at	his	arm	with	aged
"	他	跳跃	;	来了	向上	短的	作为	碧玉	琼斯	爪子	在	他的	手臂	和	老年人

[hændz] .

hands	.
双手	.

“他纵身一跃，却被贾斯珀·琼斯用他那双苍老的手抓伤了手臂，没能跳起来。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['bæbəld] , " [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] .

The	old	man	babbled	,	"	The	machine	is	our	only	chance	.
这	老的	男人	胡言乱语	,	"	这	机器	是	我们的	仅有的	机会	.

老人喃喃自语道：“这台机器是我们唯一的希望。”

" ['rændɔlf] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] , " [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [gɜːrl] , - .

"	Randolph	was	roaring	in	triumph	,	"	I	have	your	girl	,	Thorssen	.
"	兰道夫	曾是	咆哮	在	胜利	,	"	我	有	你的	女孩	,	-	.

兰道夫得意地咆哮道：“我抓到你的女孩了，托尔森。”

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔːr] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] ['pelɪt] .

Come	out	of	there	or	I'll	give	her	a	disintegrator	pellet	.
来	出去	的	那里	或者患病的		给	她	一个	粉碎机	颗粒	.

出来，不然我就给她一颗分解弹。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , - .

You	didn't	watch	me	long	enough	,	Thorssen	.
你	没有	手表	我	长的	足够的	,	-	.

托尔森，你观察我的时间还不够长。

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['rɑːks] — [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

I	missed	the	rocks	—	went	into	the	water	.
我	错过	这	岩石	—	去	进入	这	水	.

我没能抓住岩石——掉进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [tuː; tə] [stoʊn] [steps] .

It	carried	me	under	the	temple	,	to	stone	steps	.
它	携带	我	在下面	这	寺庙	,	到	石头	步骤	.

它带着我穿过寺庙下方，来到石阶前。

[ðeɪ] [led] [ˌem 'iː] — [hɪr] !

They	led	me	—	here	!
他们	引领	我	—	这里	!

他们带我来到这里!

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , - ?

You	hear	me	,	Thorssen	?
你	听到	我	,	-	?

索尔森，你听到了吗?

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ! "

Come	out	of	there	!	"
来	出去	的	那里	!	"

快出来!

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .
" I hear you .
" 我 听到 你 .

我明白了。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

" [ɪn'sted] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiˈ]['waɪərɪŋ] ['təːminlz] [wer] ['dʒæspər][dʒəʊnz]
" Instead he turned and looked at the wiring terminals where Jasper Jones
" 反而 他 转向 和 看起来 在 这 接线 终端 在哪里 碧玉 琼斯
['tɔɪld] ,
toiled ,
辛勤劳作 ,

“但他却转过身，看向贾斯珀·琼斯辛勤工作的接线端子。”

[hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [wet][wɪð; wɪθ] [swet] .
his hands a blur of movement and his white hair wet with sweat .
他的 双手 一个 模糊 的 移动 和 他的 白色的 头发 湿的 和 汗 .

他的双手动作模糊不清，白发被汗水浸湿。

[ðə; ðiˈ][oʊld]['mænz] ['pæntɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðiˈ]['fetɪd] [er] .
The old man's panting made a harsh sound in the fetid air .
这 老的 男人的 喘息 制成 一个 残酷的 声音 在 这 恶臭 空气 .

老人的喘息声在污浊的空气中发出刺耳的响声。

" [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [θruː] ?
" We almost through ?
" 我们 几乎 通过 ?

我们快要完成了吗?

" [grɪm] ['wɪspəd] .
" Grim whispered .
" 严峻 低声说道 .

“格林低声说道。”

" ['ɔːlmoʊst] . . . [dʒʌst] [ðiːz] , [naʊ] . . . [əˈnʌðər] [tɜːrn][tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðem; ðəm] — [ðer; ðər] !
" Almost . . . just these , now . . . another turn to tighten them — there !
" 几乎 . . . 只是 这些 , 现在 . . . 其他 转动 到 拧紧 他们 — 那里 !

“差不多……就这些了，现在……再拧紧一下——好了！”

" [ə; eɪ] [swɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [red] ['hænd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [dʒəʊnz] - [bent] [hed]
" A switch with a glittering red handle was a foot above Jones ' bent head
" 一个 转变 和 一个 闪闪发光 红色的 处理 曾是 一个 脚 多于 琼斯 - 弯曲 头
.
:
.

“一个带有闪亮红色把手的开关高出琼斯低垂的头顶一英尺。”

[grɪm] [went] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] .
Grim went for it in a flying leap .
严峻 去 为了 它 在 一个 飞行 飞跃 .

格林纵身一跃，纵身跃下。

[hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [swɪtʃ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] —
His hands came up and the switch went down and —
他的 双手 来了 向上 和 这 转变 去 向下 和 —

他的手抬起来，开关落下——

[hel] [broʊk] [luːs] .
Hell **broke** **loose** **.**
地狱 打破 松动的 .

一片混乱。

[saʊnd] [wel] [ʌp] , [pɪtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] ['kiːniŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbl] .
Sound **welled** **up** **,** **pitched** **high** **and** **keening** **and** **almost** **inaudible** **.**
声音 井 向上 , 投球 高的 和 哀歌 和 几乎 听不清 .

声音涌上心头，音调高亢尖锐，几乎听不见。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [wʌz; wəz]['dʒɑːrɪŋ][ænd; ənd] ['mædnɪŋ] .
What **was** **heard** **,** **was** **jarring** **and** **maddening** **.**
什么 曾是 听到 , 曾是 刺耳的 和 令人抓狂 .

听到的声音令人震惊，令人恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['mænz] [nɜːrv] - ['ɛndz] [aʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər]
It **took** **a** **man's** **nerve** **-** **ends** **out** **and** **scratched** **on** **them** **until** **his** **entire**
它 采取 一个 男人的 神经 - 结束 出去 和 刮痕 在 他们 直到 他的 全部的
['bɑːdi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] .
body **was** **dancing** **.**
身体 曾是 跳舞 .

它取出了一个人的神经末梢，并在上面抓挠，直到他全身都在颤抖。

[grɪm] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪz; ɪz] ['ɪrdrʌm] ;
Grim **stood** **shivering** **,** **trying** **to** **lift** **his** **hands** **to** **shelter** **his** **eardrums** **;**
严峻 站立 瑟瑟发抖 , 尝试 到 举起 他的 双手 到 庇护所 他的 耳膜 ;

格林站在那里瑟瑟发抖，试图抬起双手保护耳膜；

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [friː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
discovering **this** **his** **arms** **were** **jumping** **free** **of** **his** **will** **.**
发现 这 他的 武器 是 跳 自由的 的 他的 将要 .

发现这一点后，他的双臂便不受控制地跳动起来。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
He **whispered** **,** **"** **I** **can't** **do** **it** **.**
他 低声说道 , " 我 不能 做 它 .

他低声说："我做不到。"

[aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
I **can't** **turn** **it** **off** **.**
我 不能 转动 它 离开 .

我关不掉它。

" ['sʌmθɪŋ] [roʊld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [leg] .
" **Something** **rolled** **against** **his** **leg** **.**
" 某物 滚动 反对 他的 腿 .

"有什么东西滚到了他的腿上。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] ['dʒæspər] [dʒəʊnz] , [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] ['bʌbli] [waɪt] [frɔːθ] [æt; ət]
It **was** **old** **Jasper** **Jones** **,** **eyes** **rolling** **in** **his** **head** **,** **a** **bubbly** **white** **froth** **at**
它 曾是 老的 碧玉 琼斯 , 眼睛 滚动 在 他的 头 , 一个 起泡酒 白色的 泡沫 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his **mouth** **.**
他的 嘴 .

那是老贾斯珀·琼斯，他双眼翻白，嘴角冒着白色的泡沫。

['grɪmz] [niːz] [ʃʊk] .
Grim's **knees** **shook** **.**
格林 膝盖 摇晃 .

格林的双腿发抖。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pɪtʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['met(ə)l] [flɔ:r] .

They	went	in	different	directions	and	he	pitched	to	the	metal	floor	.
他们	去	在	不同的	方向	和	他	投球	到	这	金属	地面	.

他们朝不同的方向走去，他把球投到了金属地板上。

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [dɑ:nst] [ə; eɪ] [wɪrd] ['særəbænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['met(ə)l] .

His	body	danced	a	weird	saraband	against	the	metal	.
他的	身体	跳舞	一个	诡异的	萨拉班德	反对	这	金属	.

他的身体在金属的映衬下跳起了怪异的萨拉班德舞。

[hi:; hi] [θɔ:t] , - [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dʌznt] ['hæpən] , [wi:l] [ɔ:l] [goʊ] [mæd] ! -

He	thought	,	'	If	something	doesn't	happen	,	we'll	all	go	mad	!	'
他	想法	,	-	如果	某物	不	发生	,	出色地	全部	去	疯狂的	!	-

他心想："如果再不采取行动，我们都会疯掉的！"

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [saʊnd] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ;

He	knew	that	sound	could	crush	them	;
他	知道	那	声音	可以	压碎	他们	;

他知道声音可以摧毁他们;

[ðæt] [ðɪs] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒʌmbəlɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

that	this	sound	that	was	jumbling	their	brains	was	enough	for	that	,
那	这	声音	那	曾是	混乱	他们的	大脑	曾是	足够的	为了	那	,

这种让他们大脑一片混乱的声音就足以造成那样的后果了。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [bɪld] [ɪt'self] .

given	the	time	to	build	itself	.
给定	这	时间	到	建造	本身	.

给它时间自行发展。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃʊk] .

His	hands	shook	.
他的	双手	摇晃	.

他的手在颤抖。

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ['kwivəd] .

His	body	quivered	.
他的	身体	颤抖	.

他的身体颤抖了一下。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [θrɔbd] , [ænd; ənd] ['blæknəs] [swept] [daʊn] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .

His	brain	throbbed	,	and	blackness	swept	down	and	blinded	him	.
他的	脑	悸动	,	和	黑	扫荡	向下	和	失明	他	.

他感到一阵剧烈的头痛，眼前一片漆黑，什么也看不见了。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

The	sound	was	gone	.
这	声音	曾是	已消失	.

声音消失了。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['ɜ:rdʒəntli] .

Someone	was	shaking	him	by	the	shoulder	,	urgently	.
某人	曾是	摇晃	他	经过	这	肩膀	,	紧急	.

有人急切地摇晃着他的肩膀。

[grɪm] ['oʊpənd] ['taɪərd] ['aɪˌlɪdz] .

Grim	opened	tired	eyelids	.
严峻	打开	疲劳的	眼睑	.

格林睁开了疲惫的双眼。

- [bent] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [fraɪt] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [red] [neɪlz] [dɪg] [di:p] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Tlokine	bent	over	him	,	fright	making	her	red	nails	dig	deep	into	his	shoulder	.
-	弯曲	超过	他	,	惊吓	制作	她	红色的	指甲	挖	深的	进入	他的	肩膀	.

特洛金弯下腰，惊恐万分，她鲜红的指甲深深地掐进了他的肩膀。

[grɪm] [sed] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .

Grim	**said**	**words**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**hear**	**them**	**.**
严峻	说	字	,	但	他	做过	不是	听到	他们	.

格林说了些什么，但他却没听见。

[hiː; hi] [pʊt] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [faʊnd] [ðem; ðəm] [plʌgd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] .

He	**put**	**hands**	**to**	**his**	**ears**	**,**	**found**	**them**	**plugged**	**with**	**cotton**	**.**
他	放	双手	到	他的	耳朵	,	成立	他们	已插电	和	棉布	.

他捂住耳朵，发现耳朵里塞满了棉花。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [θruː] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mʌfld] , [ˌɪnɪ'fektɪv] .

The	**sound**	**came**	**through**	**,**	**a**	**little**	**,**	**but**	**it**	**was**	**muffled**	**,**	**ineffective**	**.**
这	声音	来了	通过	,	一个	小的	,	但	它	曾是	闷音	,	无效	.

声音传了过来，虽然很微弱，但很闷，没什么效果。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wɑːd] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] [ðæt] - [stɪl] [held] [ænd; ənd] [fɔːrst]

He	**got**	**up**	**and**	**took**	**the**	**wad**	**of**	**cotton**	**that**	**Tlokine**	**still**	**held**	**and**	**forced**
他	得到	向上	和	采取	这	瓦德	的	棉布	那	-	仍然	握住	和	强制

[tuː] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [oʊld] ['dʒæspər] [dʒəʊnz] - [ɪrz] .

two	**balls**	**of**	**it**	**into**	**old**	**Jasper**	**Jones**	**'**	**ears**	**.**
二	球	的	它	进入	老的	碧玉	琼斯	-	耳朵	.

他起身，拿起特洛金手里还拿着的那团棉花，把其中两团塞进了老贾斯珀·琼斯的耳朵里。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

After	**a**	**while**	**the**	**old**	**man**	**sat**	**up**	**and**	**looked**	**at**	**them**	**.**
后	一个	尽管	这	老的	男人	卫星	向上	和	看起来	在	他们	.

过了一会儿，老人坐了起来，看着他们。

[grɪm] [sed] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

Grim	**said**	**,**	**even**	**though**	**he**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**hear**	**him**	**,**
严峻	说	,	甚至	尽管	他	知道	他们	可以	不是	听到	他	,

格林说道，尽管他知道他们听不见他的话，

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [blæk] ['rændɔlf] [fɔːr; fər] [wʌns] [ænd; ənd] [ɔːl] .

"	**I'm**	**going**	**up**	**and**	**tie**	**up**	**Black**	**Randolph**	**for**	**once**	**and**	**all**	**.**
"	我是	去	向上	和	领带	向上	黑色的	兰道夫	为了	一次	和	全部	.

“我要上去把黑兰道夫彻底捆起来。”

[ðen] [wiːl] [tɜːrn] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	**we'll**	**turn**	**this**	**thing**	**off**	**and**	**parley**	**with**	**the**	**others**	**.**
然后	出色地	转动	这	事物	离开	和	谈判	和	这	其他的	.

然后我们会把这个东西关掉，和其他人商量。

" [ðə; ði] ['paɪrət] [wʌz; wəz] [ɪn] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [steɪt] [ðæn; ðən] [grɪm] [hæd; həd] [bɪn] ;

"	**The**	**pirate**	**was**	**in**	**even**	**worse**	**state**	**than**	**Grim**	**had**	**been**	**;**
"	这	海盗	曾是	在	甚至	更糟	状态	比	严峻	有	到过	;

“海盗的处境比格林还要糟糕；

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [væst] ['laʊdspiːkərz] , [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['nʌmɪŋ] [ʃɑːk]

he	**had**	**been**	**nearer**	**to**	**the**	**vast**	**loudspeakers**	**,**	**had**	**felt**	**the**	**numbing**	**shock**
他	有	到过	更近	到	这	广阔的	扬声器	,	有	毛毡	这	麻木	震惊

[ʌv; əv] [ðoʊz] [saʊnd] - [weɪvz] .

of	**those**	**sound**	**-**	**waves**	**.**
的	那些	声音	-	波浪	.

他当时离巨大的扬声器更近，感受到了那些声波带来的麻木冲击。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['wɔːtər] , [kloʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [lʌŋz] [hæd; həd]

Like	**a**	**man**	**in**	**water**	**,**	**close**	**to**	**an**	**explosion**	**,**	**his**	**brain**	**and**	**lungs**	**had**
喜欢	一个	男人	在	水	,	关闭	到	一个	爆炸	,	他的	脑	和	肺	有

['hɛmɜɪdʒd] .

hemorrhaged	**.**
出血	.

就像身处爆炸中心附近的水中的人一样，他的大脑和肺部都出血了。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] ['bloʊtɪd] , ['swoʊlən] .

His	chest	was	bloated	,	swollen	.
他的	胸部	曾是	腹胀	,	肿	.

他的胸部肿胀胀大。

[grɪm] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] - ; ['kʌvərd] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] , [tuː] .

Grim	covered	him	,	turned	to	the	lovely	Althaya	;	covered	her	quickly	,	too	.
严峻	涵盖	他	,	转向	到	这	迷人的	-	;	涵盖	她	迅速地	,	也	.

格林盖住了他，然后转向美丽的阿尔塔娅；也迅速盖住了她。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]

He	turned	off	the	machine	and	stood	in	a	silence	that	was	almost	as
他	转向	离开	这	机器	和	站立	在	一个	沉默	那	曾是	几乎	作为

['dredf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [bɪn] .

dreadful	as	the	sound	had	been	.
可怕	作为	这	声音	有	到过	.

他关掉机器，站在那里，周围一片寂静，几乎和刚才的声音一样可怕。

['dʒæspər][dʒəʊnz][ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] ['oʊpənɪŋ] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪəplʌgz] .

Jasper	Jones	and	Tlokine	came	up	the	floor	opening	,	removing	their	earplugs	.
碧玉	琼斯	和	-	来了	向上	这	地面	开幕	,	移除	他们的	耳塞	.

贾斯珀·琼斯和特洛金从楼上的开口处走上来，摘下了耳塞。

" [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrst] .

"	They	got	it	the	worst	.
"	他们	得到	它	这	最差	.

他们的情况最糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['preʃər] [weɪvz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkər] ,

They	were	right	on	top	of	the	high	pressure	waves	coming	from	the	speaker	,
他们	是	正确的	在	顶部	的	这	高的	压力	波浪	未来	从	这	扬声器	,

他们正好位于扬声器发出的高压波正上方。

" [grɪm] [sed] , ['dʒestʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌvərd] ['bɑːdɪz] .

"	Grim	said	,	gesturing	at	the	covered	bodies	.
"	严峻	说	,	做手势	在	这	涵盖	身体	.

格林一边说着，一边指着被盖住的尸体。

" [ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌaʊt'saɪd] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] .

"	The	others	,	outside	—	they	were	further	away	,	as	we	were	.
"	这	其他的	,	外部	—	他们	是	更远	离开	,	作为	我们	是	.

“其他人都在外面——他们离我们更远。”

[ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

They'll	be	all	right	,	in	a	little	while	.
他们会	是	全部	正确的	,	在	一个	小的	尽管	.

他们过一会儿就没事了。

" [dʒəʊnz] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .

"	Jones	said	,	"	It	was	horrible	.
"	琼斯	说	,	"	它	曾是	可怕	.

琼斯说：“太可怕了。”

" - ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['bɑːðər][ˌem 'iː] .

"	Tlokine	whispered	,	"	It	did	not	bother	me	.
"	-	低声说道	,	"	它	做过	不是	打扰	我	.

特洛金低声说：“这并没有困扰我。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

I	was	too	far	away	.
我	曾是	也	远的	离开	.

我离得太远了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [blæk] ['rændɔlf] [ænd; ənd] - [bend]['oʊvər] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]

But	when	I	saw	Black	Randolph	and	Althaya	bend	over	,	clutching	at	their
但	什么时候	我	锯	黑色的	兰道夫	和	-	弯曲	超过	,	紧握	在	他们的

['stʌməks] — [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ,

stomachs	—	what	was	it	,
胃	—	什么	曾是	它	,

但当我看到布莱克·兰道夫和阿尔塔亚弯下腰，捂着肚子时——那是什么？

[grɪm] ? "

Grim	?	"
严峻	?	"

惨烈吗？

" [haɪ] ['preʃər] [weɪvz] , [ðæt] [hɪt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .

"	High	pressure	waves	,	that	hit	anything	in	their	path	with	terrific	impact	.
"	高的	压力	波浪	,	那	打	任何事物	在	他们的	小路	和	了不起	影响	.

“高压波，会对沿途的一切造成巨大的冲击。”

[its] [saʊnd] , [bʌt; bət][nɑ:t][saʊnd] [æz; əz][wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

It's	sound	,	but	not	sound	as	we	generally	think	of	it	.
它是	声音	,	但	不是	声音	作为	我们	一般来说	思考	的	它	.

它是声音，但不是通常意义上的声音。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ['fɑ:loʊz] , [ækts][æz; əz]['sʌkʃ(ə)n] .

After	the	first	wave	a	section	of	air	follows	,	acts	as	suction	.
后	这	第一的	海浪	一个	部分	的	空气	跟随	,	行为	作为	吸	.

第一波过后，会有一部分空气跟随，起到吸力的作用。

[rɪ'pi:tɪd] [haɪ] ['preʃər] [ænd; ənd]['sʌkʃ(ə)n] [weɪvz] — [wel] , [ðeɪ] [ˌɑ:r aɪ 'pi:][aʊt]['tɪsju:z, 'tɪʃu:z]

Repeated	high	pressure	and	suction	waves	—	well	,	they	rip	out	tissues
重复	高的	压力	和	吸	波浪	—	出色地	,	他们	撕裂	出去	组织

[ænd; ənd] [smæʃ] [blʌd] ['ves(ə)lz] .

and	smash	blood	vessels	.
和	粉碎	血	船只	.

反复的高压和吸力波——它们会撕裂组织并破坏血管。

" ['dʒæspər][dʒəʊnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Jasper	Jones	looked	at	him	.
"	碧玉	琼斯	看起来	在	他	.

贾斯珀·琼斯看着他。

[hi:; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [tʌŋ] .

He	licked	his	lips	with	a	dry	tongue	.
他	舔过	他的	嘴唇	和	一个	干燥	舌头	.

他用干涩的舌头舔了舔嘴唇。

[hi:; hi] ['weɪvəd] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

He	wavered	,	"	This	is	the	end	of	my	experiments
他	犹豫不决	,	"	这	是	这	结尾	的	我的	实验

, [ðen] ?

,	then	?
,	然后	?

他犹豫了一下，“那么，我的实验就到此结束了吗？”

[aɪ][kɑ:nt][goʊ][ɑ:n] .

I	can't	go	on	.
我	不能	去	在	.

我坚持不下去了。

[ju:l] [meɪk] [jʊr; jər][rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd] — "

You'll	make	your	report	and	—	"
你会	制作	你的	报告	和	—	"

你会提交报告，然后——”

" [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] .
" I'll report a natural phenomena .
" 患病的 报告 一个 自然的 现象 .

我将报告一种自然现象。

[bɪld] [saʊnd] [dæmz] , [oʊld]['taɪmər] .
Build sound dams , old timer .
建造 声音 水坝 , 老的 定时器 .

老兄，建隔音坝吧。

['æftər] [ɔːl] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'strʌktɪv] [θɪŋ] [juːv] [bɪlt] .
After all , it's a pretty destructive thing you've built .
后 全部 , 它是 一个 漂亮的 破坏性的 事物 你已经 建造 .

毕竟，你建造的是一个相当具有破坏性的东西。

[ɪf] - ['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ['spiːkər] ,
If Tlokine hadn't been a good distance from that speaker ,
如果 - 之前没有 到过 一个 好的 距离 从 那 扬声器 ,

如果特洛金当时离那个说话者没有一段距离，

[ʃiːd] [biː; bi] [æz; əz] - [ænd; ənd] [blæk] ['rændɔlf] [ɑːr; ər] .
she'd be as Althaya and Black Randolph are .
棚 是 作为 - 和 黑色的 兰道夫 是 .

她会像阿尔塔亚和黑兰道夫一样。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - — [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] ?
And speaking of Althaya — how did she know when the Change would come ?
和 请讲 的 - — 如何 做过 她 知道 什么时候 这 改变 会 来 ?

说到阿尔塔雅——她是如何知道变革何时到来的呢?

" [dʒəʊnz] [sed] , " [aɪ]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][æm'niːʒiæk]['hɑːspɪt(ə)l] .
" Jones said , " I operated on her while she was in the amnesiac hospital .
" 琼斯 说 , " 我 经营的 在 她 尽管 她 曾是 在 这 失忆症 医院 .

琼斯说："她在失忆症医院期间，我给她做了手术。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [keɪs] .
She was a violent case .
她 曾是 一个 暴力 案件 .

她是一名暴力犯罪者。

[breɪn] ['sɜːrdʒəri] [helpt] [hɜːr; hər] .
Brain surgery helped her .
脑 外科手术 帮助 她 .

脑部手术帮了她很大的忙。

[aɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [slɪp] [ʌv; əv]['met(ə)l] [fɔɪl] .
I put in a thin slip of metal foil .
我 放 在 一个 薄的 滑 的 金属 挫败 .

我放了一张薄薄的金属箔片进去。

['leɪtər] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔɪl] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌsʌb'sɑːnɪk] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məʃiːn] [æz; əz]
Later I discovered that the foil caught the subsonic rhythm of the machine as
[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] .
it warmed .
它 温暖 .

后来我发现，随着机器升温，锡箔纸捕捉到了机器的次声波节奏。

[ɪts] [vaɪ'breɪʃnz] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . "
Its vibrations told her what was coming . "
它是 振动 讲述 她 什么 曾是 未来 . "

它的震动告诉她即将发生什么。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" **Good enough** .
" 好的 足够的 .

足够好了。

[gɪv] [hæf][ðə; ði]['plænɪt][tuː; tə][ðə; ði][æm'niːʒiæk][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Give half the planet to the amnesiac men and women .
给 一半 这 行星 到 这 失忆症 男人 和 女性 .

把半个地球交给那些失忆的男男女女。

[let] - [ruːl] [ðem; ðəm] .
Let Tlokine rule them .
让 - 规则 他们 .

让特洛金统治他们。

[kiːp] [hæf][ðə; ði]['plænɪt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
Keep half the planet for your own experiments .
保持 一半 这 行星 为了 你的 自己的 实验 .

把地球的一半留给你自己做实验吧。

" ['dʒæspər][dʒəʊnz] [grɪnd] ['slaɪli] , " [aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] .
" Jasper Jones grinned slyly , " I'm an old man .
" 碧玉 琼斯 咧嘴一笑 狡猾地 , " 我是 一个 老的 男人 .

贾斯珀·琼斯狡黠地一笑，“我是一个老头子。”

[maɪ]['plænɪt] [niːdz] [nuː] [blʌd] .
My planet needs new blood .
我的 行星 需求 新的 血 .

我的星球需要新鲜血液。

- [æz; əz] [kwiːn] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [kɪŋ] . "
Tlokine as queen would need a king . "
- 作为 女王 会 需要 一个 国王 . "

特洛金作为女王需要一位国王。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] , " ['tʃʌkld] [grɪm] , ['wɑtʃɪŋ] - [flʌʃ] [red]
" I've been thinking the same thing myself , " chuckled Grim , watching Tlokine flush red
" 我已经 到过 思维 这 相同的 事物 我 , " 轻笑 严峻 , 观看 - 冲洗 红色的
.
:
.

“我也一直在想同样的事情，”格林笑着说，看着特洛金脸涨得通红。

" ['æftər][aɪ] [meɪk] [maɪ][rɪ'pɔːrt] [aɪl] [biː; bi] [bæk] .
" After I make my report I'll be back .
" 后 我 制作 我的 报告 患病的 是 后退 .

“我写完报告后就回来。”

" [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" He bent and lifted the girl in his arms .
" 他 弯曲 和 抬起 这 女孩 在 他的 武器 .

他弯下腰，把女孩抱了起来。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['dʒæspər] .
" We're going to talk over the future , Jasper .
" 是 去 到 讲话 超过 这 未来 , 碧玉 .

“我们要谈谈未来，贾斯珀。”

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] - [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .
I'll let you know what Tlokine thinks of the idea .
患病的 让 你 知道 什么 - 思考 的 这 主意 .

我会告诉你特洛金对这个想法的看法。

" ['dʒæspər][dʒəʊnz] [grɪnd] .

"	Jasper	Jones	grinned	.
"	碧玉	琼斯	咧嘴一笑	.

贾斯珀·琼斯咧嘴一笑。

[ðə; ði] [waɪt] [ɑːrmz][ə'raʊnd] ['grɪmz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lɪps] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪv] [ðə; ði]

The	white	arms	around	Grim's	neck	and	the	red	lips	pressed	to	his	gave	the
这	白色的	武器	大约	格林	脖子	和	这	红色的	嘴唇	按下	到	他的	给予	这

[oʊld][mæn][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

old	man	his	answer	.
老的	男人	他的	回答	.

环绕着格林脖子的白色手臂和紧贴着他嘴唇的红色嘴唇，给了老人答案。

[hiː; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

他叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs] , ['hævɪŋ] ['tɒdləz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] .

It	would	be	nice	,	having	toddlers	around	the	place	.
它	会	是	好的	,	拥有	幼儿	大约	这	地方	.

家里有小孩陪伴会很不错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [saʊnd] .

There	was	so	much	he	could	teach	them	about	sound	.
那里	曾是	所以	很多	他	可以	教	他们	关于	声音	.

他可以教给他们很多关于声音的知识。

['dʒæspər][dʒəʊnz][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][plɑːt][hɪz; ɪz] [speɪs] - [dæmz] .

Jasper	Jones	sat	down	and	began	to	plot	his	space	-	dams	.
碧玉	琼斯	卫星	向下	和	开始	到	阴谋	他的	空间	-	水坝	.

贾斯珀·琼斯坐下来，开始规划他的太空大坝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神